



***COLD ROOM USER MANUAL (Page 2-20 )***

***MANUEL D'UTILISATION CHAMBRE FROIDE (Page 21-39)***

***MANUAL DE USO DE CÁMARA FRIGORÍFICAS (Página 46-58 )***

***دليل مستخدم الغرفة الباردة (الصفحات 59-77)***

***KÜHLGRUPPEN-BENUTZERHANDBUCH ( SEITE 78-96 )***

***KOELRUIMTE GEBRUIKERSHANDLEIDING(pagina 97-115)***

***SOĞUK ODA KULLANMA KILAVUZU(sayfa116-132)***

***РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ (стр. 133-151)***

***Cold Room Model Codes ( Page 153)***

## 1. Panel Installation

### 1.1. Safety;

Users should read the information provided in this user manual very carefully. In addition, the safety warnings given below must be followed to the letter.

It is very important to take the following precautions.

Keep the cold room clean and tidy.

Never remove the warning labels and stickers placed by the manufacturer.

Do not disable or change the security systems.

Do not touch the product with wet and damp hands or feet.

Do not touch the product with bare feet.

Never insert a screwdriver or similar tool under the protective covers or between the rotating parts.

Never pull the cable to unplug the power plug.

Before cleaning, moving or performing similar operations in the cold room, always disconnect the cold room from the electricity.

First, turn off the power switch of the cold room and then unplug it.

### 1.2. Location Selection

Location: The area where the cold room will be installed should not receive direct sunlight. If possible, it should be preferred indoors.

Ease of Access: The room must be in a suitable location for material input and output.

Infrastructure: It is important that the electrical installation is ready before installation.

### 1.3. Locations Not Suitable For Use;

Cold rooms should not be used in the following areas.

In environments where there is explosive gas or no clean air and also in places where the air contains high levels of oil or dust,

In places where there is a risk of fire,

In places subject to bad weather conditions,

In electrical sources where adapters, inserts and several plugs are connected.

### 1.4. Ground Preparation

Ground Flatness: The ground must be flat for the panel to be placed properly. Uneven ground may cause deformation of the panel.

Load Carrying Capacity: The ground must be capable of carrying the total weight of the cold room.

## 1.5. Ventilation

Natural Ventilation: Appropriate ventilation systems should be installed to ensure air circulation in the room.

Cooling Systems: Cooling devices should be placed effectively to maintain the temperature balance of the room.

## 2. Panel Installation Stage

Using the Right Equipment: Choosing the right tools and equipment required for installation.

Placing the Panels: Make sure that the panels are properly placed and aligned.

Connection Points: Carefully checking the connection points between the panels for leaks and security.

## 3. Usage

### 3.1. Door and Entry-Exit Management

Door Usage: Doors should only be opened when necessary. Avoid leaving them open for long periods of time.

Door and Panel Insulation: The insulation properties of the door and panels should be checked and supported with insulation materials if necessary. It should be ensured that the panels are securely locked together in accordance with the installation diagram (see page 5) during installation.

### 3.2. Loading and Unloading

Balanced Loading: During the loading process, no part of the room should be overloaded.

Material Order: Materials that will be consumed quickly should be at the front, and those that will be stored for a long time should be at the back.

## 4. Maintenance

### 4.1. Cleaning

Regular Cleaning: The room should be cleaned at least once a week; this is important for hygiene.

Right Cleaning Materials: The use of chemical substances should be kept to a minimum, natural cleaning products should be preferred.

### 4.2. Insulation Control

Wall and Ceiling Control: The insulation status of the panels should be checked regularly, and any leaks or damage should be repaired.

## 5. Safety

Personal Protective Equipment: Use of necessary personal protective equipment (gloves, glasses, etc.) during installation.

Occupational Safety: Comply with occupational health and safety rules.

## WARNING:

**Damage to the product during loading and unloading is not covered by the warranty. In this case, the repair of the product or replacement of the damaged part is the responsibility of the customer.**

## Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Solution
Air leakage in the cold room.	Loss of cold air inside the room and entry of warm air from outside.	Check the connections between panels.
		Make sure that the skirting boards are installed correctly and properly.
	Condensation and sweating occur inside and outside the cold room.	Check the connections between panels.
		Make sure the skirting boards are installed correctly and properly.
	Light leaking into the room through the door frame.	Make sure that the skirting boards are installed correctly and properly.
		When the door hinges are not adjusted, the door group must be replaced by an authorized service. Please call the service.

## Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection system)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life.

To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material sources.

This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal and shall be returned to a waste collection centre.

REPAIRS IN ORDER TO GUARANTEE THE EFFICIENCY OF THE APPLIANCE AND ITS CORRECT FUNCTIONING THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE FOLLOWED AND PERIODIC SERVICING MUST BE CARRIED OUT BY PROFESSIONALLY QUALIFIED PERSONNEL. (LEGAL REQUIREMENT FOR THE PREVENTION OF ACCIDENTS AT WORK AND THE INSTALLATION OF ELECTRICAL APPLIANCES) IT IS OBLIGATORY TO BE IN ACCORDANCE WITH POWER SUPPLY REGULATIONS. THE EFFICIENCY IS KEPT BY OBSERVING THE INSTRUCTIONS ABOUT THE FOOD STORAGE DESCRIBED IN PARAGRAPH 4 AND THE ROUTINE MAINTENANCE DESCRIBED IN PARAGRAPH 4.1.

## MODULAR COLD ROOMS EASY ASSEMBLY



This detailed user manual contains important information for the effective and safe use of cold room panels and cooling groups. In case of any problems, expert technical assistance should be sought.

## COLD ROOM SKIRTING BOARDS EASY ASSEMBLY



1-Clean the cold room and the floor walls.



2-Prepare the skirting boards as shown in the image, along with the cold room.



3-A 60 cm gap should be left between alternative profiles, as shown in the picture.



4-The sub-profiles placed should be fixed with screws as shown in the picture.



5-Skirting boards should be mounted on the fixed profiles as shown in the picture.



6-Top profiles should be mounted on the bottom profiles as shown in the picture.



7-Top profiles should be mounted on the bottom profiles with a hand tool.

## DEEP FREEZER COLD ROOM AIR CURTAIN INSTALLATION ;



The curtain mounting apparatus for deep-freezing cold rooms comes ready-made.



Place the cold room curtain on the mounting brackets. Make sure the curtain is properly hung.



### Final Checks:

Check that the curtain is working properly by moving it up and down.

If necessary, tighten or make adjustments.

### Things to Consider

**Insulation:** Proper installation of the curtain will maintain the temperature balance in the cold room.

**Airtightness:** Make sure that both sides of the curtain are airtight, thus preventing energy loss.

**This process is very important to prevent icing. Make sure the curtains are closed when the door is open!!!**

This detailed user manual contains important information for the effective and safe use of cold room panels and cooling groups. In case of any problems, expert technical assistance should be sought.

# COOLING GROUPS USER MANUAL



09.2024

This detailed user manual contains important information for the effective and safe use of cold room panels and cooling groups. In case of any problems, expert technical assistance should be sought.

## 1. GENERAL INFORMATION; INFORMATION;

The product you have purchased has been designed in our factory, its internal and external parts have been reviewed. It has been adapted to the most suitable climate conditions of your market. In addition, final quality tests regarding operation and appearance have been performed before the product is delivered, and the WARRANTY CERTIFICATE and TEST CERTIFICATE regarding these are included in each product as described in this user manual. For long-term use of this product, please comply with the conditions described in this user manual.

## SERVICE CENTERS;

For questions or information regarding usage, maintenance or spare part requests, customers should apply to an authorized service center (under the control of the manufacturer) with product information. All necessary information is shown on the information label located inside the cold room.

## DOCUMENTS;

The operating system of cold rooms is manufactured and documented in accordance with European Standards.

## WARRANTY;

A new product is under warranty. The product warranty form is included in each product together with this booklet. If this book is not included in the product, you can request it from your dealer by informing them of the product's serial number and date of purchase.

**Attention: Before performing any intervention on the product, the User and Technician must read this user manual carefully.**

If there are sections in the user manual that you do not understand, please contact the seller.

## 2. EXPLANATIONS AND USAGE OF THE PRODUCT; EXPLANATIONS ;

Upright type coolers and chilled air groups consist of the following products.

Condenser Unit (Outside the Cold Section)

Evaporator Section (Inside the Cold Section)

Control Panel - Digital Display

Defrost: Electric, hot gas and automatic

Cooling: Air Cooled

## 3- OPERATION ;

Our coolers operate with the help of air pressure compressors. Cooling is provided by compressing air and alternative movements, by being fed with electric power

(single phase or three phase) and by using R404A / R134A or R 290A refrigerant gas.

## 4. CLEANING

Before cleaning, always switch off the appliance. Unplug it or switch off or remove the fuse in the installation.

Clean the interior, hardware parts and outer walls with warm water and a little detergent. Never use cleaning agents or chemicals containing sand or acid.

Do not use steam cleaners! There is a risk of damage and injury.

-Make sure that cleaning water does not get into the electrical parts and the ventilation grille.

-Dry everything thoroughly with a cloth.

-The ventilation intake and exhaust grilles should be cleaned regularly with a brush or vacuum cleaner. Dust accumulation increases energy consumption. Make sure that no cables or other parts are broken or damaged.

## 5.FAULT

You can eliminate the following faults yourself by checking the possible causes.

**The appliance does not work, the control lights do not light up:**

Check whether the power plug is properly inserted into the socket, whether the socket fuse is intact.

**The noise is too loud, make the following check**

The appliance stands firmly on the floor

The furniture and objects next to it do not vibrate due to the operating cooler. Remember that current noises in the cold circulation cannot be prevented.

**Temperature is not low enough, perform the following checks**

-Setting. Has the value been set according to the "Set temperature" section?

-Excessive amount of fresh food has been placed; watch the display 24 hours a day.

-A separate thermometer shows the correct value.

-Is the air flowing out properly?

-Is the installation location too close to a heat source?

**If none of the above mentioned reasons apply and you cannot fix the fault yourself, please contact your nearest customer service. Please state the type of the appliance, the order and the appliance number on the type label. The appliance label is located on the upper side wall of the cabinet.**

**This detailed user manual contains important information for the effective and safe use of cold room panels and cooling groups. In case of any problems, expert technical assistance should be sought.**

## Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Solution
The device is not working.	The device's switch may be off.	Check that the unit is plugged in and the switch is on.
	The plug or cable may be damaged.	Replace the plug or cable.
	The fuse that the plug is plugged into may be broken.	Replace the fuse.
	There may be a main power supply failure.	Check the main power supply.
The device is on but the temperature is too high/low.	There may be too much ice on the evaporator and filter.	Defrost the appliance manually.
	The condenser may be clogged with dust.	Please clean the condenser and filter.
	The door may not have been closed properly.	Check that the door closes and that the gaskets are not damaged.
	There may be gaps between the panels or in the installation areas of the cooling group.	Open the panels with the assembly key and assemble them in a way that does not allow air in again and check that the cooling group assembly areas are filled with putty; if not, provide the necessary insulation with putty.
	The ambient temperature may be too high.	Please increase ventilation.
	Unsuitable food items are stored in the appliance.	If there is excessively hot food or blockages in the appliance, remove them.
	The device may have been overloaded.	Reduce the amount of food stored in your appliance.
The appliance is leaking water.	The device may not be installed on a level surface.	Make sure that you have installed the device on a flat surface.
	The drain outlet may be clogged.	Clean the drain outlet.
	The movement of water towards the drain may be blocked.	Check the drain hose of the device, if there is ice, defrost it. If the blockage continues, call the technical service.
	The water tank may be damaged.	Call technical service.
The device is making unusual noises.	There may be a loose nut/screw.	Check and tighten all nuts and screws.
	The device may not be installed in a flat or stable location.	Check the installation position and change if necessary.

**WARNING: IF THE POWER CABLE IS DAMAGED, ONLY THE MANUFACTURER'S SERVICE OR A QUALIFIED PERSONNEL MAY REPLACE THIS POWER CABLE. NEVER POWER THE DEVICE THROUGH MORE THAN ONE PLUGS OR SPLICE CONNECTIONS.**

This detailed user manual contains important information for the effective and safe use of cold room panels and cooling groups. In case of any problems, expert technical assistance should be sought.

## COOLING GROUPS EASY ASSEMBLY



1




2



3



4

80 mm   
100mm  
120 mm



5



6



7



8

Adjustable bracket for  
80 mm, 100 mm and 120  
mm



9



10



11

After mounting, make  
sure the water flows  
freely.



12

Make sure the drainage pipe  
enters the drainage tray as  
shown in the picture.

This detailed user manual contains important information for the effective and safe use of cold room panels and cooling groups. In case of any problems, expert technical assistance should be sought.



13



14



15

Make sure the gaps after assembly are filled with insulation paste.



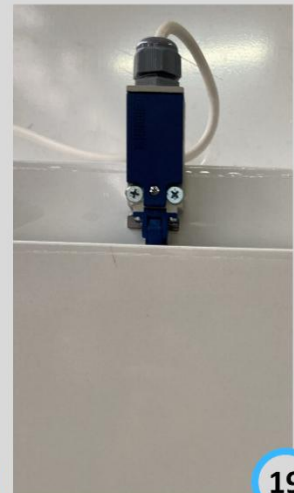
16



17



18



19

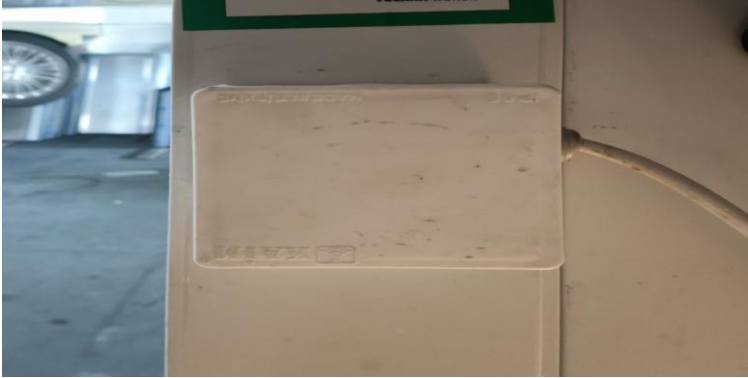
Make sure the door switch is working.

**NOTE:** The operation of the cooling unit when the door is closed depends on the door switch. When the door is open, the fans do not work, the light is on. When the door is closed, the fans work, the light goes out. Incorrect installation of the door switch will affect the performance of the cooling unit.

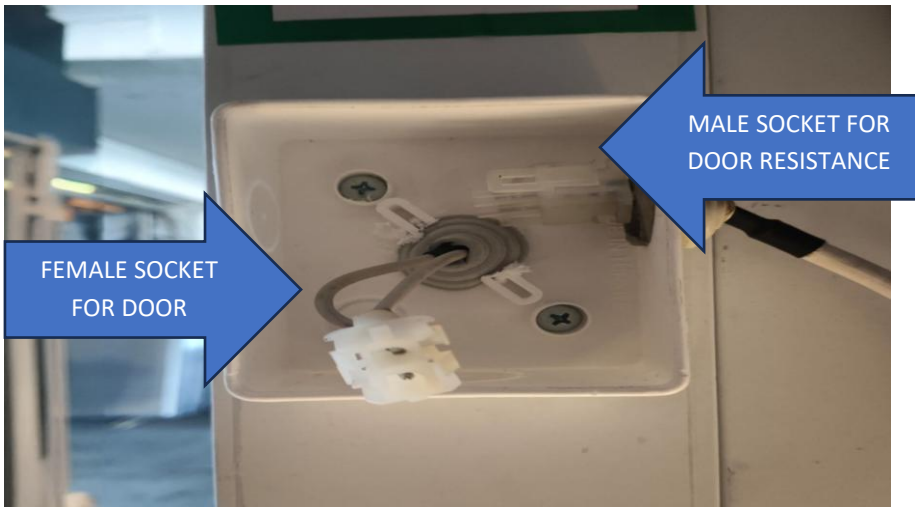
This detailed user manual contains important information for the effective and safe use of cold room panels and cooling groups. In case of any problems, expert technical assistance should be sought.

## DOOR RESISTANCE SOCKET INSTALLATION IN DEEP FREEZER COLD ROOMS

### 1- Door Resistance Box Cover Opens;



### 2- After the Door Resistance Box Cover is Opened;



### 3- Door Resistance Box Cover Installation Picture ;



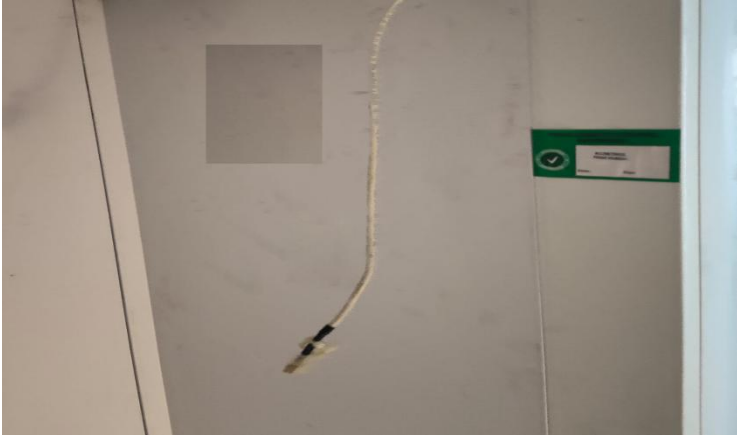
**Explanation;** When the cover in picture 1 is opened, 2 cables will be seen inside. The cables are connected to the female socket in the door frame as in picture 2, and the male socket is connected to the cooling group cable as in picture 3. After the installation is completed, the cover should be reattached as in picture 1.

**Note:** (Door resistance connections are only available in negative groups.)

This detailed user manual contains important information for the effective and safe use of cold room panels and cooling groups. In case of any problems, expert technical assistance should be sought.

## PRESSURE VALVE INSTALLATION IN DEEP FREEZER COLD ROOMS

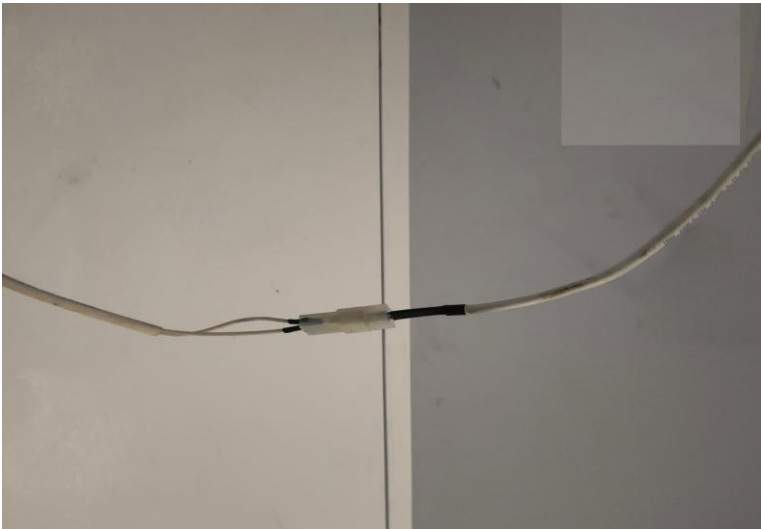
### 1- Pressure Valve Power Supply Socket;



### 2- Pressure Valve Connection Cable;



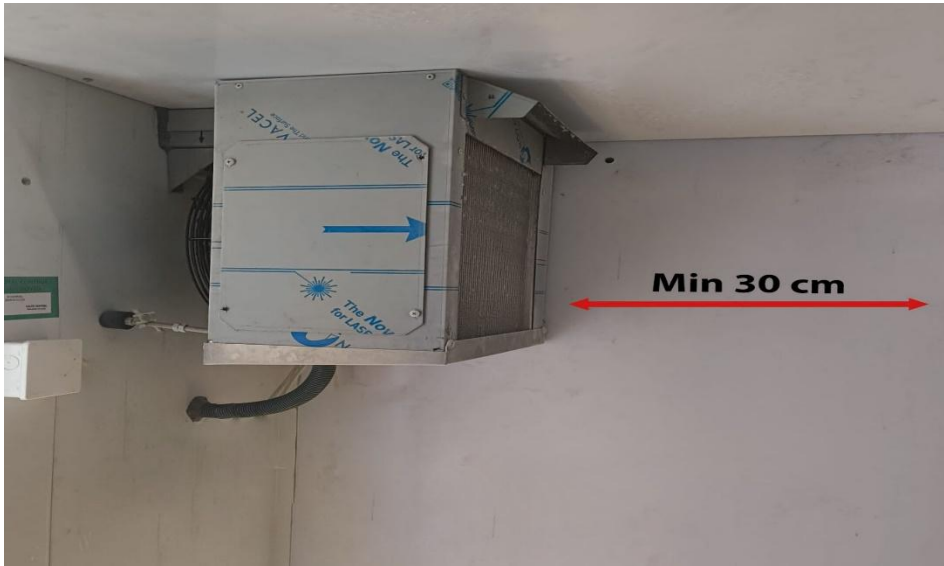
### 3- Pressure Valve Socket Joint;



Explanation; The cooling group comes with ready-made cable connections and is put into operation by assembly as shown in Figure 3.

**WARNING; The product should be placed in such a way that there is a minimum of 30 cm space in front of the evaporator.**

This detailed user manual contains important information for the effective and safe use of cold room panels and cooling groups. In case of any problems, expert technical assistance should be sought.



**WARNING;** As seen in the pictures below, filter and condenser cleaning must be done periodically.



This detailed user manual contains important information for the effective and safe use of cold room panels and cooling groups. In case of any problems, expert technical assistance should be sought.

## DOOR SWITCH INSTALLATION



**Explanation ;** The cables in the cooling group are connected. As seen in the picture, installation is provided by just attaching the screws.

**Make sure the door is in contact with the switch when it is closed. Check that the fan is working.**

## COLD ROOM LAMP INSTALLATION



**Explanation:** The cooling group comes with ready-made cable connections. As seen in the picture, it should be mounted on the ceiling using screws.

**This detailed user manual contains important information for the effective and safe use of cold room panels and cooling groups. In case of any problems, expert technical assistance should be sought.**

## Dixell Usage and Installation Instructions



### 1- Dixell (XR60CH) Digital Models

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN 1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL 1015 , SGL1520 , PGN3050 , PGN5175 , PGN7610 , PGN 1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL 1015 , PGL1520 ,

### 2. GENERAL WARNING

-This manual is part of the product and should be kept as close to the device as possible.

-This device cannot be used outside the features specified below.

-Before starting to use the device, make sure that it meets the operating conditions.

### SECURITY PRECAUTIONS

-Before making connections, check that the supply voltage is correct.

-The device should not be exposed to water or moisture. Protect the device from sudden temperature changes under high atmospheric humidity.

-Warning; Do not forget to disconnect all electrical connections before any maintenance.

### MAXIMUM AND MINIMUM TEMPERATURE RECORD

#### To See Minimum Temperature

1. Press and release the ▼ Key.
2. The message "Lo" is displayed first, followed by the recorded minimum temperature.
3. Press the ▼ Key again or wait 5 seconds to return to normal display.

#### 6.2 Displaying Maximum Temperature

1. Press and release the O Key.
2. The message "Hi" is displayed first, followed by the recorded maximum temperature.
3. Press the O Key again or wait 5 seconds to return to normal display.

#### 6.3 Resetting the Recorded Maximum and Temperature Values

1. While the maximum or minimum temperature is displayed, press and hold the SET KEY for more than 3 seconds (the rSt message appears.)
2. The "rSt" message flashes and returns to normal temperature display.

## MAIN FUNCTIONS

### Displaying the Setting Value

1. Press the SET key: the setting value is displayed.
2. Press the SET button or wait 5 seconds to exit.

This detailed user manual contains important information for the effective and safe use of cold room panels and cooling groups. In case of any problems, expert technical assistance should be sought.

### Changing the Setting Value

Press and hold the SET button for 2 seconds.



1.

2. The set value is displayed and the display unit flashes as "C" or "F".

3. Adjust the set value with the ▼ or O button.

4. After setting the value, confirm the value by pressing the SET button.

### Starting Manual Defrost

- ❄ When you press and hold the button for 2 seconds, the defrost light starts flashing and defrost starts.



### Locking the keys

1. Press and hold the ▲ + ▼ keys for 3 seconds.
2. When the keypad is locked, the "POF" message is displayed.
3. When a key is pressed for 3 seconds, the "POF" message is displayed on the screen again.

### Unlocking the keypad

1. Press and hold the ▲ + ▼ keys for 3 seconds. The "PON" message appears on the screen and the key lock is unlocked.

### Sensor Connection

The sensor tips should be placed upwards for any safety purpose. It is recommended that the sensors be placed in areas where there is no air flow. Place the defrost termination sensor in the coldest area and the area farthest from the heaters.

### ALARM SIGNALS

**P1**-Room sensor error

**P2**-Evaporator probe error

**P3**- Third sensor error

**P4**- Fourth sensor error

**HA**- Maximum temperature alarm

**LA**- Minimum temperature alarm

**HA2**- Condenser high temperature

**LA2**- Condenser low temperature

**DA**- Open door

**EA**- External alarm

**CA**- Serious external alarm (i1F=Bal)

**CA**- Pressure automatic alarm (i1f=PAL)

#### 9.1 Alarm Correction

"P1", "P2", "P3", and "P4" Sensor errors are activated a few seconds after the error is detected in the relevant sensor;

The alarm signal is cut off a few seconds after the sensors operate normally. It is useful to check the connections before changing the sensor.

"HA", "LA", "HA2", and "LA2" Temperature alarms are cut off immediately after the temperature reaches normal values.

"EA", and "CA" Alarms (i1F=Bal) are stopped after the digital input is disconnected. "CA" Alarm (i1f=PAL) is stopped by restarting the device.

## EVCO Usage and Installation Instructions;



### 1- Models Using EVCO Digital

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL1015 , SGL1520 , PGN3050 PGN5175, PGN7610 , PGN1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175, PGL7610 , PGL1015 , PGL1520

### 2- General Warning;

When there is no action on the digital thermometer for 30 seconds, the digital thermometer locks itself. When pressed for the first time, you will see the word "Loc" on the screen. To turn it on, press and hold any button for 2 seconds. The word "UnL" will appear and after that, it will be possible to perform operations on the digital.




#### Activating the keypad («Loc» text on the screen)

-Press any button for more than 2 seconds. The screen will display «UnL». You can use the keys.

For security reasons, if the keys are not pressed for 30 seconds, the device will automatically switch to key lock.

#### To perform any action, first remove the key lock

##### - Viewing and changing the set value

- **SET** Press the key quickly once and release your hand. The set value appears on the screen and the  LED flashes.
- To change the value, use the  or  keys to move it to the required value within 20 seconds.

- **SET** Press the button again or wait 20 seconds without pressing any buttons.

Note: The set value can be changed between the values assigned by the r1 and r2 parameters. Please review the manual for detailed information.


### 3-Defrost

The device defrosts every 8 hours according to factory settings.

Note: This period starts as soon as the device is powered on.




#### Starting Manual Defrost

- Press the DEFROST button, which is the DEFROST button, and hold it for 3 seconds.

-The defrost cycle will start immediately and the  led will light up. According to the factory setting, this defrost will last 20 minutes.

Note: Manual defrost cycle always resets the defrost counter and the new defrost starts after 8 hours (or after the assigned d0 time). If the defrost values have been changed while the device is being set up for the first time, performing a manual defrost once after the operations will reset the current defrost cycle and allow defrosting according to the newly assigned values.

### 4- TURNING THE DEVICE ON AND OFF

-  You can take the device into and out of standby mode by pressing the button for 4 seconds. The  LED flashes as long as you hold the button, indicating that the operation will be performed. No text appears on the screen, only the red  LED in the lower

right corner lights up.

### IMPORTANT WARNINGS

Frenox control panels, with their different features, offer users different functions to prevent the products you keep in the refrigerator from spoiling and to easily understand the problems.

**IMPORTANT WARNING:** Turning off your product from the control panel only puts it into standby mode. To cut off the power to the control panel, turn off the power button on your product's electrical box or unplug it from the outlet.

### 5- ALARMS

**AL:** Low temperature alarm. An icon will appear on the control panel indicating which probe is faulty, such as PR1, PR2 or PR3, contact technical service.

**AH:** High temperature alarm. When loading your device, be sure to load it as shown in the user manual. After making sure that the door is closed, your device should reach the desired temperature in 60 minutes while empty. Please contact the authorized service.

**PR1:** Cabin sensor error. Please contact authorized service.

**PR2:** Evaporator sensor error. Please contact authorized service.

**Id:** Door switch alarm. If the door remains open for more than 1 minute, the alarm will start. The alarm will go off when you close the door. If the alarm continues, check the door switch connections. If the alarm continues, contact the authorized service.

**IA:** Power outage alarm. If the power supply to the system is cut off, the alarm will start. Contact the authorized service.

**COH:** It indicates that the temperature value detected by the condenser sensor has reached the first critical point. Please unplug the device and clean the condenser. You can restart your device after waiting for 30 minutes. If the alarm continues, please contact the authorized service.

**CSd:** It indicates that the temperature value detected by the condenser sensor has reached the upper limit. In this case, the compressor will be disabled and the electrical supply of the device will be cut off. Please check and clean the condenser. You can restart the device after waiting for 60 minutes. If the "COH" or "CSd" alarm occurs again, contact the authorized service.

**WARNING: If the intervention specified as a result of COH and CSd alarms is not performed, compressor failures that may occur will be excluded from the warranty.**

**dFd:** It shows that the device has been defrosting for the maximum time but the desired defrost temperature has not been reached and therefore icing continues. Please manually defrost the device again; To do this, press and hold the defrost button on the display for 4 seconds. If the alarm continues, contact the authorized service.

**WARNING: DIGITAL CONTROL PANELS ARE SPECIALLY ADJUSTED IN OUR FACTORY FOR THE PRODUCT TO OPERATE IN THE MOST CORRECT WAY. OUTSIDE CONTROL OUTSIDE INTERNAL HEAT ADJUSTMENT**

**NEVER CHANGE ANY PARAMETERS OF THE PANEL. OTHERWISE, SERIOUS DECREASES OR PROBLEMS MAY OCCUR IN THE PERFORMANCE OF THE DEVICE.**

This detailed user manual contains important information for the effective and safe use of cold room panels and cooling groups. In case of any problems, expert technical assistance should be sought.

## Water Proof Usage and Installation Instructions;

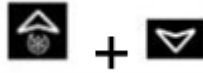


**1- Models Using Water Proof Digital** SGN3050-M , SGN5175-M , SGN7610-M , SGN 1015-M , SGN1520-M , SGL3050-M , SGL5175-M , SGL7610-M , SGL 1015-M , SGL1520-M , PGN3050-M , PGN5175-M , PGN7610-M , PGN 1015-M , PGN1520-M , PGL3050-M , PGL5175-M , PGL7610-M , PGL 1015-M , PGL1520-M

### 1- General Warning;

1.1- Please Read Before Using This Manual!!

- This manual is part of the product and should be kept near the device for easy and quick reference.
- It should not be used for purposes other than those described below.
- Check the application limits before continuing.



### 2- Security Precautions;

- Make sure the supply voltage is correct before connecting the device.
- Do not expose to Water or Moisture. Use the controller only within its operating limits and avoid sudden temperature changes in high atmospheric humidity to prevent condensation from forming.

### 3-Key Combinations;

To lock and unlock the keyboard.

To enter programming mode.  
To exit programming mode.

#### MINIMUM TEMPERATURE

✓ Press and release the key.

The message “Lo” will be displayed after the minimum temperature recorded.

✓ You can return to normal view by pressing the button or waiting for 5 seconds.

#### MAXIMUM TEMPERATURE

^ Press and release the key.

After the maximum temperature recorded, the “Hello” message will be displayed.

You can return to normal display by pressing the UP key or waiting for 5 seconds

#### To reset the stored temperature when the maximum or minimum temperature is displayed:

Press the SET key until the “rSt” label starts flashing. Note: Don't forget to RESET the recorded temperature after installation.

#### HOW TO SEE AND CHANGE SET POINT

Press and quickly release the SET key: The display will show the Set point value;

To change the SET value, press the UP or DOWN arrows within 10 seconds. Press the SET button again to save the value of the

new setting point or wait 10 seconds.

#### TO START THE MANUAL DECODING PROCESS

✱ Manual defrost will start when you press the DEF button for more than 2 seconds.

#### ON/OFF FUNCTION (STANDBY)



When the ON/OFF button is pressed, the device displays the word “OFF” for 5 seconds and the ON/OFF LED lights up.

In the OFF state, all relays are switched to the OFF position and the regulation is stopped; if a monitoring system is connected, the device does not record its data and alarms.

When the instrument is in standby mode, the keyboard displays “oFF”. **Not:** In OFF mode, the Light and AUX buttons are active.

#### HOW TO SEE PROBE VALUES

“Pr1” enter the programming menu.

Parameters “dP1”, “dP2”, “dP3” and “dP4” show the value of probes P1, P2, P3 and P4.

#### KEYBOARD CONTROL

Press and hold the UP and DOWN buttons for 3 seconds. The message “PoF” will be displayed and the keyboard will be locked. At this point it is only possible to display the set point or the stored MAX o Min temperature and to turn the light, auxiliary output and the device ON and OFF.

#### TO OPEN THE KEYBOARD

Press and hold the UP and DOWN buttons for 3 seconds..

#### Alarm Signals;

**P1**-Probe failure

**P2**- Second probe failure

**P3**- Third probe failure

**P4**- Fourth probe failure

**HA**- High temperature failure

**LA**- Low temperature failure

**HA2**- High condenser temperature failure

**LA2**- Low condenser temperature failure

**Da**- Door open

**Ea**- External alarm

**CA**- Serious external alarm (i1F=Bal)

**CA**- Pressure switch alarm (i1f=PAL)

**Ee**- Data or memory failure

**noL** - Communication failure between keyboard and card

The alarm message is displayed until the alarm condition is corrected.

All alarm messages are displayed alternately with the room temperature, except for the flashing “P1”.

To reset the “EE” alarm and return to normal operation, press any key, the “rSt” message is displayed for approximately 3 seconds.

#### ALARM RESCUE;

Probe alarms: “P1” (probe1 faulty), “P2”, “P3” and “P4”; automatically stop 10 seconds after the probe starts working normally. Check the connections before replacing the probe.

When the temperature returns to normal values, the “HA”, “LA” “HA2” and “LA2” temperature alarms automatically stop. When the digital input is disabled, the alarms “EA” and “CA” (with i1F=bAL) are recovered.

“CA” alarm (with i1F=PAL) is only recovered by power cycling the device.

**This detailed user manual contains important information for the effective and safe use of cold room panels and cooling groups. In case of any problems, expert technical assistance should be sought.**

## SOLUTIONS TO PROBLEMS RELATED TO ICING!!!!

### IMPORTANT INFORMATION!!!

#### **MANUAL DEFROST;**

Manual defrosting in cold room systems should generally be done depending on the following factors:

#### The Importance of Defrosting Process;

**Productivity:** Ice buildup reduces the efficiency of the cooling system. Ice can block the flow of refrigerant, which increases energy consumption.



**Product Quality:** Ice accumulation can negatively affect the quality of products inside the cold room. Extremely cold or frozen areas can cause products to spoil.

❄️ When you press and hold the button for 2-3 seconds, the defrost light starts flashing and manual defrost starts.



❄️ When you press and hold the button for 2-3 seconds, the defrost light starts flashing and manual defrost starts.



❄️ When you press and hold the button for 2-3 seconds, the defrost light starts flashing and manual defrost starts.

#### **Defrosting Time:**

**In Negative Cabinets:** It takes 30 minutes. Or when the temperature reaches 18°C, the defrosting process takes place.

**In Positive Cabinets:** It takes 30 minutes. Or when the temperature reaches 12°C, the defrosting process takes place.

#### **Manual Defrost Frequency:**

**NOTE:** Manual Defrosting should be done before the morning service operation starts or after the evening service operation ends.!

**1. Frequency of Use:** If the cold room is opened and closed frequently (for example, if materials are moved in and out), the defrosting process should be done more frequently.

**2. Humidity Amount:** If there is high humidity in the environment, evaporation will increase, which means more ice accumulation.

**3. Room temperature:** The ideal operating temperature of the cold room is generally around 0°C in normal cabinets and -18°C in deep freezers. As the temperature starts to rise, ice accumulation increases. Therefore, the room temperature should be checked regularly.

**4. Ice Accumulation:** A layer of ice exceeding 5 mm indicates that defrosting is necessary. Ice accumulation should be checked quickly and defrosting should be done immediately if necessary.

**WARNING: If the ice is not defrosting despite performing the Manual Defrost process 2-3 times, follow the instructions below.**

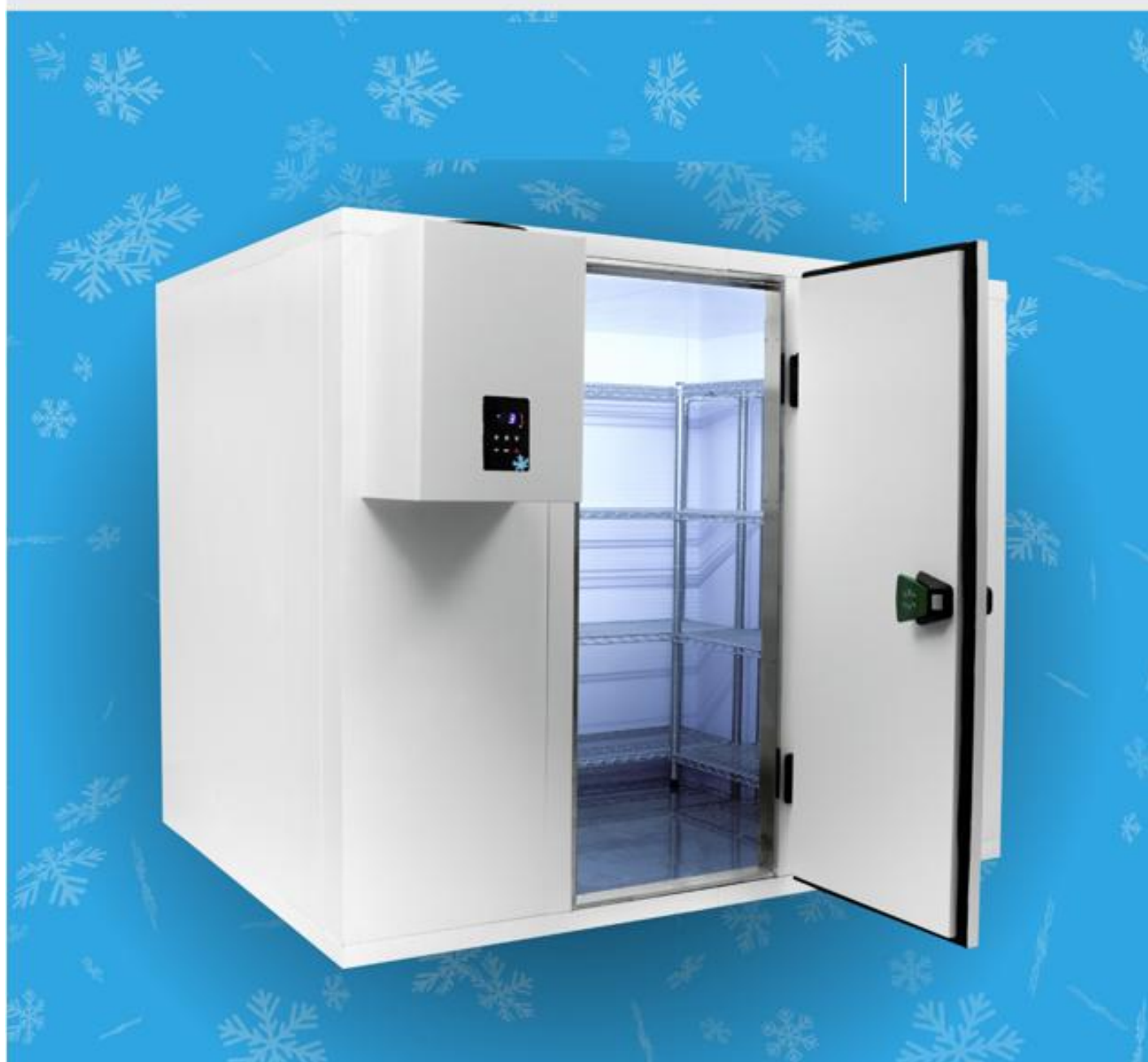
**Turn off the appliances:** Remove all products in the cold room to a safe place. The cooling system should be turned off.

**De-Icer Use:** You can use hot water or de-icer to help melt the ice. Once you are sure the ice is melted, rinse the water away.

**Cleaning:** After defrosting, it is important to clean the inside of the cold room. This is necessary for hygiene and product quality.

**Restart the System:** After the defrosting process is completed, you can restart the refrigeration system and check the room temperature. In general, manual defrosting should be done monthly or more frequently according to the amount of ice accumulation. Regular maintenance and inspection are important for the efficient operation of the cold room.

# MANUEL D'UTILISATION CHAMBRE FROIDE



Ce guide détaillé contient des informations importantes pour une utilisation efficace et sûre des refroidisseurs. En cas de problème, il convient de demander l'aide d'un technicien expert.

## 1. Installation du panneau

### 1.1. Sécurité ;

Les utilisateurs doivent lire très attentivement les informations fournies dans ce manuel d'utilisation. De plus, les avertissements de sécurité donnés ci-dessous doivent être suivis à la lettre. Il est très important de prendre les précautions suivantes. Gardez la chambre froide propre et bien rangée.

Ne retirez jamais les étiquettes d'avertissement et les autocollants placés par le fabricant. Ne désactivez pas et ne modifiez pas les systèmes de sécurité. Ne touchez pas le produit avec les mains ou les pieds mouillés ou humides. Ne touchez pas le produit pieds nus. N'insérez jamais de tournevis ou d'outils similaires sous les capots de protection ou entre les pièces rotatives. Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher la fiche d'alimentation. Avant de nettoyer, déplacer ou effectuer des opérations similaires dans la chambre froide, veillez à débrancher la chambre froide de l'électricité. Tout d'abord, éteignez l'interrupteur d'alimentation de la chambre froide, puis débranchez-la.

### 1.2. Sélection de champ

Emplacement : La zone où sera installée la chambre froide ne doit pas recevoir la lumière directe du soleil. Si possible, il faudra le privilégier en intérieur.

Facilité d'accès : La salle doit être située dans un endroit pratique pour l'entrée et la sortie du matériel.

Infrastructure : Il est important que l'installation électrique soit prête avant l'installation.

### 1.3. ZONES NON ADAPTÉES À L'UTILISATION ;

Les chambres froides ne doivent pas être utilisées dans les zones suivantes. Dans les environnements où il n'y a pas d'air explosif ou propre, ainsi que dans les endroits à forte teneur en huile ou en poussière dans l'air, Dans les endroits où il y a un risque d'incendie, Dans les endroits soumis à de mauvaises conditions météorologiques, Adaptateurs, épissures et alimentations électriques auxquels plusieurs fiches sont connectées.

### 1.4. Préparation du sol

Planéité du sol : Le sol doit être plat pour un placement correct du panneau. Des sols inégaux peuvent provoquer une déformation du panneau.

Capacité de charge : Le sol doit être capable de supporter le poids total de la chambre froide.

**1.5. Ventilation** Ventilation naturelle : des systèmes de ventilation appropriés doivent être installés pour assurer la circulation de l'air

dans la pièce. Systèmes de refroidissement : Les dispositifs de refroidissement doivent être placés efficacement pour maintenir l'équilibre thermique de la pièce.

## 2. Étape d'assemblage du panneau

Utilisation d'un équipement approprié : sélection correcte des outils et de l'équipement requis pour l'assemblage.

Placement des panneaux : assurez-vous que les panneaux sont placés et alignés correctement.

Points de connexion : vérifiez soigneusement les points de connexion entre les panneaux pour vérifier leur étanchéité et leur sécurité.

## 3. Utilisation

### 3.1. Gestion des portes, des entrées et des sorties

Utilisation des portes : Les portes doivent être ouvertes uniquement lorsque cela est nécessaire. Évitez de le laisser agir pendant de longues périodes.

Isolation des portes et des panneaux : Les propriétés isolantes de la porte et des panneaux doivent être vérifiées et renforcées par des matériaux isolants si nécessaire. Lors de l'installation, il faut s'assurer que les panneaux sont solidement verrouillés ensemble conformément au schéma d'installation (voir page 5).

### 3.2. Chargement et déchargement

Chargement équilibré : pendant le processus de chargement, aucune surcharge ne doit être placée sur aucune partie de la pièce.

Ordre des matériaux : Les matériaux qui seront consommés rapidement doivent être à l'avant, ceux qui seront stockés longtemps doivent être à l'arrière.

## 4. Entretien

### 4.1. Nettoyage

Nettoyage régulier : La pièce doit être nettoyée au moins une fois par semaine ; C'est important pour l'hygiène.

Matériaux de nettoyage appropriés : L'utilisation de produits chimiques doit être réduite au minimum et les produits de nettoyage naturels doivent être privilégiés.

### 4.2. Contrôle de l'isolation

Contrôle des murs et des plafonds : L'état d'isolation des panneaux doit être vérifié régulièrement et s'il y a des fuites ou des dommages, ils doivent être réparés.

## 5. Sécurité

Équipement de protection individuelle : Utilisation de l'équipement de protection individuelle nécessaire (gants, lunettes, etc.) lors de l'installation.

Sécurité au travail : Respect des règles de santé et de sécurité au travail.

**AVERTISSEMENT:** Les dommages causés au produit lors du chargement et du déchargement ne sont pas couverts par la garantie. Dans ce cas, la réparation du produit ou le remplacement de la pièce endommagée est à la charge du client.

## Dépannage

Ce guide détaillé contient des informations importantes pour une utilisation efficace et sûre des refroidisseurs. En cas de problème, il convient de demander l'aide d'un technicien expert.

Problème	Cause possible	Solution
Fuite d'air de la chambre froide.	Perte d'air froid à l'intérieur de la pièce et entrée d'air chaud de l'extérieur.	Vérifiez les points de connexion entre les panneaux.
		Assurez-vous que les plinthes sont installées correctement et correctement.
	Condensation et transpiration à l'intérieur et à l'extérieur de la chambre froide.	Vérifiez les points de connexion entre les panneaux.
		Assurez-vous que les plinthes sont installées correctement et correctement.
	La lumière s'infiltré dans la pièce depuis le cadre de la porte.	Vérifiez les charnières de la porte et serrez ou remplacez si nécessaire.
		Lorsque les charnières de la porte ne sont pas réglées, le groupe de porte doit être remplacé par un service agréé. Veuillez appeler le service.

### Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)



(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers.

L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

**RÉPARATIONS AFIN DE GARANTIR L'EFFICACITÉ DE L'APPAREIL ET SON BON FONCTIONNEMENT, LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT DOIVENT ÊTRE SUIVIES ET L'ENTRETIEN PÉRIODIQUE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR DU PERSONNEL PROFESSIONNEL QUALIFIÉ. (EXIGENCE LÉGALE POUR LA PRÉVENTION DES ACCIDENTS AU TRAVAIL ET L'INSTALLATION D'APPAREILS ÉLECTRIQUES) IL EST OBLIGATOIRE D'ÊTRE CONFORME À LA RÉGLEMENTATION EN MATIÈRE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE. L'EFFICACITÉ EST MAINTENUE EN OBSERVANT LES INSTRUCTIONS CONCERNANT LE STOCKAGE DES ALIMENTS DÉCRITES AU PARAGRAPHE 4 ET L'ENTRETIEN DE ROUTINE DÉCRIT AU PARAGRAPHE 4.1**

# CHAMBRE FROIDE MODULAIRE

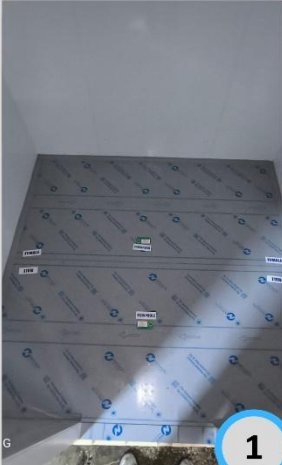
## INSTALLATION FACILE



Ce guide détaillé contient des informations importantes pour une utilisation efficace et sûre des refroidisseurs. En cas de problème, il convient de demander l'aide d'un technicien expert.

## Installation de la balayeuse dans la chambre

### Assemblage Facile



nettoyer la chambre froide et les murs du sol



Préparez les plinthes fournies avec la chambre froide comme indiqué sur l'image.



Il y a un espace de 60 cm entre les profils inférieurs comme indiqué sur l'image.



Les profils inférieurs peuvent être fixés à l'aide de vis comme indiqué sur l'image.



Les plinthes doivent être montées sur les profils fixes comme indiqué sur l'image.



Les profils supérieurs sont montés sur les profils inférieurs comme indiqué sur l'image.



Les profilés supérieurs sont montés sur les profilés inférieurs à l'aide d'un outil manuel.

Ce guide détaillé contient des informations importantes pour une utilisation efficace et sûre des refroidisseurs. En cas de problème, il convient de demander l'aide d'un technicien expert.

## INSTALLATION DE RIDEAU D'AIR POUR CHAMBRE FROIDE DE CONGÉLATEUR ;



L'équipement de montage de rideaux est livré prêt à l'emploi pour les chambres froides surgelées.



Placez le rideau de la chambre froide sur les supports de montage.  
Assurez-vous que le rideau est correctement suspendu.

Vérifications finales :  
Vérifiez son bon fonctionnement en déplaçant le rideau de haut en bas.

Si nécessaire, resserrez ou apportez des corrections. Points à considérer Isolation : Une installation correcte du rideau maintiendra l'équilibre de la température au sein de la chambre froide. Étanchéité à l'air : assurez-vous que les deux côtés du rideau sont hermétiques pour éviter les pertes d'énergie.

**!!! Ce processus est très important pour éviter le givrage. Assurez-vous que les rideaux sont fermés lorsque la porte est ouverte. !!!**

# Manuel d'utilisation du groupe de refroidissement



09.2024

Ce guide détaillé contient des informations importantes pour une utilisation efficace et sûre des refroidisseurs. En cas de problème, il convient de demander l'aide d'un technicien expert.

## 1. INFORMATIONS GÉNÉRALES ;

### 1.1 INFORMATIONS ;

Le produit que vous avez acheté est conçu dans notre usine et ses pièces internes et externes sont revues. Il est adapté aux conditions climatiques les plus adaptées de votre marché. De plus, des tests de qualité finaux concernant le fonctionnement et l'apparence ont été effectués avant la livraison du produit, et le CERTIFICAT DE GARANTIE et le CERTIFICAT DE TEST concernant ceux-ci sont inclus dans chaque produit comme décrit dans ce manuel d'utilisation. Pour une utilisation à long terme de ce produit, respectez les conditions décrites dans ce manuel d'utilisation.

### 1.2 CENTRES DE SERVICE ;

Pour des questions ou des informations concernant l'utilisation, la maintenance ou les demandes de pièces de rechange, les clients doivent contacter un centre de service agréé (sous le contrôle du fabricant) avec des informations de présentation du produit. Toutes les informations nécessaires sont indiquées sur l'étiquette d'information à l'intérieur de la chambre froide.

### 1.3 DOCUMENTS ;

Le système de fonctionnement des chambres froides est réalisé et informé conformément aux normes européennes.

### 1.4 GARANTIE ;

Un produit neuf est sous garantie. Le formulaire de garantie du produit est inclus avec chaque produit avec ce livret. Si ce livre n'est pas inclus avec le produit, vous pouvez le demander à votre revendeur en fournissant le numéro de série du produit et la date d'achat.

**Attention: Avant d'effectuer toute intervention sur le produit, l'utilisateur et le Technicien doivent lire attentivement ce manuel d'utilisation.**

Si certaines parties du manuel d'utilisation que vous ne comprenez pas, veuillez contacter le vendeur.

## 2. DESCRIPTIONS ET UTILISATION DU PRODUIT ;

### 2.1 EXPLICATIONS ;

Les refroidisseurs de type vertical et les groupes d'air réfrigéré sont constitués des produits suivants.

Unité de condensation (section froide extérieure)

Section évaporateur (à l'intérieur de la section froide)

Panneau de commande – Affichage numérique

Dégivrage : Électrique, gaz chaud et automatique

Refroidissement : refroidi par air

### 5.2- FONCTIONNEMENT ;

Nos refroidisseurs fonctionnent à l'aide de compresseurs à pression d'air. Le refroidissement est assuré par la compression de l'air et les mouvements alternés, par l'alimentation électrique (monophasée ou triphasée) et par l'utilisation de gaz réfrigérant R404A / R134A ou R290

### 6. NETTOYAGE

En règle générale, désactivez l'appareil avant de le nettoyer. Débranchez-le ou éteignez ou retirez le fusible de l'installation. Nettoyez le compartiment intérieur, les pièces de quincaillerie et les parois extérieures avec de l'eau tiède et un peu de détergent. N'utilisez jamais de produits de nettoyage ou de produits chimiques contenant du sable ou de l'acide. N'utilisez pas d'appareils de nettoyage à vapeur ! Risque de dommages et de blessures.

-Assurez-vous que l'eau de nettoyage ne pénètre pas dans les parties électriques et la grille de ventilation.

-Séchez soigneusement le tout avec un chiffon.

-Les grilles d'entrée et d'évacuation d'air doivent être nettoyées régulièrement avec une brosse ou un aspirateur. L'accumulation de poussière augmente la consommation d'énergie. Faites attention à ne pas casser ou endommager les câbles ou autres pièces.

### 7-DYSFONCTIONNEMENT

Vous pouvez résoudre vous-même les erreurs suivantes en vérifiant leurs causes possibles.

**L'appareil ne fonctionne pas, les voyants de contrôle ne s'allument pas :**

Vérifiez si la fiche d'alimentation est correctement branchée dans la prise et si le fusible de la prise est intact.

**Le bruit est trop fort, vérifiez les points suivants**

- L'appareil doit reposer fermement sur le sol.
- Les meubles et effets personnels à proximité ne vibrent pas à cause du fonctionnement de la glacière. Veuillez noter que le bruit actuel dans la circulation froide ne peut être évité.

**La température n'est pas assez basse, vérifiez les points suivants**

Ajustement. La valeur est-elle réglée conformément à la section « Température de réglage » ?

Des quantités excessives d'aliments frais ont été placées ; surveillez l'affichage 24 heures sur 24.

Le thermomètre installé séparément indique la valeur correcte.

Le flux d'air vers l'extérieur est-il approprié ?

Le lieu d'installation est-il très proche d'une source de Chaleur ?

Si ce n'est pas le cas et que vous ne signalez pas le défaut vous-même, veuillez contacter le service client le plus proche. S'il y a un numéro de notification. L'étiquette de l'appareil se trouve en haut de la paroi latérale de l'armoire.

## Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'interrupteur de l'appareil est peut-être éteint.	Vérifiez que l'appareil est branché et que l'interrupteur est allumé.
	La fiche ou le câble pourrait être endommagé.	Remplacez la dent ou le câble.
	Le fusible auquel la fiche est attachée est peut-être cassé.	Remplacez le fusible.
	Il se peut qu'il y ait une panne d'alimentation principale.	Vérifiez l'alimentation principale.
L'appareil est allumé mais la température est trop élevée/basse.	Il y a peut-être trop de glace sur l'évaporateur et le filtre.	Dégivrez l'appareil à l'aide du dégivrage manuel.
	Le condenseur est peut-être obstrué par de la poussière.	Nettoyez le condenseur et le filtre.
	La porte n'a peut-être pas été fermée correctement.	Vérifiez que la porte ferme et que les joints ne sont pas endommagés.
	Il peut y avoir un espace entre les panneaux ou aux points de montage du groupe de refroidissement.	Ouvrir les panneaux avec la clé de montage, les remonter hermétiquement et vérifier que les zones de montage du groupe frigorifique sont remplies de mastic. Dans le cas contraire, réaliser l'isolation nécessaire avec du mastic.
	La température ambiante est peut-être trop élevée.	Augmentez la ventilation.
	Des aliments inadaptés sont stockés dans l'appareil.	S'il y a des aliments excessivement chauds ou un blocage dans l'appareil, retirez-les.
L'appareil a peut-être été trop chargé.	Réduisez la quantité de nourriture stockée dans votre appareil.	
L'appareil fuit de l'eau.	L'appareil ne doit pas être installé sur une surface lisse.	Vérifiez que vous avez installé l'appareil sur une surface plane.
	La sortie de vidange est peut-être obstruée.	Nettoyez la sortie de vidange.
	Le mouvement de l'eau vers le drain peut être bloqué.	Vérifiez le tuyau de vidange de l'appareil, s'il y a de la glace, dégivrez-le. Si le blocage persiste, appelez le service technique.
	Le réservoir d'eau pourrait être endommagé.	Appeler le service technique.
L'appareil fait un bruit inhabituel.	Il se peut qu'il y ait un écrou/une vis desserré.	Vérifiez et serrez tous les écrous et vis.
	L'appareil ne doit pas être monté dans une position plane ou stable.	Vérifiez la position de montage et modifiez-la si nécessaire.

unité de refroidissement

montage facile



1



2



3



4



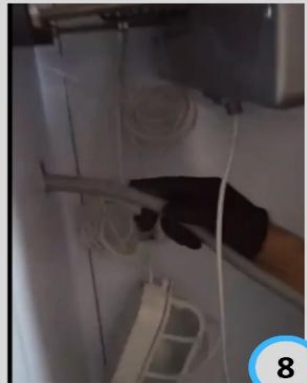
5



6



7



8

Support réglable de 1  
100 mm et 1 200 mm



9



10



11

Assurez-vous que l'eau  
coule librement après  
l'installation



12

Assurez-vous que le tuyau de  
vidange pénètre dans le bac de  
récupération comme indiqué  
sur l'image.

**AVERTISSEMENT:** SI LE CORDON D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ, SEUL LE SERVICE DU FABRICANT OU UNE PERSONNE QUALIFIÉE PEUT REMPLACER CE CORDON D'ALIMENTATION. NE JAMAIS FOURNIR 'ÉLECTRICITÉ À L'APPAREIL PAR PLUSIEURS PRISES ET CONNEXIONS DE CONNEXION.

Ce guide détaillé contient des informations importantes pour une utilisation efficace et sûre des refroidisseurs. En cas de problème, il convient de demander l'aide d'un technicien expert.

## INSTALLATION DE PRISES DE RÉSISTANCE DE PORTE DANS LES CHAMBRES FROIDES DE CONGÉLATION



13



14



15

Après le montage, veillez à combler les interstices avec de la pâte isolante.



16



17



18

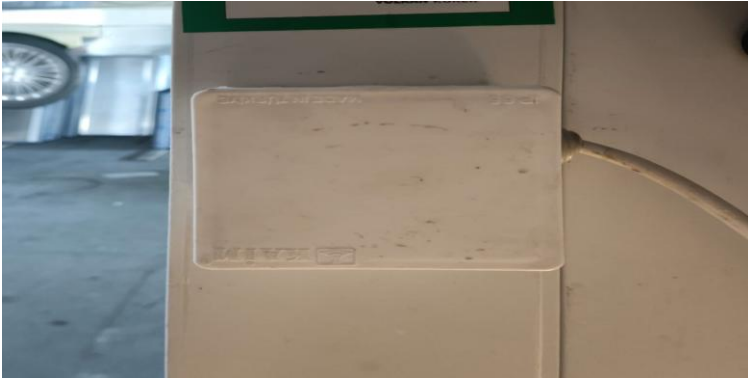


19

Assurez-vous que l'interrupteur de porte fonctionne

Lorsque la porte est fermée, le fonctionnement du refroidisseur dépend de l'interrupteur de la porte. Les ventilateurs ne fonctionnent pas lorsque la porte est ouverte. la lumière s'allume. le fonctionnement du refroidisseur dépend de l'interrupteur de la porte.

Le couvercle de la boîte de résistance à 1 porte s'ouvre ;



2- Une fois le couvercle de la boîte de résistance de l'embouchure de la porte ouvert ;



Image d'installation du couvercle de la boîte de résistance à la bouche à 3 portes ;



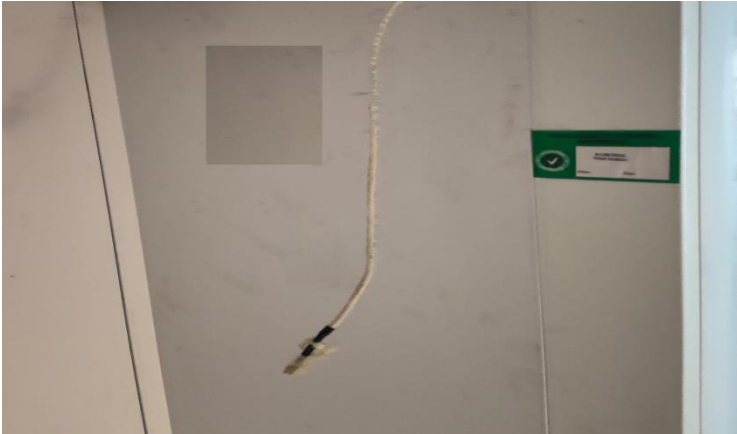
**Explication ;** Le couvercle de la photo 1 est ouvert et 2 câbles seront visibles à l'intérieur. Les câbles sont femelles, comme sur la photo 2. La prise femelle se trouve sur le cadre de la porte. La prise mâle est mise en service en montant le câble provenant du groupe de refroidissement. , comme sur l'image 3. Une fois l'assemblage terminé, le couvercle doit être remis en place comme sur la photo 1.

**Remarque :** (Les connexions de résistance de porte ne sont disponibles que dans les groupes négatifs.)

Ce guide détaillé contient des informations importantes pour une utilisation efficace et sûre des refroidisseurs. En cas de problème, il convient de demander l'aide d'un technicien expert.

## INSTALLATION DE SOUPAPES DE PRESSION DANS LES CHAMBRES FROIDES DE SURGÉLATION

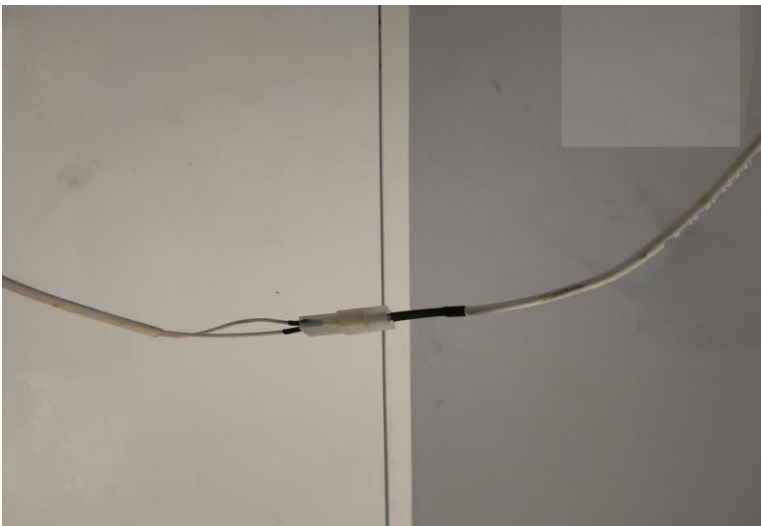
Prise d'alimentation en énergie à 1 valve de pression ;



Câble de connexion de valve à 2 pressions ;



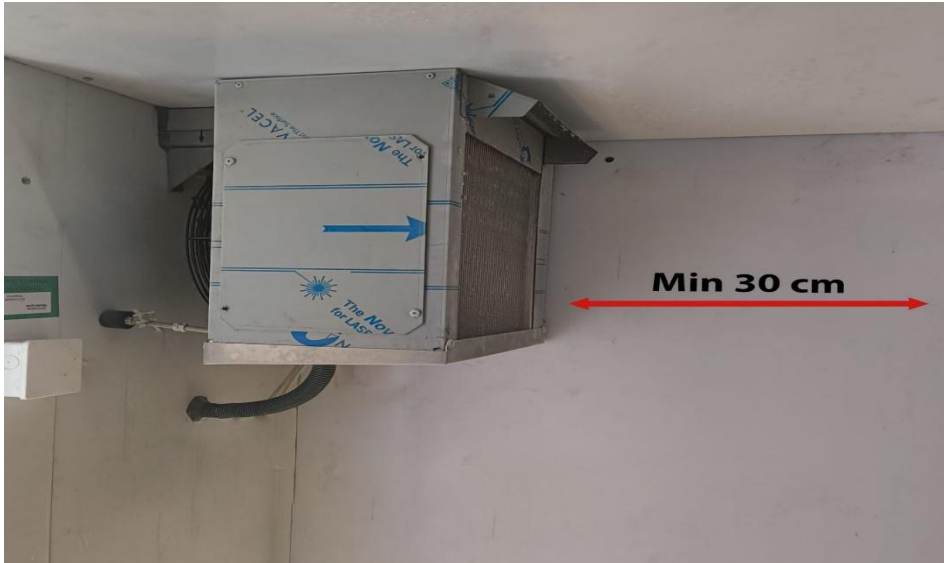
Combinaison de douilles de valve à 3 pressions ;



**Description :** Le groupe de refroidissement est livré avec des connexions par câble prêtes à l'emploi et est installé et mis en service comme indiqué sur l'image 3.

Ce guide détaillé contient des informations importantes pour une utilisation efficace et sûre des refroidisseurs. En cas de problème, il convient de demander l'aide d'un technicien expert.

**AVERTISSEMENT : Le produit doit être placé avec un espace minimum de 30 cm devant l'évaporateur.**



**AVERTISSEMENT; Comme le montrent les images ci-dessous, le nettoyage du filtre et du condenseur doit être effectué périodiquement.**



Ce guide détaillé contient des informations importantes pour une utilisation efficace et sûre des refroidisseurs. En cas de problème, il convient de demander l'aide d'un technicien expert.

## INSTALLATION DE L'INTERRUPTEUR DE PORTE



**Explication ; Les câbles du groupe de refroidissement sont connectés. Comme le montre la photo, il peut être assemblé en fixant simplement les vis.**

**Assurez-vous que la porte est en contact avec l'interrupteur lorsqu'elle est fermée. Vérifiez que le ventilateur fonctionne.**

## INSTALLATION DE LAMPES POUR CHAMBRE FROIDE



**Explication; Les connexions des câbles dans le groupe de refroidissement sont prêtes. Il doit être monté au plafond à l'aide de vis comme le montre l'image.**

## Instructions d'utilisation et d'installation Dixell



### Modèles numériques 1-Dixell (XR60CH)

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN 1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL 1015 , SGL1520 , PGN3050 , PGN5175 , PGN7610 , PGN 1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL 1015 , PGL1520 ,

### 2. AVERTISSEMENT GÉNÉRAL

-Ce manuel fait partie du produit et doit être conservé aussi près que possible de l'appareil.

-Cet appareil ne peut pas être utilisé autrement que les fonctionnalités indiquées ci-dessous.

-Avant de commencer à utiliser l'appareil, assurez-vous qu'il répond aux conditions de fonctionnement.

### 2.2 PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

-Vérifiez si la tension d'alimentation est correcte avant d'effectuer les connexions.

-L'appareil ne doit pas être exposé à l'eau ou à l'humidité. Protégez l'appareil des changements brusques de température en cas d'humidité atmosphérique élevée.

-Avertissement; N'oubliez pas de débrancher toutes les connexions électriques avant tout entretien.

### 6. ENREGISTREMENT DES TEMPÉRATURES MAXIMUM ET MINIMUM

#### 6.1 Affichage de la température minimale

1. Appuyez et relâchez la touche ▼.
2. Il affiche d'abord le message « Lo », puis la température minimale enregistrée.
3. Appuyez à nouveau sur le bouton ▼ ou attendez 5 secondes pour revenir à l'affichage normal.

#### 6.2 Affichage de la température maximale

1. Appuyez et relâchez la touche O.
2. Le message « Hi » s'affiche d'abord, suivi de la température maximale enregistrée.
3. Appuyez à nouveau sur la touche O ou attendez 5 secondes pour revenir à l'affichage normal.

#### 6.3 Réinitialisation des valeurs maximales et de température enregistrées

1. Pendant que la température maximale ou minimale est affichée, appuyez et maintenez la touche SET pendant plus de 3 secondes (le message rSt apparaît.)
2. Le message « rSt » clignote et l'affichage normal de la température revient.

### 7. FONCTIONS PRINCIPALES

#### 7.1 Affichage de la valeur de réglage

1. Appuyez sur la touche SET : la valeur de réglage s'affiche.
2. Appuyez sur la touche SET ou attendez 5 secondes pour quitter.

#### 7.2 Modification de la valeur de réglage

Appuyez et maintenez la touche SET pendant 2 secondes.

2. La valeur définie est affichée et l'unité d'affichage clignote en tant que « C » ou « F ».

3. Ajustez la valeur de réglage avec la touche ▼ ou O.

4. Après avoir défini la valeur, confirmez la valeur en appuyant sur le bouton SET.

#### 7.3 Démarrage manuel du dégivrage

Lorsque vous maintenez le bouton enfoncé pendant 2 secondes, le voyant de dégivrage commence à clignoter et le dégivrage démarre.

#### 7.4 Verrouillage des clés

1. Appuyez et maintenez enfoncés les boutons ▲ + ▼ pendant 3 secondes.

2. Lorsque le clavier est verrouillé, le message « POF » s'affiche.

3. Lorsque vous appuyez sur un bouton pendant 3 secondes, le message « POF » s'affiche à nouveau sur l'écran.

#### 7.5 Déverrouillage du clavier

1. Appuyez et maintenez enfoncés les boutons ▲ + ▼ pendant 3 secondes. Le message « PON » apparaît à l'écran et le verrouillage des touches est déverrouillé.

#### 8.1 Connexion du capteur

Les pointes des capteurs doivent être placées vers le haut pour des raisons de sécurité. Ne placez pas les capteurs dans des zones où il n'y a pas de circulation d'air.

le placement est recommandé. Placez le capteur de fin de dégivrage dans la zone la plus froide et la plus éloignée des radiateurs.

### 9. SIGNAUX D'ALARME

**P1**-Erreur du capteur d'ambiance

**P2**-Défaillance de la sonde évaporateur

**P3**- Erreur du troisième capteur

**P4**- Erreur du quatrième capteur

**HA**- Alarme de température maximale

**LA**- Alarme de température minimale

**HA2**- Condenseur haute température

**LA2**- Condenseur basse température

**DA**- Porte ouverte

**EA**- Alarme externe

**CA**- Alarme externe grave (i1F=Bal)

**CA**- Alarme automatique de pression (i1f=PAL)

#### 9.1 Correction d'alarme

Les erreurs de capteur « P1 », « P2 », « P3 » et « P4 » deviennent actives quelques secondes après que l'erreur soit détectée dans le capteur concerné ; Le signal d'alarme s'arrête quelques secondes après le fonctionnement normal des capteurs. Il est utile de vérifier les connexions avant de remplacer le capteur.

« HA », « LA », « HA2 » et « LA2 » Les alarmes de température indiquent que la température est normale. Ils sont coupés immédiatement après. Les alarmes « EA » et « CA » (i1F=Bal) sont interrompues après la déconnexion de l'entrée numérique.

L'alarme "CA" (i1F=PAL) est arrêtée en redémarrant l'appareil



## Instructions d'utilisation et d'installation EVCO ;



### 1-EVCO Modèles numériques utilisés

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN1015 , SGN1520, SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL1015 , SGL1520 , PGN3050 PGN5175,

PGN7610 , PGN1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175, PGL7610 , PGL1015 , PGL1520

### 2-Avertissement général ;

Si aucune action n'est effectuée sur le thermomètre numérique pendant 30 secondes, le thermomètre numérique se verrouille.

Lorsque vous appuyez pour la première fois, vous verrez le texte « Loc » sur l'écran. Pour ouvrir ceci

Appuyez et maintenez n'importe quel bouton pendant 2 secondes. Le texte «UnL» apparaîtra et il sera désormais possible d'effectuer des transactions numériques.

Ouverture du clavier (texte »Loc« à l'écran)

-Appuyez sur n'importe quel bouton pendant plus de 2 secondes.

Le texte «UnL» apparaîtra à l'écran. Vous pouvez utiliser les clés.

Pour des raisons de sécurité, l'appareil passe automatiquement en mode verrouillage des touches si les boutons ne sont pas enfoncés pendant 30 secondes.

- [Pour effectuer une opération, déverrouillez d'abord le clavier.](#)

#### - [Affichage et modification de la valeur définie](#)

\* Appuyez une fois rapidement sur le bouton et retirez votre main. La valeur réglée est visible sur l'écran et la LED clignote.

\* Pour modifier la valeur, utilisez les touches ou pour la régler à la valeur souhaitée dans un délai de 20 secondes.

\* Appuyez à nouveau sur le bouton ou attendez 20 secondes sans appuyer sur aucun bouton.

Remarque : La valeur définie peut être modifiée entre les valeurs attribuées par les paramètres r1 et r2. Veuillez consulter le manuel pour des informations détaillées.

### Démarrage manuel du dégivrage

\* Appuyez sur le bouton DEFROST, qui est le bouton DEFROST, et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes.

-Le cycle de dégivrage démarrera immédiatement et la led s'allumera. Par réglage usine, ce dégivrage prendra 20 minutes..

Remarque : Un cycle de dégivrage manuel réinitialise toujours le compteur de dégivrage, le nouveau dégivrage commençant après 8 heures (ou après le temps attribué d0). Si les valeurs de dégivrage ont été modifiées pendant les réglages initiaux de l'appareil, un dégivrage manuel une fois après les opérations réinitialisera le cycle de dégivrage en cours et permettra le dégivrage selon les nouvelles valeurs attribuées.

#### - [6-ALLUMER ET ÉTEINDRE L'APPAREIL](#)

- Vous pouvez mettre l'appareil en mode veille et l'éteindre en appuyant sur le bouton pendant 4 secondes. Pendant que vous maintenez le bouton enfoncé, la LED clignote pour indiquer que l'opération sera effectuée. Si aucun texte n'apparaît à l'écran et que seule la LED rouge dans le coin inférieur droit est allumée, l'appareil est éteint. Veuillez mettre l'appareil en service avant vos opérations.

### AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Les panneaux de commande Frenox, avec leurs différentes caractéristiques, offrent aux utilisateurs différentes fonctions pour

**Ce guide détaillé contient des informations importantes pour une utilisation efficace et sûre des refroidisseurs. En cas de problème, il convient de demander l'aide d'un technicien expert.**

éviter la détérioration des produits stockés dans la glacière et pour comprendre facilement les problèmes.

#### - **AVERTISSEMENTS IMPORTANTS**

Éteindre votre produit à partir du panneau de commande le fait uniquement passer en mode veille. Pour couper l'électricité arrivant au panneau de commande, éteignez le bouton d'alimentation du boîtier électrique de votre produit ou débranchez-le de la prise.

#### 16-ALARMES

**AL** : Alarme basse température. Une icône apparaîtra sur le panneau de commande indiquant quelle sonde est défectueuse, telle que PR1, PR2 ou PR3. Contacter le service technique.

**AH** : Alarme haute température. Lors de l'installation de l'appareil, veillez à l'installer comme indiqué dans le manuel d'utilisation.

Après vous être assuré que la porte est fermée, votre appareil devrait atteindre la température souhaitée en 60 minutes lorsqu'il est vide. Veuillez contacter le service agréé.

**PR1** : Erreur du capteur de cabine. Veuillez contacter le service agréé.

**PR2** : Erreur du capteur de l'évaporateur. Veuillez contacter le service agréé.

**Id** : Alarme interrupteur de porte. Si la porte reste ouverte pendant plus d'une minute, l'alarme se met à sonner. L'alarme se déclenchera lorsque vous fermerez la porte. Si l'alarme persiste, vérifiez les connexions de l'interrupteur de porte. Si l'alarme persiste, contactez le service agréé.

**IA** : Alarme de coupure de courant. Si l'alimentation électrique du système est coupée, il commence à déclencher une alarme. Contactez le service agréé.

**COH** : Indique que la valeur de température détectée par le capteur du condenseur a atteint le premier point critique. Veuillez débrancher l'appareil et brancher le condensateur. Faites le ménage. Vous pouvez redémarrer votre appareil après 30 minutes d'attente. Si l'alarme persiste, veuillez contacter le service agréé.

**Csd** : Indique que la valeur de température détectée par le capteur du condenseur a atteint la limite supérieure. Dans ce cas, le compresseur sera désactivé et l'alimentation électrique de l'appareil sera coupée. Veuillez vérifier et nettoyer le condenseur. Vous pouvez à nouveau utiliser l'appareil après 60 minutes d'attente. Si l'alarme « **COH** » ou « **Csd** » se reproduit, contactez le service agréé.

**AVERTISSEMENT: Si l'intervention déterminée à la suite des alarmes COH et Csd n'est pas effectuée, les éventuels dysfonctionnements du compresseur qui pourraient survenir ne seront pas couverts par la garantie.**

**dFd** : Indique que l'appareil est resté en dégivrage pendant le temps maximum, mais le givrage continue car il n'a pas atteint la température de dégivrage souhaitée. Veuillez dégivrer à nouveau l'appareil manuellement ; Pour ce faire, maintenez enfoncé le bouton de dégivrage sur l'écran pendant 4 secondes. Si l'alarme persiste, contactez le service agréé.

**AVERTISSEMENT: LES PANNEAUX DE COMMANDE NUMÉRIQUES SONT SPÉCIALEMENT AJUSTÉS DANS NOTRE USINE POUR GARANTIR QUE LE PRODUIT FONCTIONNE DE LA MANIÈRE LA PLUS CORRECTE. CONTRÔLE EXTÉRIEUR RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE INTERNE**

**NE MODIFIEZ JAMAIS AUCUN PARAMÈTRE DU PANNEAU. SINON, DES DIMINUTIONS OU DES PROBLÈMES GRAVES PEUVENT SURVENIR DANS LES PERFORMANCES DE L'APPAREIL.**

## Instructions d'utilisation et d'installation étanches;



### 1-Modèles numériques étanches

utilisés SGN3050-M , SGN5175-M , SGN7610-M , SGN 1015-M , SGN1520-M , SGL3050-M , SGL5175-M , SGL7610-M , SGL 1015-M , SGL1520-M , PGN3050-M , PGN5175-M , PGN7610-M , PGN 1015-M , PGN1520-M , PGL3050-M , PGL5175-M , PGL7610-M , PGL 1015-M , PGL1520-M

### 1-Avertissement général ;

1.1-Veuillez lire ce manuel avant de l'utiliser !!

-Ce manuel fait partie du produit et doit être conservé à proximité de l'appareil pour une référence facile et rapide.

-Il ne doit pas être utilisé à des fins autres que celles expliquées ci-dessous.

-Vérifiez les limites d'application avant de continuer.

### 2-précautions de sécurité ;

-Assurez-vous que la tension d'alimentation est correcte avant de connecter l'appareil

-Ne pas exposer à l'eau ou à l'humidité. Utilisez le contrôleur uniquement dans ses limites de fonctionnement et évitez les changements brusques de température en cas d'humidité atmosphérique élevée pour éviter la formation de condensation.

### Combinaison Des Touches ;

Pour verrouiller et déverrouiller le clavier. Pour entrer en mode programmation. Pour quitter le mode programmation.

### TEMPÉRATURE MINIMALE

▼ Appuyez et relâchez la touche.

Après la température minimale enregistrée, le message « Lo » s'affichera.

Vous pouvez revenir à l'affichage normal en appuyant sur le bouton ou en attendant 5 secondes.

### TEMPÉRATURE MAXIMALE

▲ Appuyez et relâchez la touche.

Après la température maximale enregistrée, le message « Bonjour » s'affichera.

Vous pouvez revenir à la vue normale en appuyant sur le bouton HAUT ou en attendant 5 secondes.

### Maksimum veya Pour réinitialiser la température stockée lorsque la température minimale est affichée :

Appuyez sur la touche SET jusqu'à ce que l'étiquette « rSt » commence à clignoter.

Remarque : N'oubliez pas de RÉINITIALISER la température enregistrée après l'installation.

### COMMENT VOIR ET MODIFIER LE POINT DE CONSIGNE

Appuyer et relâcher immédiatement la touche SET : La valeur du point de consigne s'affichera sur l'écran ;

Pour modifier la valeur Set, appuyez sur les flèches HAUT ou BAS dans les 10 secondes.

Appuyez à nouveau sur SET ou attendez 10 secondes pour enregistrer la nouvelle valeur de consigne.

### 13.6- POUR DÉMARRER LE PROCESSUS DE DÉSOLUTION MANUELLE

❄ Lorsque vous appuyez sur le bouton DEF pendant plus de 2 secondes, le dégivrage manuel démarre.

### 13.7- FONCTION ON/OFF (STANDBY)

🔌 Lorsque le bouton ON/OFF est enfoncé, l'appareil affiche « OFF » pendant 5 secondes et la LED ON/OFF s'allume.

En état OFF, tous les relais passent à OFF et les régulations s'arrêtent ; Si un système de surveillance est connecté, il n'enregistre pas les données de l'appareil ni les alarmes. Lorsque l'instrument est en mode veille, « OFF » s'affiche sur le clavier.

**Remarque :** les boutons Light et AUX sont actifs à l'état OFF.

### 13.8- COMMENT VOIR LES VALEURS DE LA SONDÉ

126 / 5.000 Entrez dans le menu de programmation « Pr1 ». Les paramètres « dP1 », « dP2 », « dP3 » et « dP4 » indiquent la valeur des sondes P1, P2, P3 et P4.

### 13.9- CONTRÔLE DU CLAVIER

Appuyez et maintenez enfoncés les boutons UP et DOWN pendant 3 secondes. Le message « PoF » s'affichera et le clavier sera verrouillé. À ce stade, il est uniquement possible d'afficher le point de consigne ou la température MAX ou Min enregistrée et d'allumer et d'éteindre la lumière, la sortie auxiliaire et le dispositif.

### POUR OUVRIR LE CLAVIER

Appuyez et maintenez enfoncés les boutons HAUT et BAS pendant 3 secondes.

### Signaux d'alarme ;

**P1-** Défaillance de la sonde

**P2-** Panne de la deuxième sonde

**P3-** Panne de la troisième sonde

**P4-** Panne de la quatrième sonde

**HA-** Défaut haute température

**LA-** Défaut basse température

**HA2-** Défaut de température élevée du condenseur

**LA2-** Défaut basse température du condenseur

**Da-** La porte est ouverte

**Ea-** Alarme externe

**CA-** Alarme externe grave (i1F=Bal)

**CA-** Alarme automatique de pression (i1F=PAL)

**Ee-** Panne de données ou de mémoire

**noL -** Rupture de communication entre clavier et carte

Le message d'alarme s'affiche jusqu'à ce que la condition d'alarme soit résolue.

Tous les messages d'alarme alternent avec la température ambiante, sauf « P1 » qui clignote.

Appuyez sur n'importe quelle touche pour réinitialiser l'alarme « EE » et revenir au fonctionnement normal, le message « rSt » s'affichera pendant environ 3 secondes.

### RÉCUPÉRATION D'ALARME ;

Alarmes sondes : « P1 » (sonde 1 défectueuse), « P2 », « P3 » et « P4 » ; Ils s'arrêtent automatiquement 10 secondes après le démarrage du fonctionnement normal de la sonde. Vérifiez les connexions avant de remplacer la sonde.

Les alarmes de température « HA », « LA », « HA2 » et « LA2 » s'arrêtent automatiquement lorsque la température revient aux valeurs normales.

Lorsque l'entrée numérique est désactivée, les alarmes « EA » et « CA » (avec i1F=bAL) sont récupérées.

L'alarme « CA » (avec i1F=PAL) n'est récupérée qu'en éteignant et en rallumant l'appareil

Ce guide détaillé contient des informations importantes pour une utilisation efficace et sûre des refroidisseurs. En cas de problème, il convient de demander l'aide d'un technicien expert.

## SOLUTION DES PROBLEMES DE LIVRAISON!!!!

### INFORMATION IMPORTANTE !!!

#### DÉGIVRAGE MANUEL ;

Le dégivrage manuel dans les systèmes de chambre froide doit généralement être effectué en fonction des facteurs suivants :

#### Importance du processus de dégivrage :

**Productivité:** L'accumulation de glace réduit l'efficacité du système de refroidissement. La glace peut bloquer le passage du réfrigérant, ce qui augmente la consommation d'énergie.

**Qualité du produit :** L'accumulation de glace peut nuire à la qualité des produits à l'intérieur de la chambre froide. Les zones extrêmement froides ou gelées peuvent entraîner une détérioration du produit



❄ Lorsque vous maintenez le bouton enfoncé pendant 2 à 3 secondes, le voyant de dégivrage commence à clignoter et le dégivrage manuel démarre.



❄ Lorsque vous maintenez le bouton enfoncé pendant 2 à 3 secondes, le voyant de dégivrage commence à clignoter et le dégivrage manuel démarre.



❄ Lorsque vous maintenez le bouton enfoncé pendant 2 à 3 secondes, le voyant de dégivrage commence à clignoter et le dégivrage manuel démarre.

#### Temps de dégivrage :

**Dans les armoires négatives :** cela prend 30 minutes. Or le dégivrage se produit lorsque l'évaporateur atteint 18°C.

**Dans les armoires positives :** Cela prend 30 minutes. Or le dégivrage se produit lorsque l'évaporateur atteint 12°C.

#### Fréquence de dégivrage manuel ;

**REMARQUE :** Le dégivrage manuel doit être effectué avant le début de l'opération de service du matin ou après la fin de l'opération de service du soir.!

**1. Fréquence d'utilisation :** Si la chambre froide est ouverte et fermée fréquemment (par exemple, des matériaux entrent et sortent), le dégivrage doit être effectué plus fréquemment.

**2. Quantité d'humidité :** S'il y a une humidité élevée dans l'environnement, l'évaporation augmentera, ce qui signifie une plus grande accumulation de glace.

**3. Température ambiante :** La température idéale de fonctionnement de la chambre froide se situe généralement autour de 0°C dans les armoires normales et de -18°C dans les congélateurs. Lorsque la température commence à monter, l'accumulation de glace augmente. C'est pourquoi la température ambiante doit être vérifiée régulièrement.

**4. Accumulation de glace :** Une couche de glace supérieure à 5 mm indique qu'un dégivrage est nécessaire. L'accumulation de glace doit être vérifiée rapidement et le dégivrage doit être effectué immédiatement si nécessaire.

**AVERTISSEMENT :** Si la glace ne fond pas malgré 2 à 3 dégivrages manuels, suivez les instructions ci-dessous.

Éteignez les appareils : apportez tous les produits à l'intérieur de la chambre froide dans un endroit sûr. Le système de refroidissement doit être éteint.

**Utilisation du dégivreur :** Vous pouvez utiliser de l'eau chaude ou un dégivreur pour faire fondre la glace. Une fois que vous êtes sûr que la glace a fondu, nettoyez l'eau.

**Nettoyage :** Après le dégivrage, il est important de nettoyer l'intérieur de la chambre froide. Ceci est nécessaire pour l'hygiène et la qualité des produits.

**Redémarrez le système :** Une fois le processus de dégivrage terminé, vous pouvez redémarrer le système de refroidissement et vérifier la température de la pièce. En général, le dégivrage manuel doit être effectué mensuellement ou plus fréquemment en fonction de la quantité de glace accumulée. Un entretien et un contrôle réguliers sont importants pour le fonctionnement efficace de la chambre froide.

# MANUAL DE USO DE CÁMARA FRIGORÍFICAS



Este manual de usuario detallado contiene información importante para el uso eficaz y seguro de los paneles de la cámara frigorífica y los grupos de refrigeración. En caso de cualquier problema, se debe buscar asistencia técnica experta.

## 1. Instalación del panel

### 1.1. Seguridad;

Los usuarios deben leer atentamente la información proporcionada en este manual de usuario. Además, deben seguirse al pie de la letra las advertencias de seguridad que se indican a continuación.

Es muy importante tomar las siguientes precauciones.

Mantenga la cámara frigorífica limpia y ordenada.

Nunca retire las etiquetas y adhesivos de advertencia colocados por el fabricante.

No desactive ni cambie los sistemas de seguridad.

No toque el producto con manos o pies mojados o húmedos.

No toque el producto con los pies descalzos.

Nunca introduzca un destornillador o herramienta similar debajo de las cubiertas protectoras o entre las piezas giratorias.

Nunca tire del cable para desenchufar el enchufe de alimentación.

Antes de limpiar, mover o realizar operaciones similares en la cámara frigorífica, desconecte siempre la cámara frigorífica de la electricidad. Primero, apague el interruptor de alimentación de la cámara frigorífica y luego desenchúfelo.

### 1.2. Selección de la ubicación

Ubicación: El área donde se instalará la cámara frigorífica no debe recibir luz solar directa. Si es posible, debe ser preferiblemente en interiores.

Facilidad de acceso: La sala debe estar en un lugar adecuado para la entrada y salida de material.

Infraestructura: Es importante que la instalación eléctrica esté lista antes de la instalación.

### 1.3. Lugares no adecuados para su uso;

Las cámaras frigoríficas no deben utilizarse en;

En entornos donde haya gases explosivos o aire no limpio y también en lugares donde el aire contenga altos niveles de aceite o polvo,

En lugares donde exista riesgo de incendio,

En lugares sujetos a malas condiciones climáticas,

En fuentes eléctricas donde se conecten adaptadores, insertos y varios enchufes.

### 1.4. Preparación del suelo

Planitud del suelo: El suelo debe ser plano para que el panel se coloque correctamente. Un suelo irregular puede provocar la deformación del panel.

Capacidad de carga: El suelo debe ser capaz de soportar el peso total de la cámara frigorífica.

## 1.5. Ventilación

Ventilación natural: Se deben instalar sistemas de ventilación adecuados para garantizar la circulación del aire en la cámara.

Sistemas de refrigeración: Los dispositivos de refrigeración se deben colocar de manera eficaz para mantener el equilibrio de temperatura de la cámara.

## 2. Etapa de instalación del panel

Uso del equipo adecuado: Elección de las herramientas y el equipo adecuados necesarios para la instalación.

Colocación de los paneles: Asegúrese de que los paneles estén colocados y alineados correctamente.

Puntos de conexión: Compruebe cuidadosamente los puntos de conexión entre los paneles para detectar fugas y garantizar la seguridad.

## 3. Uso

### 3.1. Gestión de puertas y entradas y salidas

Uso de las puertas: Las puertas solo se deben abrir cuando sea necesario. Evite dejarlas abiertas durante largos períodos.

Aislamiento de puertas y paneles: Se deben verificar las propiedades de aislamiento de las puertas y los paneles y reforzarlas con materiales aislantes si es necesario. Durante la instalación, se debe asegurar que los paneles estén bien fijados entre sí de acuerdo con el diagrama de instalación (consulte la página 5).

### 3.2. Carga y descarga

Carga equilibrada: durante el proceso de carga, no se debe sobrecargar ninguna parte de la cámara.

Orden de materiales: los materiales que se consumirán rápidamente deben estar en la parte delantera y los que se almacenarán durante mucho tiempo en la parte trasera.

## 4. Mantenimiento

### 4.1. Limpieza

Limpieza periódica: la cámara debe limpiarse al menos una vez a la semana; esto es importante para la higiene.

Materiales de limpieza adecuados: se debe reducir al mínimo el uso de sustancias químicas, se deben preferir productos de limpieza naturales.

### 4.2. Control del aislamiento

Control de paredes y techos: se debe verificar regularmente el estado del aislamiento de los paneles y se deben reparar las fugas o daños.

## 5. Seguridad

Equipo de protección personal: uso del equipo de protección personal necesario (guantes, gafas, etc.) durante la instalación.

Seguridad laboral: cumplir con las normas de seguridad y salud laboral.

## ADVERTENCIA:

**Los daños que sufra el producto durante la carga y descarga no están cubiertos por la garantía. En este caso, la reparación del producto o la sustitución de la pieza dañada correrán a cargo del cliente.**

## Solución de problemas

Problema	Posible Causa	Solución
Fuga de aire en la cámara frigorífica.	Pérdida de aire frío en el interior de la cámara y entrada de aire caliente del exterior.	Compruebe las conexiones entre paneles.
		Asegúrese de que los rodapiés estén instalados de forma correcta y adecuada.
	Se produce condensación y sudoración en el interior y el exterior de la cámara frigorífica.	Compruebe las conexiones entre paneles.
		Asegúrese de que los rodapiés estén instalados de forma correcta y adecuada.
Purga de luz en la cámara a través del marco de la puerta.	Asegúrese de que los rodapiés estén instalados de forma correcta y adecuada.	
	Cuando las bisagras de la puerta no estén ajustadas, el grupo de la puerta debe ser reemplazado por un servicio técnico autorizado. Por favor llamar al servicio técnico.	

## Eliminación correcta del producto (residuos eléctricos y electrónicos)



(Aplicable en países de la Unión Europea y en aquellos con sistemas de reciclaje por separado)  
La marca en el producto o en la documentación indica que el producto no debe desecharse con otros residuos domésticos al final de su ciclo de vida.

Para evitar cualquier daño al medio ambiente o la salud causado por la eliminación inadecuada de residuos, se invita al usuario a separar este producto de otros tipos de residuos y reciclarlo responsablemente para fomentar la reutilización sostenible de los recursos materiales.

Este producto no debe desecharse junto con otros residuos comerciales.

**REPARACIONES PARA GARANTIZAR LA EFICIENCIA DEL APARATO Y SU CORRECTO FUNCIONAMIENTO, SE DEBEN SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE Y REALIZAR MANTENIMIENTO PERIÓDICO POR PERSONAL PROFESIONAL CUALIFICADO. (REQUISITO LEGAL PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES LABORALES Y LA INSTALACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS) ES OBLIGATORIO CUMPLIR CON LA NORMATIVA DE SUMINISTRO ELÉCTRICO. LA EFICIENCIA SE MANTIENEN OBSERVANDO LAS INSTRUCCIONES SOBRE EL ALMACENAMIENTO DE ALIMENTOS DESCRITAS EN EL PÁRRAFO 4 Y EL MANTENIMIENTO DE RUTINA DESCRITO EN EL PÁRRAFO 4.1**

## FÁCIL MONTAJE PARA CÁMARAS FRIGORÍFICAS MODULARES



Este manual de usuario detallado contiene información importante para el uso eficaz y seguro de los paneles de la cámara frigorífica y los grupos de refrigeración. En caso de cualquier problema, se debe buscar asistencia técnica experta.

## FÁCIL MONTAJE DE ZÓCALOS PARA CÁMARAS FRIGORÍFICAS



**Limpie la cámara frigorífica y las paredes del piso.**

**1**



**Preparar los rodapiés como se muestra en la imagen, junto con la cámara frigorífica.**

**2**



**Se debe dejar un espacio de 60 cm entre los perfiles alternos, como se muestra en la imagen.**

**3**



**Los subperfiles colocados deben fijarse con tornillos como se muestra en la imagen.**

**4**



**Los rodapiés se deben montar en el perfil fijo como se muestra en la imagen.**

**5**



**Los perfiles superiores deben montarse sobre los perfiles inferiores como se muestra en la imagen.**

**6**



**Los perfiles superiores se deben montar en los perfiles inferiores con una herramienta manual.**

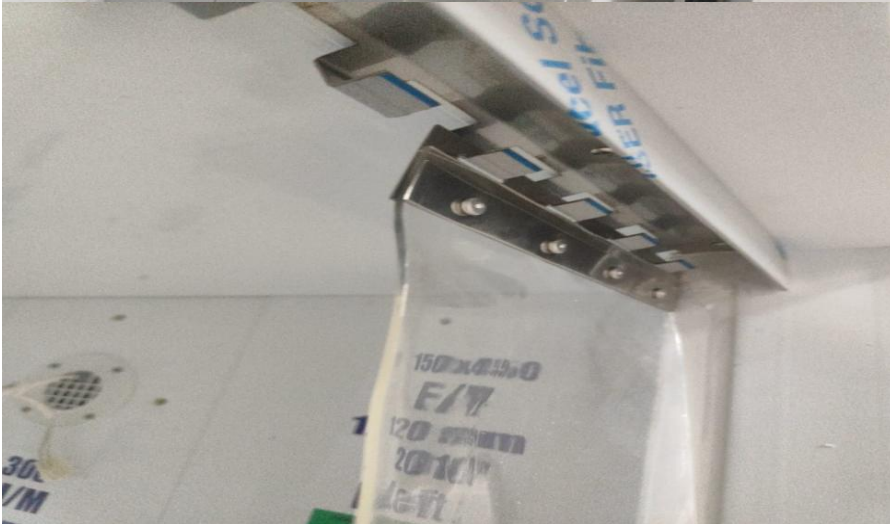
**7**

### INSTALACIÓN DE LA CORTINA DE AIRE DE LA CÁMARA FRIGORÍFICA DEL CONGELADOR;

Este manual de usuario detallado contiene información importante para el uso eficaz y seguro de los paneles de la cámara frigorífica y los grupos de refrigeración. En caso de cualquier problema, se debe buscar asistencia técnica experta.



El aparato de montaje de la cortina para cámaras frigoríficas de congelación profunda viene listo para usar.



Coloque la cortina de la cámara frigorífica en los soportes de montaje. Asegúrese de que la cortina esté correctamente colgada.



**Controles finales:**

Compruebe que la cortina esté funcionando correctamente moviéndola hacia arriba y hacia abajo. Si es necesario, apriete o haga ajustes.

**Aspectos a tener en cuenta:**

**Aislamiento:** La instalación correcta de la cortina mantendrá el equilibrio de temperatura en la cámara frigorífica.

**Hermética:** Asegúrese de que ambos lados de la cortina sean herméticos, evitando así la pérdida de energía.

**Este proceso es muy importante para evitar la formación de hielo. ¡Asegúrese de que las cortinas estén cerradas cuando la puerta esté abierta!**

Este manual de usuario detallado contiene información importante para el uso eficaz y seguro de los paneles de la cámara frigorífica y los grupos de refrigeración. En caso de cualquier problema, se debe buscar asistencia técnica experta.

# ***MANUAL DE USUARIO DE UNIDADES DE REFRIGERACIÓN***



## **1. INFORMACIÓN GENERAL;**

El producto que ha adquirido ha sido diseñado en nuestra

Este manual de usuario detallado contiene información importante para el uso eficaz y seguro de los paneles de la cámara frigorífica y los grupos de refrigeración. En caso de cualquier problema, se debe buscar asistencia técnica experta.

fábrica, sus partes internas y externas han sido revisadas y adaptadas a las condiciones climáticas más adecuadas de su mercado. Además, se han realizado pruebas finales de calidad en cuanto a funcionamiento y apariencia antes de la entrega del producto, y el CERTIFICADO DE GARANTÍA y el CERTIFICADO DE PRUEBAS correspondientes se incluyen en cada producto tal y como se describe en este manual de usuario. Para un uso prolongado de este producto, cumpla con las condiciones descritas en este manual de usuario.

#### **CENTROS DE SERVICIO;**

Para preguntas o información sobre el uso, mantenimiento o solicitud de piezas de repuesto, los clientes deben dirigirse a un centro de servicio autorizado (bajo el control del fabricante) con información del producto. Toda la información necesaria se muestra en la etiqueta de información ubicada en el interior de la cámara frigorífica.

#### **DOCUMENTOS;**

El sistema operativo de las cámaras frigoríficas se fabrica y documenta de acuerdo con las Normas Europeas.

#### **GARANTÍA;**

Un producto nuevo está bajo garantía. El formulario de garantía del producto se incluye en cada producto junto con este folleto. Si este libro no está incluido en el producto, puede solicitarlo a su distribuidor informándole del número de serie del producto y la fecha de compra.

**Atención: Antes de realizar cualquier intervención en el producto, el Usuario y el Técnico deben leer atentamente este manual de usuario.**

Si hay secciones en el manual de usuario que no comprende, comuníquese con el vendedor.

#### **2. EXPLICACIONES Y USO DEL PRODUCTO;**

Los enfriadores de tipo vertical y los grupos de aire frío constan de los siguientes productos.

Unidad Condensadora (Externa a la Sección Fría)

Sección Evaporadora (Dentro de la Sección Fría)

Panel de Control - Pantalla Digital

Desescarche: Eléctrico, gas caliente y automático

Enfriamiento: Enfriado por Aire

#### **3- FUNCIONAMIENTO;**

Nuestros enfriadores funcionan con la ayuda de compresores de aire a presión. El enfriamiento se proporciona mediante la compresión de aire y movimientos alternativos, al ser alimentados con energía eléctrica (monofásica o trifásica) y mediante el uso de gas refrigerante R404A / R134A o R 290A.

#### **4. LIMPIEZA**

Antes de limpiar, apague siempre el aparato.

Desenchúfelo o apague o retire el fusible de la instalación.

Limpie el interior, las piezas de herraje y las paredes exteriores con agua tibia y un poco de detergente. No utilice nunca agentes de limpieza ni productos químicos que contengan arena o ácido.

No utilice limpiadores a vapor. Existe riesgo de daños y lesiones.

- Asegúrese de que el agua de limpieza no entre en las piezas eléctricas ni en la rejilla de ventilación.

- Seque todo a fondo con un paño.

Las rejillas de entrada y salida de aire deben limpiarse periódicamente con un cepillo o una aspiradora. La acumulación de polvo aumenta el consumo de energía.

Asegúrese de que no haya cables ni otras piezas rotas o dañadas.

#### **5. AVERÍA**

Puede solucionar las siguientes averías usted mismo comprobando las posibles causas.

**El aparato no funciona, las luces de control no se encienden:**

Compruebe si el enchufe de alimentación está correctamente insertado en la toma de corriente, si el fusible de la toma de corriente está intacto.

**El ruido es demasiado fuerte, realice la siguiente comprobación**

El aparato se apoya firmemente en el suelo

Los muebles y objetos que se encuentran junto a él no vibran debido al funcionamiento del enfriador. Recuerde que no se pueden evitar los ruidos actuales en la circulación del frío.

**La temperatura no es lo suficientemente baja, realice las siguientes comprobaciones**

-Se ha colocado una cantidad excesiva de alimentos frescos; observe la pantalla las 24 horas del día.

-Un termómetro independiente muestra el valor correcto.

-¿El aire fluye correctamente?

-¿El lugar de instalación está demasiado cerca de una fuente de calor?

**Si no se aplica ninguna de las razones mencionadas anteriormente y no puede solucionar el problema usted mismo, comuníquese con el servicio de atención al cliente más cercano. Indique el tipo de aparato, el pedido y el número de aparato en la etiqueta de tipo. La etiqueta del aparato se encuentra en la pared lateral superior del gabinete.**

Este manual de usuario detallado contiene información importante para el uso eficaz y seguro de los paneles de la cámara frigorífica y los grupos de refrigeración. En caso de cualquier problema, se debe buscar asistencia técnica experta.

## Solución de problemas

Problema	Posible Causa	Solución
El dispositivo no funciona.	Es posible que el interruptor del dispositivo esté apagado.	Verifique que la unidad esté enchufada y el interruptor encendido.
	El enchufe o el cable pueden estar dañados.	Reemplace el enchufe o el cable.
	El fusible al que está enchufado el enchufe puede estar roto.	Reemplace el fusible.
	Puede haber una falla en la fuente de alimentación principal.	Verifique la fuente de alimentación principal.
El dispositivo está encendido pero la temperatura es demasiado alta/baja.	Puede haber demasiado hielo en el evaporador y el filtro.	Descongele el aparato manualmente.
	El condensador puede estar obstruido con polvo.	Limpie el condensador y el filtro.
	Es posible que la puerta no se haya cerrado correctamente.	Compruebe que la puerta cierra y que las juntas no están dañadas.
	Es posible que haya huecos entre los paneles o en las zonas de instalación del grupo de refrigeración.	Abra los paneles con la llave de montaje y móntelos de forma que no permitan la entrada de aire y compruebe que las zonas de montaje del grupo de refrigeración estén rellenas con masilla; en caso contrario, proporcione el aislamiento necesario con masilla.
	La temperatura ambiente puede ser demasiado alta.	Aumente la ventilación.
	Se han almacenado alimentos no adecuados en el aparato.	Si hay demasiado calor, es posible que el aire no entre en el aparato. Si hay restos de comida o bloqueos en el aparato, quítelos
	Es posible que el aparato se haya sobrecargado.	Reduzca la cantidad de alimentos almacenados en el aparato.
El aparato tiene fugas de agua.	Es posible que el aparato no esté instalado en una superficie nivelada.	Asegúrese de haber instalado el aparato en una superficie plana.
	Es posible que la salida de drenaje esté obstruida.	Limpie la salida de drenaje.
	Es posible que el movimiento del agua hacia el desagüe esté bloqueado.	Compruebe la manguera de drenaje del aparato; si hay hielo, descongélalo. Si el bloqueo continúa, llame al servicio técnico.
	Es posible que el depósito de agua esté dañado.	Llame al servicio técnico.
El aparato hace ruidos inusuales.	Es posible que haya una tuerca o un tornillo sueltos.	Compruebe y apriete todas las tuercas y tornillos.
	Es posible que el aparato no esté instalado en una ubicación plana o estable.	Compruebe la posición de instalación y cámbiela si es necesario.

**ADVERTENCIA:** SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÁ DAÑADO, SOLO EL SERVICIO DEL FABRICANTE O UN PERSONAL CUALIFICADO PUEDE SUSTITUIR ESTE CABLE DE ALIMENTACIÓN. NUNCA ALIMENTE EL DISPOSITIVO A TRAVÉS DE MÁS DE UN ENCHUFE O CONEXIÓN DE EMPALME.

Este manual de usuario detallado contiene información importante para el uso eficaz y seguro de los paneles de la cámara frigorífica y los grupos de refrigeración. En caso de cualquier problema, se debe buscar asistencia técnica experta.

## FÁCIL MONTAJE DE UNIDADES DE REFRIGERACIÓN



1




2



3



4

80 mm   
100mm  
120 mm



5



6



7



8

**Soportes ajustables para  
80m, 100mm y 120mm**



9



10



11

**Después del montaje,  
asegúrese de que el  
agua fluya libremente.**



12

**Asegúrese de que el tubo de  
drenaje ingrese a la bandeja de  
drenaje como se muestra en la  
imagen.**



13



14



15

Asegúrese de que después del montaje los huecos se rellenen con pasta aislante.



16



17



18



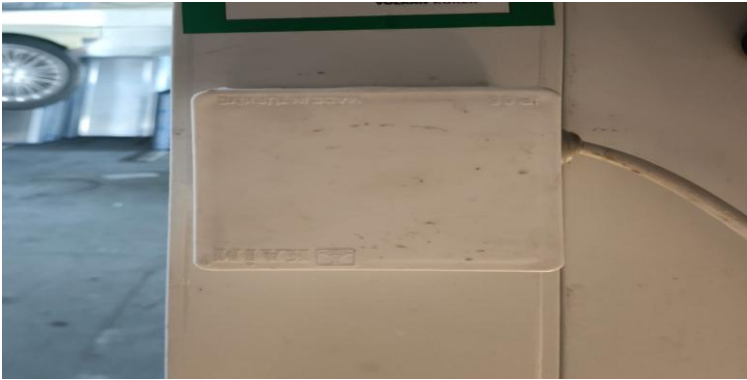
19

Asegúrese de que el interruptor de la puerta esté

NOTA: el funcionamiento de la unidad de refrigeración cuando la puerta está cerrada depende del interruptor de la puerta. Cuando la puerta está abierta, los ventiladores no funcionan y la luz está encendida. Cuando la puerta está cerrada, los ventiladores funcionan y la luz se apaga. La instalación incorrecta del interruptor de la puerta afectará el rendimiento de la unidad de refrigeración.

## INSTALACIÓN DE LA TOMA DE RESISTENCIA DE LA PUERTA EN LAS CÁMARAS FRIGORÍFICAS CONGELADORAS

1- Se abre la tapa de la caja de resistencia de la puerta;



2- Después de abrir la tapa de la caja de resistencia de la puerta;



3- Imagen de instalación de la tapa de la caja de resistencia de la puerta;



**Explicación;** Cuando se abre la tapa de la imagen 1, se verán 2 cables en el interior. Los cables se conectan a la toma hembra en el marco de la puerta como en la imagen 2, y la toma macho se conecta al cable del grupo de refrigeración como en la imagen 3. Una vez finalizada la instalación, se debe volver a colocar la tapa como en la imagen 1.

**Nota:** (Las conexiones de resistencia de la puerta solo están disponibles en grupos negativos).

Este manual de usuario detallado contiene información importante para el uso eficaz y seguro de los paneles de la cámara frigorífica y los grupos de refrigeración. En caso de cualquier problema, se debe buscar asistencia técnica experta.

## INSTALACIÓN DE LA VÁLVULA DE PRESIÓN EN LAS CÁMARAS FRIGORÍFICAS DE CONGELACIÓN

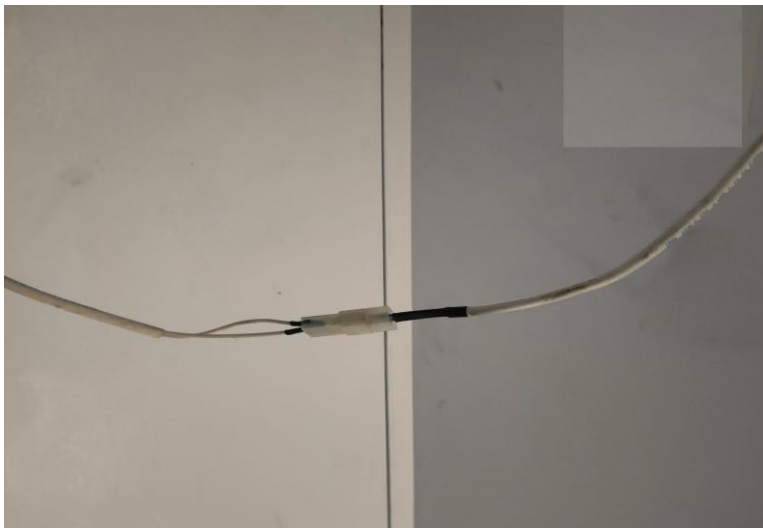
### 1- Toma de alimentación de la válvula de presión;



### 2- Cable de conexión de la válvula de presión;



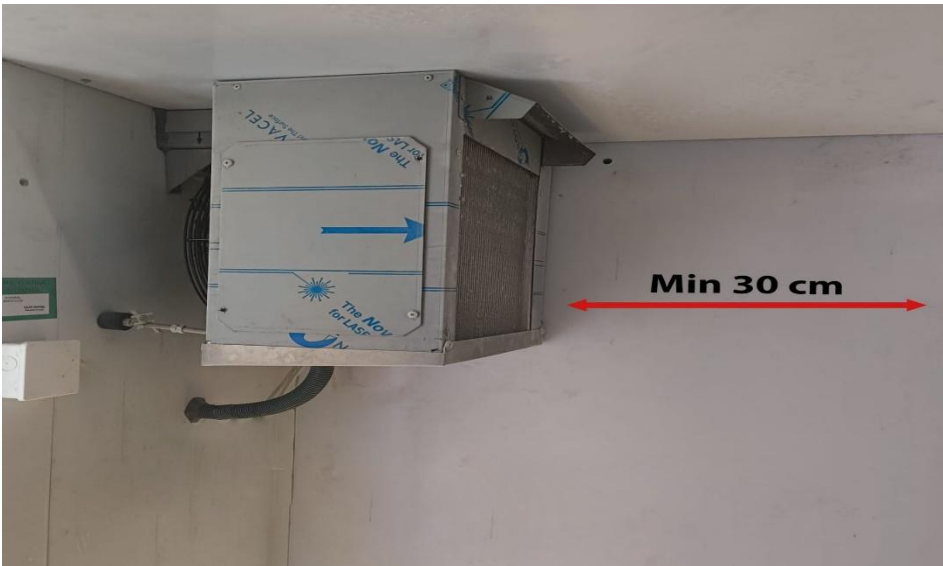
### 3- Unión de la toma de la válvula de presión;



**Explicación;** El grupo de refrigeración se entrega con las conexiones de cables ya preparadas y se pone en funcionamiento mediante el montaje como se muestra en la Figura 3.

**ATENCIÓN;** El producto debe colocarse de forma que haya un espacio mínimo de 30 cm delante del evaporador.

Este manual de usuario detallado contiene información importante para el uso eficaz y seguro de los paneles de la cámara frigorífica y los grupos de refrigeración. En caso de cualquier problema, se debe buscar asistencia técnica experta.



**ADVERTENCIA;** Como se ve en las imágenes a continuación, la limpieza del filtro y del condensador debe realizarse periódicamente.



Este manual de usuario detallado contiene información importante para el uso eficaz y seguro de los paneles de la cámara frigorífica y los grupos de refrigeración. En caso de cualquier problema, se debe buscar asistencia técnica experta.

## INSTALACIÓN DEL INTERRUPTOR DE PUERTA



**Explicación:** Los cables del grupo de refrigeración están conectados. Como se ve en la imagen, la instalación se realiza simplemente colocando los tornillos.

**Asegúrese de que la puerta esté en contacto con el interruptor cuando esté cerrada. Compruebe que el ventilador esté funcionando.**

## INSTALACIÓN DE LA LÁMPARA DE LA CÁMARA FRIGORÍFICA



**Explicación:** El grupo de refrigeración viene con conexiones de cables preparadas. Como se ve en la imagen, se debe montar en el techo con tornillos.

Este manual de usuario detallado contiene información importante para el uso eficaz y seguro de los paneles de la cámara frigorífica y los grupos de refrigeración. En caso de cualquier problema, se debe buscar asistencia técnica experta.

## Instrucciones de uso e instalación de Dixell



### 1- Modelos digitales Dixell (XR60CH)

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN 1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL 1015 , SGL1520 , PGN3050 , PGN5175 , PGN7610 , PGN 1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL 1015 , PGL1520 ,

### 2. ADVERTENCIA GENERAL

-Este manual es parte del producto y debe mantenerse lo más cerca posible del dispositivo.

-Este dispositivo no se puede utilizar fuera de las funciones que se especifican a continuación.

-Antes de comenzar a utilizar el dispositivo, asegúrese de que cumple con las condiciones de funcionamiento.

#### PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

-Antes de realizar las conexiones, verifique que la tensión de alimentación sea la correcta.

-El dispositivo no debe exponerse al agua ni a la humedad.

Proteja el dispositivo de cambios bruscos de temperatura en condiciones de alta humedad atmosférica.

-Atención: no olvide desconectar todas las conexiones eléctricas antes de realizar cualquier mantenimiento.

#### REGISTRO DE TEMPERATURA MÁXIMA Y MÍNIMA

##### Para ver la temperatura mínima

1. Pulse y suelte la tecla ▼ .
2. Primero se muestra el mensaje "Lo", seguido de la temperatura mínima registrada.
3. Pulse la tecla ▼ de nuevo o espere 5 segundos para volver a la pantalla normal.

##### Visualización de la temperatura máxima

1. Pulse y suelte la tecla O.
2. Primero se muestra el mensaje "Hi", seguido de la temperatura máxima registrada.
3. Pulse la tecla O de nuevo o espere 5 segundos para volver a la pantalla normal.

##### Restablecimiento de los valores de temperatura máxima y mínima registrados

1. Mientras se muestra la temperatura máxima o mínima, mantenga presionada la TECLA SET durante más de 3 segundos (aparece el mensaje rSt)
2. El mensaje "rSt" parpadea y vuelve a la visualización de temperatura normal.

#### FUNCIONES PRINCIPALES

##### Visualización del valor de ajuste


1. Presione la tecla SET: se muestra el valor de ajuste.
2. Presione el botón SET o espere 5 segundos para salir.

##### Cambio del valör de ajuste

1. Mantenga presionado el botón SET durante 2 segundos.
2. Se muestra el valor establecido y la unidad de visualización parpadea como "C" o "F".
3. Ajuste el valor establecido con el botón ▼ o O.
4. Después de configurar el valor, confirme el valor presionando el botón SET.



##### Iniciar la descongelación manual

Cuando mantiene presionado el botón  durante 2 segundos, la luz de descongelación comienza a parpadear y comienza la descongelación.



##### Bloqueo de las teclas

1. Mantenga presionadas las teclas ▲ + ▼ durante 3 segundos.
2. Cuando el teclado está bloqueado, se muestra el mensaje "POF".
3. Cuando se presiona una tecla durante 3 segundos, el mensaje "POF" se muestra nuevamente en la pantalla.

##### Desbloqueo del teclado

1. Mantenga presionadas las teclas ▲ + ▼ durante 3 segundos. El mensaje "PON" aparece en la pantalla y se desbloquea el bloqueo de las teclas.

##### Conexión del sensor

Las puntas del sensor deben colocarse hacia arriba por razones de seguridad. Se recomienda que los sensores se coloquen en áreas donde no haya flujo de aire. Coloque el sensor de terminación de descongelación en el área más fría y más alejada de los calentadores.

##### SEÑALES DE ALARMA

- P1- Error de sensor de ambiente
- P2- Error de sonda del evaporador
- P3- Error de tercer sensor
- P4- Error de cuarto sensor
- HA- Alarma de temperatura máxima
- LA- Alarma de temperatura mínima
- HA2- Alta temperatura del condensador
- LA2- Baja temperatura del condensador
- DA- Puerta abierta
- EA- Alarma externa
- CA- Alarma externa grave (i1F=Bal)
- CA- Alarma automática de presión (i1f=PAL)

##### 9.1 Corrección de alarmas

Los errores de sensor "P1", "P2", "P3" y "P4" se activan unos segundos después de que se detecte el error en el sensor correspondiente; La señal de alarma se corta unos segundos después de que los sensores funcionen normalmente. Es útil verificar las conexiones antes de cambiar el sensor. Las alarmas de temperatura "HA", "LA", "HA2" y "LA2" se cortan inmediatamente después de que la temperatura alcance los valores normales. Las alarmas "EA" y "CA" (i1F=Bal) se detienen después de que se desconecte la entrada digital. La alarma "CA" (i1F=PAL) se detiene al reiniciar el dispositivo.

Este manual de usuario detallado contiene información importante para el uso eficaz y seguro de los paneles de la cámara frigorífica y los grupos de refrigeración. En caso de cualquier problema, se debe buscar asistencia técnica experta.

## Instrucciones de uso e instalación de EVCO;



### 1- Modelos que utilizan EVCO Digital

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN1015 , SGN1520, SGL3050, SGL5175 , SGL7610 , SGL1015 , SGL1520 , PGN3050 PGN5175, PGN7610 , PGN1015 , PGN1520 ,

PGL3050 , PGL5175, PGL7610, PGL1015 , PGL1520

### 2- Advertencia general;

Cuando no se realiza ninguna acción en el termómetro digital durante 30 segundos, este se bloquea automáticamente.

Cuando se presiona por primera vez, verá la palabra "Loc" en la pantalla. Para encenderlo, mantenga presionado cualquier botón durante 2 segundos. Aparecerá la palabra "UnL" y después será posible realizar operaciones en el digital.

#### Activación del teclado (texto «Loc» en la pantalla)

-Presione cualquier botón durante más de 2 segundos. La pantalla mostrará «UnL». Puede utilizar las teclas. Por razones de seguridad, si no se presionan las teclas durante 30 segundos, el dispositivo cambiará automáticamente al bloqueo de teclas.

#### Para realizar cualquier acción, primero quite el bloqueo de teclas

#### - Visualización y cambio del valor establecido

- Presione la tecla **SET** rápidamente una vez y suelte la mano. El valor establecido aparece en la pantalla y el LED parpadea .

-- Para cambiar el valor, use las teclas o para moverlo al valor requerido dentro de 20 segundos.

- Presione el botón **SET** nuevamente o espere 20 segundos sin presionar ningún botón.

Nota: El valor establecido se puede cambiar entre los valores asignados por los parámetros r1 y r2. Revise el manual para obtener información detallada.

### 3-Descongelación

El dispositivo se descongela cada 8 horas según la configuración de fábrica.

Nota: Este período comienza tan pronto se encienda el dispositivo.

#### Iniciar descongelación manual

- Presione el botón DEFROST y manténgalo presionado durante 3 segundos.

-El ciclo de descongelación comenzará inmediatamente y el led se encenderá. Según la configuración de fábrica, esta descongelación durará 20 minutos.

Nota: El ciclo de descongelación manual siempre reinicia el contador de descongelación y la nueva descongelación comienza después de 8 horas (o después del tiempo d0 asignado). Si los valores de descongelación se han cambiado mientras se configura el dispositivo por primera vez, realizar una descongelación manual una vez después de las operaciones restablecerá el ciclo de descongelación actual y permitirá la descongelación de acuerdo con los nuevos valores asignados.

### 4- ENCENDER Y APAGAR EL DISPOSITIVO

- Puedes poner y sacar el dispositivo del modo de espera presionando el botón durante 4 segundos. El LED parpadea mientras mantengas presionado el botón, indicando que se realizará la operación. No aparece ningún texto en la pantalla, solo se enciende el LED rojo en la esquina inferior derecha.

### ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Los paneles de control Frenox, con sus diferentes características, ofrecen al usuario diferentes funciones para evitar que los productos que guardas en el refrigerador se estropeen y para entender fácilmente los problemas.

**ADVERTENCIA IMPORTANTE:** Apagar tu producto desde el panel de control solo lo pone en modo de espera. Para cortar la energía del panel de control, apaga el botón de encendido en la caja eléctrica de tu producto o desenchúfalo de la toma de corriente.

### 5- ALARMAS

**AL:** Alarma de baja temperatura. Aparecerá un icono en el panel de control indicando qué sonda está defectuosa, como PR1, PR2 o PR3, contacta con el servicio técnico.

**AH:** Alarma de alta temperatura. Al cargar tu dispositivo, asegúrate de cargarlo como se muestra en el manual de usuario. Después de asegurarse de que la puerta esté cerrada, su dispositivo debe alcanzar la temperatura deseada en 60 minutos mientras está vacío. Por favor, póngase en contacto con el servicio autorizado.

**PR1:** Error del sensor de la cabina. Por favor, póngase en contacto con el servicio autorizado.

**PR2:** Error del sensor del evaporador. Por favor, póngase en contacto con el servicio autorizado.

**Id:** Alarma del interruptor de la puerta. Si la puerta permanece abierta durante más de 1 minuto, se iniciará la alarma. La alarma se activará cuando cierre la puerta. Si la alarma continúa, verifique las conexiones del interruptor de la puerta. Si la alarma continúa, póngase en contacto con el servicio autorizado.

**IA:** Alarma de corte de energía. Si se corta el suministro de energía al sistema, se iniciará la alarma. Póngase en contacto con el servicio autorizado.

**COH:** Indica que el valor de temperatura detectado por el sensor del condensador ha alcanzado el primer punto crítico. Por favor, desenchufe el dispositivo y limpie el condensador. Puede reiniciar su dispositivo después de esperar 30 minutos. Si la alarma continúa, póngase en contacto con el servicio autorizado.

**CSd:** Indica que el valor de temperatura detectado por el sensor del condensador ha alcanzado el límite superior. En este caso, el compresor se desactivará y se cortará el suministro eléctrico del dispositivo. Por favor, revise y limpie el condensador. Puede reiniciar el dispositivo después de esperar 60 minutos. Si la alarma "COH" o "CSd" se produce nuevamente, comuníquese con el servicio técnico autorizado.

**ATENCIÓN: Si no se realiza la intervención especificada como resultado de las alarmas COH y CSd, las fallas del compresor que puedan ocurrir quedarán excluidas de la garantía.**

**dFd:** Indica que el dispositivo ha estado descongelando durante el tiempo máximo pero no se ha alcanzado la temperatura de descongelación deseada y, por lo tanto, continúa la formación de hielo. Por favor, vuelva a descongelar manualmente el dispositivo; para ello, presione y mantenga presionado el botón de descongelación en la pantalla durante 4 segundos. Si la alarma continúa, comuníquese con el servicio técnico autorizado.

**ATENCIÓN: LOS PANELES DE CONTROL DIGITALES ESTÁN AJUSTADOS ESPECIALMENTE EN NUESTRA FÁBRICA PARA QUE EL PRODUCTO FUNCIONE DE LA FORMA MÁS CORRECTA. NUNCA CAMBIE NINGÚN PARÁMETRO DEL PANEL. DE LO CONTRARIO, PODRÍAN PRODUCIRSE GRAVES DISMINUCIONES O PROBLEMAS EN EL RENDIMIENTO DEL DISPOSITIVO.**

Este manual de usuario detallado contiene información importante para el uso eficaz y seguro de los paneles de la cámara frigorífica y los grupos de refrigeración. En caso de cualquier problema, se debe buscar asistencia técnica experta.

## Instrucciones de uso e instalación de panel a prueba de agua; PARA INICIAR EL PROCESO DE DESCODIFICACIÓN MANUAL



### 1- Modelos que utilizan el panel digital a prueba de agua

SGN3050-M , SGN5175-M , SGN7610-M , SGN 1015-M , SGN1520-M , SGL3050-M , SGL5175-M , SGL7610-M , SGL 1015-M , SGL1520-M , PGN3050-M , PGN5175-M , PGN7610-M , PGN 1015-M , PGN1520-M , PGL3050-M , PGL5175-M , PGL7610-M , PGL 1015-M , PGL1520-M

#### 1- Advertencia general;

1.1- Lea este manual antes de usar!!

- Este manual es parte del producto y debe mantenerse cerca del dispositivo para una fácil y rápida referencia.

- No debe usarse para fines distintos a los descritos a continuación.

- Verifique los límites de aplicación antes de continuar.

#### 2- Precauciones de seguridad;

- Asegúrese de que el voltaje de suministro sea correcto antes de conectar el dispositivo.

- No exponga al agua ni a la humedad. Use el controlador solo dentro de sus límites operativos y evite cambios repentinos de temperatura en condiciones de alta humedad atmosférica para evitar la formación de condensación.

#### 3- Combinaciones de teclas;

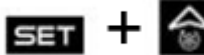
Para bloquear y desbloquear el teclado.



Para ingresar al modo de programación.



Para salir del modo de programación.



### TEMPERATURA MÍNIMA

▼ Presione y suelte la tecla.

Se mostrará el mensaje "Lo" después de la temperatura mínima registrada.

Puede volver a la vista normal presionando otra vez el botón o esperando 5 segundos.

### TEMPERATURA MÁXIMA

▲ Presione y suelte la tecla.

Después de la temperatura máxima registrada, se mostrará el mensaje "Hello".

Puede volver a la pantalla normal presionando otra vez la tecla o esperando 5 segundos.

### Para restablecer la temperatura almacenada cuando se muestra la temperatura máxima o mínima:

Presione la tecla SET hasta que la etiqueta "rSt" comience a parpadear. Nota: No olvide RESTABLECER la temperatura registrada después de la instalación.

### CÓMO VER Y CAMBIAR EL PUNTO DE AJUSTE

Presione y suelte rápidamente la tecla SET: La pantalla mostrará el valor del punto de ajuste;

Para cambiar el valor SET, presione las flechas UP o DOWN dentro de los 10 segundos. Presione el botón SET nuevamente para guardar el valor del nuevo punto de ajuste o espere 10 segundos.

❄ La descongelación manual comenzará cuando presione el botón DEF durante más de 2 segundos.

### FUNCIÓN ON/OFF (STANDBY)

⏻ Cuando se presiona el botón ON/OFF, el dispositivo muestra la palabra "OFF" durante 5 segundos y se enciende el LED ON/OFF.

En el estado OFF, todos los relés se conmutan a la posición OFF y se detiene la regulación; Si se conecta un sistema de monitorización, el dispositivo no registra sus datos ni sus alarmas.

Cuando el instrumento está en modo de espera, el teclado muestra "oFF". Nota: En modo OFF, los botones Luz y AUX están activos.

### CÓMO VER LOS VALORES DE LAS SONDAS

"Pr1" entra en el menú de programación.

Los parámetros "dP1", "dP2", "dP3" y "dP4" muestran el valor de las sondas P1, P2, P3 y P4.

### CONTROL DEL TECLADO

Mantenga presionados los botones ARRIBA y ABAJO durante 3 segundos. Aparecerá el mensaje "PoF" y el teclado se bloqueará. En este punto, solo es posible visualizar el punto de ajuste o la temperatura MÁX o MÍN almacenada y encender y apagar la luz, la salida auxiliar y el dispositivo.

### PARA ABRIR EL TECLADO

Mantenga presionados los botones ARRIBA y ABAJO durante 3 segundos.

### Señales de alarma;

P1- Fallo de sonda

P2- Fallo de segunda sonda

P3- Fallo de tercera sonda

P4- Fallo de cuarta sonda

HA- Fallo de alta temperatura

LA- Fallo de baja temperatura

HA2- Fallo de alta temperatura del condensador

LA2- Fallo de baja temperatura del condensador

Da- Puerta abierta

Ea- Alarma externa

CA- Alarma externa grave (i1F=Bal)

CA- Alarma del presostato (i1f=PAL)

Ee- Fallo de datos o memoria

noL - Fallo de comunicación entre teclado y tarjeta

El mensaje de alarma se muestra hasta que se corrija la condición de alarma.

Todos los mensajes de alarma se muestran de forma alternada con la temperatura ambiente, excepto el "P1" parpadeante.

Para restablecer la alarma "EE" y volver al funcionamiento normal, presione cualquier tecla, el mensaje "rSt" se muestra durante aproximadamente 3 segundos.

### RESCATE DE ALARMA;

Alarmas de sonda: "P1" (sonda 1 defectuosa), "P2", "P3" y "P4"; se detienen automáticamente 10 segundos después de que la sonda comience a funcionar normalmente. Verifique las conexiones antes de reemplazar la sonda.

Cuando la temperatura vuelve a valores normales, las alarmas de temperatura "HA", "LA", "HA2" y "LA2" se detienen automáticamente. Cuando se desactiva la entrada digital, se recuperan las alarmas "EA" y "CA" (con i1F=bAL).

La alarma "CA" (con i1F=PAL) solo se recupera apagando y encendiendo el dispositivo

Este manual de usuario detallado contiene información importante para el uso eficaz y seguro de los paneles de la cámara frigorífica y los grupos de refrigeración. En caso de cualquier problema, se debe buscar asistencia técnica experta.

## **SOLUCIONES A LOS PROBLEMAS RELACIONADOS CON LA FORMACIÓN DE HIELO!!!! INFORMACIÓN IMPORTANTE!!!**

### **DESCONGELAMIENTO MANUAL;**

El descongelamiento manual en los sistemas de cámaras frigoríficas generalmente se debe realizar según los siguientes factores:

#### **La importancia del proceso de descongelamiento;**

**Productividad:** la acumulación de hielo reduce la eficiencia del sistema de enfriamiento. El hielo puede bloquear el flujo de refrigerante, lo que aumenta el consumo de energía.

**Calidad del producto:** la acumulación de hielo puede afectar negativamente la calidad de los productos dentro de la cámara frigorífica. Las áreas extremadamente frías o congeladas pueden hacer que los productos se echen a perder.



❄ Cuando presiona y mantiene presionado el botón durante 2-3 segundos, la luz de descongelamiento comienza a parpadear y comienza el descongelamiento manual.



❄ Cuando presiona y mantiene presionado el botón durante 2-3 segundos, la luz de descongelamiento comienza a parpadear y comienza el descongelamiento manual.



❄ Cuando presiona y mantiene presionado el botón durante 2-3 segundos, la luz de descongelamiento comienza a parpadear y comienza el descongelamiento manual.

#### **Tiempo de descongelamiento:**

**En gabinetes negativos:** lleva 30 minutos. O cuando la temperatura alcanza los 18°C, se lleva a cabo el proceso de descongelación.

**En los gabinetes positivos:** lleva 30 minutos. O cuando la temperatura alcanza los 12°C, se lleva a cabo el proceso de descongelación.

#### **Frecuencia de descongelación manual:**

**NOTA:** La descongelación manual debe realizarse antes de que comience la operación de servicio matutino o después de que finalice la operación de servicio vespertino!

**1. Frecuencia de uso:** si la cámara frigorífica se abre y se cierra con frecuencia (por ejemplo, si se introducen y sacan materiales), el proceso de descongelación debe realizarse con mayor frecuencia.

**2. Cantidad de humedad:** si hay mucha humedad en el ambiente, aumentará la evaporación, lo que significa una mayor acumulación de hielo.

**3. Temperatura ambiente:** la temperatura de funcionamiento ideal de la cámara frigorífica generalmente ronda los 0°C en los gabinetes normales y los -18°C en los congeladores profundos. A medida que la temperatura comienza a aumentar, aumenta la acumulación de hielo. Por lo tanto, se debe verificar la temperatura ambiente con regularidad.

**4. Acumulación de hielo:** una capa de hielo que exceda los 5 mm indica que es necesario descongelar. La acumulación de hielo debe comprobarse rápidamente y, si es necesario, debe descongelarse inmediatamente.

**ADVERTENCIA:** Si el hielo no se descongela a pesar de realizar el proceso de descongelación manual 2 o 3 veces, siga las instrucciones a continuación.

**Apague los electrodomésticos:** retire todos los productos de la cámara frigorífica a un lugar seguro. El sistema de refrigeración debe estar apagado.

**Uso del descongelador:** puede utilizar agua caliente o un descongelador para ayudar a derretir el hielo. Una vez que esté seguro de que el hielo se ha derretido, enjuague el agua.

**Limpieza:** después de descongelar, es importante limpiar el interior de la cámara frigorífica. Esto es necesario para la higiene y la calidad del producto.

**Reinicio del sistema:** una vez finalizado el proceso de descongelación, puede reiniciar el sistema de refrigeración y verificar la temperatura ambiente. En general, la descongelación manual debe realizarse mensualmente o con mayor frecuencia según la cantidad de acumulación de hielo. El mantenimiento y la inspección regulares son importantes para el funcionamiento eficiente de la cámara frigorífica.

## دليل مستخدم الغرفة الباردة



09.2024

## 1. تركيب اللوحة

### 1.1. الأمن؛

#### 1. تركيب اللوحة

##### 1.1. الأمن؛

يجب على المستخدمين قراءة المعلومات الواردة في دليل المستخدم هذا بعناية فائقة. بالإضافة إلى ذلك ، يجب اتباع تحذيرات السلامة الواردة أدناه حرفياً. من المهم جداً اتخاذ الاحتياطات التالية. حافظ على الغرفة الباردة نظيفة ومرتبّة.

لا تقم أبداً بإزالة ملصقات التحذير والملصقات التي وضعتها الشركة المصنعة. لا تقم بتعطيل أو تعديل أنظمة الأمان. لا تلمس المنتج بأيدي أو قدمين مبللة أو رطبة. لا تلمس المنتج حافي القدمين. لا تقم أبداً بإدخال مفكات البراغي أو الأدوات المماثلة تحت أغطية واقية أو بين الأجزاء الدوارة. لا تسحب الكابل أبداً لفصل قابس الطاقة. قبل التنظيف أو النقل أو إجراء عمليات مماثلة في الغرفة الباردة ، تأكد من فصل الغرفة الباردة عن الكهرباء. أولاً ، قم بإيقاف تشغيل مفتاح الطاقة في الغرفة الباردة ثم افصله.

### 1.2. اختيار الحقل

الموقع: يجب ألا تتلقى المنطقة التي سيتم تركيب الغرفة الباردة فيها أشعة الشمس المباشرة. إذا أمكن ، يجب أن يفضل في الداخل. سهولة الوصول: يجب أن تكون الغرفة في مكان مناسب لدخول وخروج المعدات. البنية التحتية: من المهم أن تكون التركيبات الكهربائية جاهزة قبل التثبيت.

### 1.3. المناطق غير المناسبة للاستخدام ؛

لا ينبغي استخدام المبردات في المناطق التالية. في البيئات التي لا يوجد فيها هواء متفجر أو نظيف ، وكذلك في الأماكن التي تحتوي على نسبة عالية من الزيت أو الغبار في الهواء ، في الأماكن التي يوجد فيها خطر نشوب حريق ، في الأماكن ذات الظروف الجوية السيئة ، المحولات ، التوصيلات وإمدادات الطاقة التي ترتبط بها مقابس متعددة.

### 1.4. تحضير التربة

تسطيح الأرضية: يجب أن تكون الأرضية مسطحة لوضع اللوحة بشكل صحيح. يمكن أن تتسبب الأرضيات غير المستوية في تشوه اللوحة. سعة التحميل: يجب أن تكون الأرضية قادرة على تحمل الوزن الإجمالي للغرفة الباردة.

### 1.5. التهوية

تهوية طبيعية: يجب تركيب أنظمة تهوية مناسبة لضمان دوران الهواء في الغرفة. أنظمة التبريد: يجب وضع أجهزة التبريد بكفاءة للحفاظ على التوازن الحراري للغرفة.

## 2. خطوة تجميع اللوحة

استخدام المعدات المناسبة: الاختيار الصحيح للأدوات والمعدات المطلوبة للتجميع. وضع اللوحة: تأكد من وضع الألواح ومحاذاتها بشكل صحيح. نقاط الاتصال: تحقق بعناية من نقاط الاتصال بين الألواح للتأكد من إحكامها وأمانها.

### 3. استخدم

### 3.1. إدارة الأبواب والمداخل والمخارج

استخدام الأبواب: يجب فتح الأبواب فقط عند الضرورة. تجنب تركه لفترات طويلة من الزمن. عزل الأبواب والألواح: يجب فحص الخصائص العازلة للباب والألواح وتقويتها بمواد عازلة إذا لزم الأمر. أثناء التثبيت ، يجب التأكد من أن الألواح مغلقة بإحكام معاً وفقاً لمخطط التثبيت (انظر الصفحة 5).

### 3.2. التحميل والتفريغ

التحميل المتوازن: أثناء عملية التحميل ، لا ينبغي وضع أي حمل زائد على أي جزء من قطعة العمل. ترتيب المواد: يجب أن تكون المواد التي سيتم استهلاكها بسرعة في المقدمة ، ويجب أن تكون المواد التي سيتم تخزينها لفترة طويلة في الخلف.

## 4. الصيانة

### 4.1. التنظيف

التنظيف المنتظم: يجب تنظيف الغرفة مرة واحدة على الأقل في الأسبوع ؛ هذا مهم للنظافة. مواد التنظيف المناسبة: يجب تقليل استخدام المواد الكيميائية إلى الحد الأدنى وتفضيل منتجات التنظيف الطبيعية.

### 4.2. التحكم في العزل

فحص الجدران والأسقف: يجب فحص حالة عزل الألواح بانتظام وفي حالة وجود أي تسرب أو تلف ، فيجب إصلاحها.

## 5. الأمن

معدات الحماية الشخصية: استخدام معدات الحماية الشخصية اللازمة (القفازات والنظارات الواقية وما إلى ذلك) أثناء التثبيت. السلامة المهنية: الالتزام بقواعد الصحة والسلامة المهنية.

**تحذير:** لا يغطي الضمان تلف المنتج أثناء التحميل والتفريغ. في هذه الحالة ، يكون إصلاح المنتج أو استبدال الجزء التالف من مسؤولية العميل.

### 6. نماذج:

#### 6.1- ألواح غرفة 80 مم ؛

مشكلة	السبب المحتمل	حل
تسرب الهواء من الغرفة الباردة.	فقدان الهواء البارد داخل الغرفة ودخول الهواء الدافئ من الخارج.	تحقق من نقاط الاتصال بين الألواح.
		تأكد من تثبيت الألواح بشكل صحيح وصحيح.
	التكثيف والتعرق داخل وخارج الغرفة الباردة.	تحقق من نقاط الاتصال بين الألواح.
		تأكد من تثبيت الألواح بشكل صحيح وصحيح.
	يتسرب الضوء إلى الغرفة من إطار الباب.	افحص مفصلات الأبواب وقم بإحكام ربطها أو استبدالها إذا لزم الأمر.
	عندما لا يتم ضبط مفصلات الأبواب ، يجب استبدال مجموعة الأبواب بخدمة معتمدة. يرجى الاتصال بالخدمة.	



التخلص الصحيح من هذا المنتج (النفايات الكهربائية والإلكترونية) (صالحة في الاتحاد الأوروبي والدول الأوروبية الأخرى ذات أنظمة التجميع المنفصلة) تشير هذه العلامة الموجودة على المنتج أو مطبوعاته إلى أنه لا ينبغي التخلص منه مع النفايات المنزلية الأخرى في نهاية عمره الإنتاجي ولمنع الضرر البيئي أو الصحي المحتمل الناتج عن التخلص غير المنضبط من النفايات، يرجى فصلها عن أنواع النفايات الأخرى وإعادة تدويرها بطريقة مسؤولة لتعزيز إعادة الاستخدام المستدام للموارد المادية.

لا ينبغي خلط هذا المنتج مع النفايات التجارية الأخرى للتخلص منها، ويجب إعادته إلى مركز تجميع النفايات.

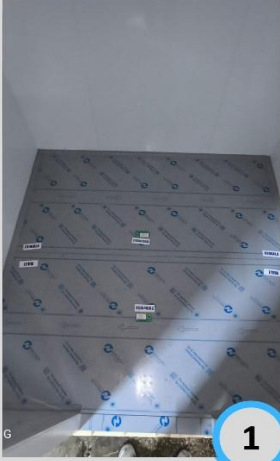
لضمان كفاءة الجهاز وأدائه الصحيح، يجب إجراء الإصلاحات وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة ويجب إجراء الخدمات الدورية بواسطة أفراد مؤهلين مهنيًا. (الالتزام القانوني بمنع حوادث العمل وتركيب الأجهزة الكهربائية) من الواجب الالتزام بلوائح مصدر الكهرباء. يتم ضمان الكفاءة من خلال اتباع 4.1 تعليمات تخزين الأغذية الموضحة في الفقرة 4 وتعليمات الصيانة الروتينية الموضحة في الفقرة

## غرفة باردة معيارية

### سهل التركيب



## سهل التجميع



1

تنظيف الغرفة  
الباردة وجدران  
الأرضية



2

قم بإعداد الألواح التي  
تأتي مع الغرفة الباردة  
كما هو موضح في  
الصورة.



3

هناك فجوة 60 سم  
بين الملامح  
السفلية



4

يمكن تثبيت الملامح السفلية  
باستخدام البراغي كما هو موضح  
في الصورة.



5

يجب تثبيت الألواح على  
اللامح الثابتة كما هو  
موضح في الصورة.



6

يتم تثبيت ملفات التعريف العلوية  
على ملفات التعريف السفلية كما هو  
موضح في الصورة.



7

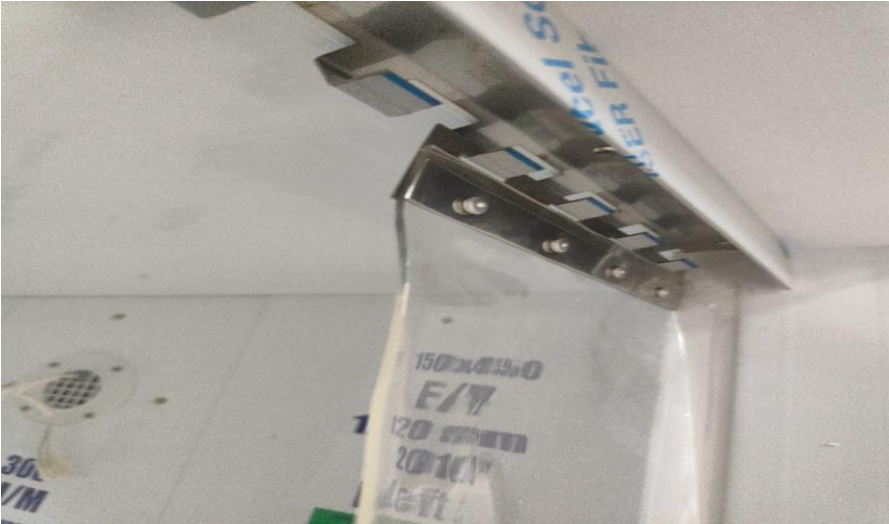
يتم تثبيت الملامح العلوية  
على الملامح السفلية  
باستخدام أداة يدوية.

## تركيب الستائر الهوائية لغرف التبريد في المجمد ؛

يتم تسليم معدات تجميع الستائر جاهزة للاستخدام في غرف التبريد المجمدة.



ضع ستارة الغرفة الباردة على أقواس التثبيت. تأكد من تعليق الستارة بشكل صحيح.



الفحوصات النهائية:  
تأكد من أنها تعمل بشكل صحيح عن طريق تحريك الستارة لأعلى ولأسفل.  
إذا لزم الأمر ، قم بتشديد أو إجراء تصحيحات.  
العزل: التركيب الصحيح للستارة سيحافظ على توازن درجة الحرارة داخل الغرفة الباردة. محكم الإغلاق: تأكد من أن جانبي الستارة محكمان لمنع فقدان الطاقة.



**!!! هذه العملية مهمة جدا لمنع الجليد. تأكد من إغلاق الستائر عند فتح الباب. !!!**

## دليل مستخدم وحدة التبريد



يحتوي هذا الدليل التفصيلي على معلومات مهمة للاستخدام الفعال والامن للمبردات. إذا كانت هناك مشكلة ، يجب عليك طلب المساعدة من فني خبير.

## 1. معلومات عامة.

### 1.1 المعلومات؛

تم تصميم المنتج الذي اشتريته في مصنعنا ومراجعة أجزائه الداخلية والخارجية. يتم تكييفه مع أنسب الظروف المناخية في السوق الخاص بك. بالإضافة إلى ذلك ، تم إجراء اختبارات الجودة النهائية فيما يتعلق بالتشغيل والمظهر قبل تسليم المنتج ، ويتم تضمين شهادة الضمان وشهادة الاختبار المتعلقة بهذه الأشياء في كل منتج كما هو موضح في دليل المستخدم هذا. للاستخدام طويل الأمد لهذا المنتج ، اتبع الشروط الموضحة في دليل المستخدم هذا.

### 1.2 مراكز الخدمة.

للأسئلة أو المعلومات المتعلقة بطلبات الاستخدام أو الصيانة أو قطع الغيار ، يجب على العملاء الاتصال بمركز خدمة معتمد (تحت سيطرة الشركة المصنعة) لإبلاغهم بمعلومات عرض المنتج. يشار إلى جميع المعلومات الضرورية على ملصق المعلومات داخل الغرفة الباردة.

### 1.3 الوثائق؛

يتم تنفيذ نظام تشغيل غرف التبريد وإبلاغه وفقاً للمعايير الأوروبية.

### 1.4 الضمان؛

منتج جديد تحت الضمان. يتم تضمين نموذج ضمان المنتج مع كل منتج مع هذا الكتيب. إذا لم يكن هذا الكتاب مضمناً مع المنتج، فيمكنك طلبه من الوكيل الخاص بك عن طريق تقديم الرقم التسلسلي للمنتج وتاريخ الشراء.

**تنبيه:** قبل إجراء أي تدخل على المنتج ، يجب على المستخدم والفني قراءة دليل المستخدم هذا بعناية. إذا كانت هناك أي أجزاء من دليل المستخدم لا تفهمها ، فيرجى الاتصال بالبائع.

## 2. وصف المنتج واستخدامه.

### 2.1 تفسيرات ؛

تتكون المبردات من النوع الرأسي ومجموعات الهواء المبرد من المنتجات التالية.

وحدة التكييف (القسم البارد الخارجي)

قسم المبخر (داخل القسم البارد)

لوحة التحكم - الالات الرقمية

تدويب: الكهرباء والغاز الساخن والأوتوماتيكي

التبريد: مبرد بالهواء

## 5.2- العملية.

تعمل مبرداتنا باستخدام ضواغط ضغط الهواء. يتم توفير التبريد عن طريق ضغط الهواء والحركات المتناوبة ، عن طريق مصدر الطاقة (أحادي الطور أو ثلاثي الطور) وباستخدام غاز التبريد R134A / R404A أو R290. **تنظيف**

كقاعدة عامة ، قم بإيقاف تشغيل الجهاز قبل تنظيفه. افصله أو قم بإيقاف تشغيل المصهر أو إزالته من التثبيت. نظف المقصورة الداخلية والأجهزة والجدران الخارجية بالماء الدافئ والقليل من المنظفات. لا تستخدم أبداً منتجات التنظيف أو المواد الكيميائية التي تحتوي على الرمل أو الحمض. لا تستخدم المنظفات بالبخار! خطر التلف والإصابة.

- تأكد من أن مياه التنظيف لا تدخل في الأجزاء الكهربائية وشبكة التهوية.

- جفف جيداً بقطعة قماش.

- يجب تنظيف شبكات سحب الهواء والعدم بانتظام بفرشاة أو مكنسة كهربائية. يزيد تراكم الغبار من استهلاك الطاقة. احرص على عدم كسر أو إتلاف الكابلات أو الأجزاء الأخرى.

### 7-عطل

يمكنك حل الأخطاء التالية بنفسك عن طريق التحقق من أسبابها المحتملة.

**الجهاز لا يعمل ، أضواء الفحص لا تضيء:**

تحقق مما إذا كان قابس الطاقة متصلاً بشكل صحيح بالمأخذ وما إذا كان المصهر في المنفذ سليماً.

## 1. الضوضاء عالية جداً ، تحقق من النقاط التالية

- يجب أن يستقر الجهاز بثبات على الأرض.
- لا يهتز الأثاث القريب والمتعلقات الشخصية بسبب تشغيل المبرد. يرجى ملاحظة أنه لا يمكن تجنب الضوضاء الحالية في حركة المرور الباردة.

## درجة الحرارة ليست منخفضة بما فيه الكفاية ، تحقق من النقاط التالية

-تعديل. هل القيمة محددة وفقاً لقسم "ضبط درجة الحرارة"؟

- تم وضع كميات زائدة من الطعام الطازج. راقب الشاشة على مدار 24 ساعة في اليوم.

- يشير مقياس الحرارة المثبت بشكل منفصل إلى القيمة الصحيحة.

-هل تدفق الهواء إلى الخارج مناسب؟

- هل موقع التثبيت قريب جداً من مصدر الحرارة؟

إذا لم يكن الأمر كذلك ولم تبلغ عن الخطأ بنفسك ، فيرجى الاتصال بأقرب خدمة عملاء. إذا كان هناك رقم إعلام. يمكن العثور على ملصق الجهاز في الجزء العلوي من الجدار الجانبي للخزانة.

مشكلة	السبب المحتمل	حل
الجهاز لا يعمل.	قد يكون المفتاح الموجود على الجهاز مغلقا.	تحقق من توصيل الجهاز وتشغيل المفتاح.
	قد يتلف القابيس أو الكابل.	استبدل السن أو الكابل.
	قد ينكسر المصهر الذي يتم توصيل القابيس به.	استبدل المصهر.
	قد يكون هناك انقطاع رئيسي في التيار الكهربائي.	تحقق من مصدر الطاقة الرئيسي.
الجهاز قيد التشغيل ولكن درجة الحرارة مرتفعة / منخفضة جدا.	قد يكون هناك الكثير من الثلج على المبخر والفلتر.	قم بإذابة الوحدة باستخدام تذويب اليدوي.
	قد يكون المكثف مسدودا بالغبار.	نظف المكثف والفلتر.
	ربما لم يتم إغلاق الباب بشكل صحيح.	تأكد من إغلاق الباب وعدم تلف الأختام.
	قد تكون هناك فجوة بين الألواح أو عند نقاط التثبيت في وحدة التبريد.	افتح الألواح بمفتاح التجميع ، وأعد تجميعها بإحكام وتأكد من أن مناطق التجميع في وحدة التبريد مملوءة بمادة مانعة للتسرب. خلاف ذلك ، قم بإجراء العزل اللازم باستخدام مانع التسرب.
	قد تكون درجة حرارة الغرفة مرتفعة جدا.	زيادة التهوية.
	يتم تخزين الطعام غير المناسب في الجهاز.	إذا كان هناك طعام ساخن للغاية أو انسداد في الجهاز ، فقم بإزالته.
	ربما كان الجهاز مثقلا بشكل زائد.	قلل من كمية الطعام المخزنة في جهازك.
الجهاز يتسرب من الماء.	لا ينبغي تثبيت الجهاز على سطح أملس.	تحقق من تثبيت الجهاز على سطح مستو.
	قد يتم حظر مخرج الصرف.	نظف مخرج الصرف.
	يمكن منع حركة الماء إلى البالوعة.	تحقق من خرطوم التصريف الخاص بالوحدة ، إذا كان هناك تلج ، فقم بإذابة الثلج. إذا استمر الحظر ، فاتصل بالخدمة الفنية.
	يمكن أن يتلف خزان المياه.	اتصل بالخدمة الفنية.
يصدر الجهاز ضوضاء غير عادية.	قد يكون هناك صمولة / برغي مفكوك.	افحص وشد جميع الصواميل والبراغي.
	لا ينبغي تركيب الجهاز في وضع مسطح أو مستقر.	تحقق من موضع التركيب وقم بتغييره إذا لزم الأمر.
<p><b>تحذير:</b> في حالة تلف سلك الطاقة ، يمكن فقط لخدمة الشركة المصنعة أو شخص مؤهل استبدال سلك الطاقة هذا. لا تقم أبدا بتزويد الجهاز بالكهرباء من خلال مآخذ متعددة وتوصيلات توصيل.</p>		



1



2



3



4



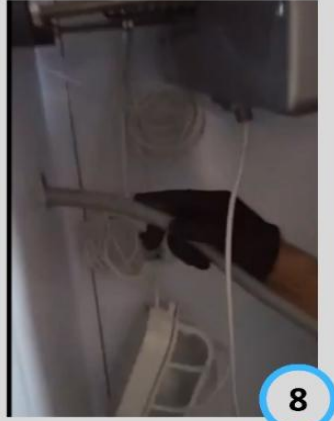
5



6



7



8

حامل قابل للتعديل 1,100  
مم و 1,200 مم



9



10



11

تأكد من تدفق المياه بحرية  
بعد التثبيت



12

تأكد من دخول خرطوم التصريف إلى  
صينية التقيط كما هو موضح في  
الصورة.



13



14



15

تأكد من ملء الفجوات بالمعجون العازل أثناء التثبيت.



16



17



18



19

بعد التجميع ، تأكد من ملء الفجوات بمعجون عازل.

عندما يتم إغلاق الباب ، يعتمد تشغيل المبرد على مفتاح الباب. لا تعمل المراوح عندما يكون الباب مفتوحا. يضيء الضوء. يعتمد تشغيل المبرد على مفتاح الباب.

تركيب مأخذ مقاومة الأبواب في غرف التجميد الباردة  
يفتح غطاء صندوق المقاوم ذو الباب الواحد ؛



2- بمجرد فتح غطاء صندوق المقاوم لقم الباب ؛



صورة تركيب غطاء صندوق مقاومة الكامامة 3 أبواب ؛



تفسير: الغطاء في الصورة 1 مفتوح وسيكون 2 كابلات مرئية بالداخل. الكابلات أنثى ، كما في الصورة 2. يقع المقبس على إطار الباب. يتم تشغيل المقبس الذكر عن طريق تركيب الكابل من وحدة التبريد. ، كما في الصورة 3. بمجرد اكتمال التجميع ، يجب إعادة الغطاء إلى مكانه كما في الصورة 1.

ملاحظة: (تتوفر توصيلات مقاوم الباب فقط في مجموعات سالبة.)

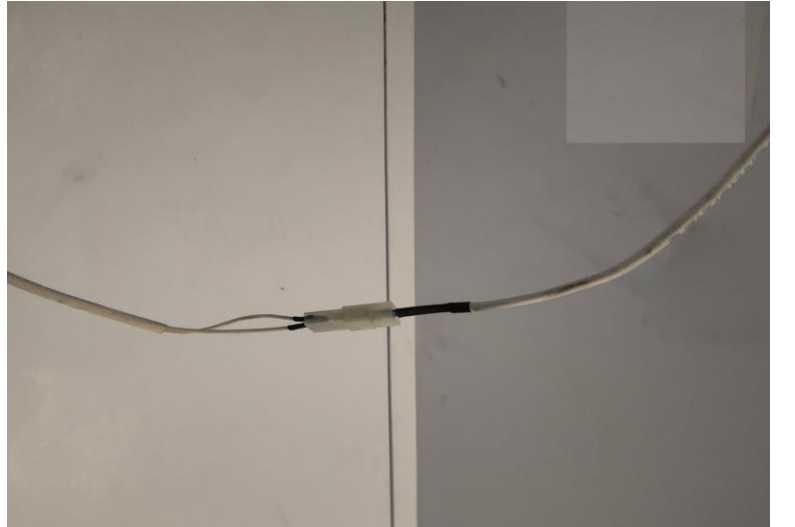
تركيب صمامات الضغط في غرف التجميد الباردة  
مقبس امدادات الطاقة مع 1 صمام ضغط ؛



2- كابل توصيل صمام الضغط.

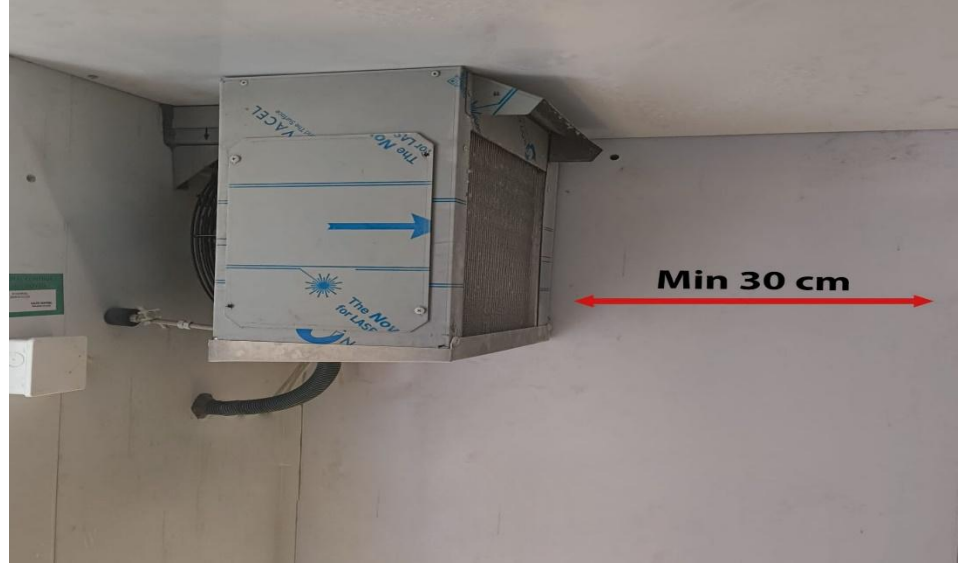


3 مزيج جلبة صمام الضغط ؛



الوصف: تأتي وحدة التبريد مع توصيلات كبلات جاهزة للاستخدام ويتم تركيبها وتشغيلها كما هو موضح في الصورة 3.

**تحذير: يجب وضع المنتج بمساحة لا تقل عن 30 سم أمام المبخر.**



تحذير; كما هو موضح في الصور أدناه ، يجب أن يتم تنظيف الفلتر والمكثف بشكل دوري.



يحتوي هذا الدليل التفصيلي على معلومات مهمة للاستخدام الفعال والأمن للمبردات. إذا كانت هناك مشكلة ، يجب عليك طلب المساعدة من فني خبير.



تفسير; يتم توصيل كابلات وحدة التبريد. كما تظهر الصورة ، يمكن تجميعها ببساطة عن طريق ربط البراغي. تأكد من أن الباب على اتصال بالمفتاح عند إغلاقه. تأكد من أن المروحة تعمل.  
تركيب مصابيح الغرفة الباردة



تفسير; توصيلات الكابلات في وحدة التبريد جاهزة. يجب تثبيته على السقف باستخدام مسامير كما هو موضح في الصورة.

## تعليمات التشغيل والتركيب من ديكسيل



### Modèles numériques 1-Dixell (XR60CH)

, SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN 1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL 1015 , SGL1520 , PGN3050 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL 1015 , PGL1520 ❄️ , PGN5175 , PGN7610 , PGN 1015 , PGN1520

الدليل جزء من المنتج ويجب أن يظل قريباً من الجهاز قدر الإمكان.

#### 2. تحذير عام - هذا

- لا يجوز استخدام هذا الجهاز بخلاف الميزات المذكورة أدناه.  
- قبل البدء في استخدام الجهاز ، تأكد من أنه يفي بشروط التشغيل.

#### 2.2 احتياطات السلامة - تحقق

مما إذا كان جهد الإمداد صحيحاً قبل إجراء التوصيلات.  
- يجب ألا يتعرض الجهاز للماء أو الرطوبة. حماية الجهاز من التغيرات المفاجئة في درجة الحرارة في الرطوبة الجوية العالية.  
- **تحذير**. تذكر فصل جميع التوصيلات الكهربائية قبل أي صيانة.

#### 6. تسجيل درجات الحرارة القصوى والدنيا

##### 6.1 عرض درجة الحرارة الدنيا

1. اضغط على مفتاح ▼ وحرره.
2. يعرض رسالة "Lo" أولاً ، ثم الحد الأدنى لدرجة الحرارة المسجلة.
3. اضغط على الزر ▼ مرة أخرى أو انتظر 5 ثوان للعودة إلى الشاشة العادية.

##### 6.2 عرض درجة الحرارة القصوى

1. اضغط على مفتاح ○ وحرره.
2. يتم عرض الرسالة "مرحبا" أولاً ، متبوعاً بدرجة الحرارة القصوى المسجلة.
3. اضغط على مفتاح ○ مرة أخرى أو انتظر 5 ثوان للعودة إلى الشاشة العادية.
- 6.3 إعادة تعيين القيم القصوى ودرجة الحرارة المحفوظة

1. أثناء عرض درجة الحرارة القصوى أو الدنيا ، اضغط مع الاستمرار على مفتاح SET لأكثر من 3 ثوان (تظهر رسالة rSt).
2. تومض رسالة "rSt" ويعود عرض درجة الحرارة العادية.

#### 7. الوظائف الرئيسية 7.1 عرض قيمة الإعداد

1. اضغط على الزر SET: يتم عرض قيمة الإعداد.
2. اضغط على مفتاح SET أو انتظر 5 ثوان للخروج.

#### 7.2 تغيير قيمة الإعداد

1. اضغط مع الاستمرار على زر SET لمدة 2 ثانية.
2. يتم عرض القيمة المحددة وتومض وحدة العرض ك "C" أو "F".
3. اضغط قيمة الضبط باستخدام مفتاح ▼ أو ○.



#### 4. بعد تعيين القيمة ، قم بتأكيد القيمة بالضغط على زر 7.3 SET. بدء التذبذب اليدوي

عند الضغط مع الاستمرار على الزر لمدة ثانيتين ، سيبدأ ضوء التذبذب في الوميض وسيبدأ تذبذب.

#### 7.4 قفل المفتاح

1. اضغط مع الاستمرار على أزرار ▲ + ▼ لمدة 3 ثوان.
2. عندما تكون لوحة المفاتيح مغلقة ، يتم عرض الرسالة "POF".
3. عندما تضغط على زر لمدة 3 ثوان ، سيتم عرض الرسالة "POF" على الشاشة مرة أخرى.

#### 7.5 فتح لوحة المفاتيح

1. اضغط مع الاستمرار على أزرار ▲ + ▼ لمدة 3 ثوان. تظهر الرسالة "PON" على

#### 8.1 توصيل المستشعر

بالسلامة. لا تضع المستشعرات في المناطق التي لا يوجد فيها تدفق هواء.  
يوصى بالتناسب. ضع نهاية مستشعر الصقيع في أبرد وأبعد منطقة من المشعات

#### 9. إشارات الإنذار

##### خطأ في مستشعر الغرفة P1

##### فشل مستشعر المبخر P2

##### P3- خطأ في المستشعر الثالث

##### P4- خطأ في المستشعر الرابع

##### HA- إنذار درجة الحرارة القصوى

##### لوس أنجلوس- إنذار درجة الحرارة الدنيا

##### HA2- مكثف درجة حرارة عالية

##### LA2- مكثف درجة حرارة منخفضة

##### DA- بوابة الباب

##### EA- أجهزة الإنذار الخارجية

##### CA- إنذار خارجي خطير (i1F = Bal)

##### AC- إنذار الضغط التلقائي (i1f = PAL)

##### 9.1 تصحيح [د'أرم]

تصبح أخطاء المستشعر "P1" و "P2" و "P3" و "P4" نشطة في غضون ثوان من اكتشاف الخطأ في المستشعر المتأثر؛ تتوقف إشارة الإنذار بعد ثوان قليلة من تشغيل المستشعرات بشكل طبيعي. من المفيد التحقق من التوصيلات قبل استبدال المستشعر.

تشير أجهزة إنذار درجة الحرارة "HA" و "LA" و "HA2" و "LA2" إلى أن درجة الحرارة طبيعية. degerlere geldikten يتم قطعها بعد ذلك مباشرة.  
تتم مقاطعة إنذارات "EA" و "CA" (i1F=Bal) بعد فصل الإدخال الرقمي. يتم إيقاف إنذار "CA" (i1F = PAL) عند إعادة تشغيل الجهاز

يحتوي هذا الدليل التفصيلي على معلومات مهمة للاستخدام الفعال والأمن للمبردات. إذا كانت هناك مشكلة ، يجب عليك طلب المساعدة من فني خبير.

## تعليمات التشغيل والتركيب EVCO ؛



### 1- النماذج العددية المستخدمة EVCO

، SGN3050 ، SGN5175 ، SGN7610 ، SGN1015 ، SGN1520 ، SGL3050 ، SGL5175 ، SGL7610 ، SGL1015 ، SGL1520 ، PGN3050 PGN5175 ، PGN7610 PGN1015 ، PGN1520 ، PGL3050 ، PGL5175 ، PGL7610 ، PGL1015 ، PGL1520

### 2- تحذير عام ؛

إذا لم يتم اتخاذ أي إجراء على مقياس الحرارة الرقمي لمدة 30 ثانية ، يتم قفل مقياس الحرارة الرقمي. عند النقر لأول مرة ، سترى النص "Loc" على الشاشة. لفتح هذا اضغط مع الاستمرار على أي زر لمدة 2 ثانية. سيظهر النص "UnL" ، وسيكون من الممكن الآن إجراء معاملات رقمية.

فتح لوحة المفاتيح (نص "Loc" على الشاشة)

- اضغط على أي زر لأكثر من 2 ثانية. سيظهر النص "UnL" على الشاشة. يمكنك استخدام المفاتيح. لأسباب أمنية ، سيدخل الجهاز تلقائياً في وضع قفل المفتاح إذا لم يتم الضغط على الأزرار لمدة 30 ثانية.

### 1. إجراء عملية ، قم أولاً بإلغاء قفل لوحة المفاتيح.

#### 1. عرض القيمة المحددة وتغييرها

\* اضغط على الزر مرة واحدة بسرعة وأزل يدك. تكون القيمة المحددة مرئية على الشاشة ويومض مؤشر LED.

\* لتغيير القيمة ، استخدم المفاتيح أو اضغطها على القيمة المطلوبة في غضون 20 ثانية.

\* اضغط على الزر مرة أخرى أو انتظر 20 ثانية دون الضغط على أي زر.

ملاحظة: يمكن تغيير مجموعة القيم بين القيم المعينة بواسطة المعلمتين r1 و r2. يرجى الرجوع إلى الدليل للحصول على معلومات مفصلة.

#### نوبان الجليد

يتم إذابة الجهاز كل 8 ساعات وفقاً لإعدادات المصنع.

ملاحظة: تبدأ هذه الفترة في العمل بمجرد تشغيل الجهاز

#### بدء تذبويب يدوي

\* اضغط مع الاستمرار على زر DEFROST ، وهو زر DEFROST ، لمدة 3 ثوان.

- ستبدأ دورة تذبويب الجليد على الفور وسيضيء مؤشر LED. حسب إعداد المصنع ، سيستغرق إزالة الجليد 20 دقيقة.

ملاحظة: تقوم دورة تذبويب الجليد الدورية دائماً بإعادة ضبط مقياس تذبويب الجليد ، مع بدء تذبويب الجليد الجديد بعد 8 ساعات (أو بعد الوقت المحدد d0). إذا تم تغيير قيم تذبويب الجليد أثناء الإبتدائية للجهاز ، فإن التذبويب اليدوي مرة واحدة بعد العمليات سيؤدي إلى إعادة ضبط دورة التذبويب الحالية والسماح بإزالة الجليد وفقاً للقيم المعينة الجديدة.

### 1. 6- قم بتشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله

2. يمكنك وضع الجهاز في وضع الاستعداد وإيقاف تشغيله بالضغط على الزر لمدة 4 ثوان. أثناء الضغط باستمرار على الزر ، سيومض مؤشر LED للإشارة إلى أنه سيتم تنفيذ العملية. إذا لم يظهر أي نص على الشاشة وكان مؤشر LED الأحمر فقط في الزاوية اليمنى السفلية مضاءً ، إيقاف تشغيل الجهاز. يرجى تشغيل الجهاز قبل عملياتك.

### 3.

#### تحذيرات مهمة

توفر لوحات التحكم Frenox ، بميزاتها المختلفة ، للمستخدمين وظائف مختلفة لمنع تدهور المنتجات المخزنة في المبرد وفهم المشكلات بسهولة.

#### 4. تحذيرات مهمة

يؤدي إيقاف تشغيل منتجك من لوحة التحكم إلى دخوله في وضع الاستعداد. لإيقاف تشغيل الطاقة القادمة إلى لوحة التحكم ، قم بإيقاف تشغيل زر الطاقة الموجود في الصندوق الكهربائي لمنتجك أو افصله عن المأخذ الكهربائي.

#### 16- أجهزة الإنذار

**AL** : إنذار درجة الحرارة المنخفضة. ستظهر أيقونة على لوحة التحكم تشير إلى المسبار المعيب ، مثل PR1 أو PR2 أو PR3. اتصل بالخدمة الفنية.

**AH** : إنذار درجة حرارة عالية. عند تثبيت الجهاز ، تأكد من تثبيته وفقاً للتعليمات الواردة في دليل المستخدم. بعد التأكد من إغلاق الباب ، يجب أن تصل وحدتك إلى درجة الحرارة المرغوبة في غضون 60 دقيقة عندما تكون فارغة. يرجى الاتصال بالخدمة المعتمدة.

**PR1** : خطأ في مستشعر المقصورة. يرجى الاتصال بالخدمة المعتمدة.

**PR2** : خطأ في مستشعر المبخر. يرجى الاتصال بالخدمة المعتمدة.

**المعرف** : إنذار مفتاح الباب. إذا ترك الباب مفتوحاً لأكثر من دقيقة ، فسيصدر صوت المنبه. سينطلق المنبه عند إغلاق الباب. إذا استمر الإنذار ، فتتحقق من توصيلات مفتاح الباب. إذا استمر الإنذار ، فاتصل بالخدمة المعتمدة.

**IA** : إنذار انقطاع التيار الكهربائي. إذا تم انقطاع التيار الكهربائي عن النظام ، فسبباً في دق ناقوس الخطر. اتصل بالخدمة المعتمدة.

**COH** : يشير إلى أن قيمة درجة الحرارة التي تم اكتشافها بواسطة مستشعر المكثف قد وصلت إلى النقطة الحرجة الأولى. يرجى فصل الوحدة وتوصيل المكثف. نظف. يمكنك إعادة تشغيل جهازك بعد 30 دقيقة من الانتظار. إذا استمر الإنذار ، فيرجى الاتصال بالخدمة المعتمدة.

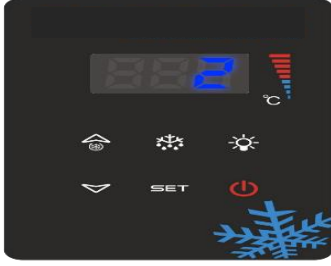
**Csd** : يشير إلى أن قيمة درجة الحرارة التي تم اكتشافها بواسطة مستشعر المكثف قد وصلت إلى الحد الأعلى. في هذه الحالة ، سيتم إلغاء تنشيط الضاغط وسيتم قطع مصدر الطاقة للجهاز. يرجى فحص المكثف وتنظيفه. يمكنك استخدام الجهاز مرة أخرى بعد 60 دقيقة من الانتظار. إذا تكرر الإنذار "COH" أو "Csd" ، فاتصل بالخدمة المعتمدة.

**تحذير:** إذا لم يتم تنفيذ التدخل الذي تم تحديده نتيجة لإنذارات COH و Csd ، فلن يغطي الضمان أي أعطال في الضاغط قد تحدث.

**dFd** : يشير إلى أن الجهاز ظل في حالة تذبويب لأقصى وقت ، لكن الجليد يستمر لأنه لم يصل إلى درجة حرارة التذبويب المطلوبة. يرجى تذبويب الوحدة يدوياً مرة أخرى ؛ للقيام بذلك ، اضغط مع الاستمرار على زر تذبويب الجليد على الشاشة لمدة 4 ثوان. إذا استمر الإنذار ، فاتصل بالخدمة المعتمدة.

**تحذير:** يتم ضبط لوحات التحكم الرقمية خصيصاً في مصنعنا للتأكد من أن المنتج يعمل بالطريقة الصحيحة. التحكم الخارجي تعديل درجة الحرارة الداخلية

لا تقم أبداً بتغيير أي إعدادات في اللوحة. خلاف ذلك ، قد تحدث انخفاضات أو مشكلات خطيرة في أداء الجهاز.



## تعليمات التشغيل والتركييب المانعة للتسرب ؛

-النماذج الرقمية المقاومة للماء المستخدمة SGN1520-M و SGN 1015-M و SGN7610-M و SGN5175-M و SGN3050-M و PGN و PGN5175-M و PGN7610 و PGN3050-M و SGL1520-M و SGL 1015-M و SGL7610-M و SGL5175-M و SGL3050-M و M-1015 و PGL1520-M و PGL 1015-M و PGL7610-M و PGL5175-M و PGL3050-M و PGN1520-M ؛

### 1-تحذير عام ؛

1.1-يرجى قراءة هذا الدليل قبل استخدامه !!

- هذا الدليل جزء من المنتج ويجب أن يظل بالقرب من الجهاز للرجوع إليه بسهولة وسرعة.
- لا ينبغي استخدامه لأي غرض آخر غير تلك الموضحة أدناه.
- تحقق من حدود التطبيق قبل المتابعة.

### 2- احتياطات السلامة.

- تأكد من صحة جهد الإمداد قبل توصيل الجهاز
- لا تعرض للماء أو الرطوبة. استخدم وحدة التحكم فقط ضمن حدود التشغيل الخاصة بها وتجنب التغيرات المفاجئة في درجة الحرارة في الرطوبة الجوية العالية لمنع التكنيف من التكون.

### مجموعة المفاتيح؛

لقفل لوحة المفاتيح وإلغاء قفلها. للدخول إلى وضع الريمجة. للخروج من وضع الريمجة.

### الحد الأدنى لدرجة الحرارة

اضغط على الزر وحرره.

بعد تسجيل الحد الأدنى لدرجة الحرارة ، سيتم عرض الرسالة "Lo". يمكنك العودة إلى الشاشة العادية بالضغط على الزر أو الانتظار لمدة 5 ثوان.

### درجة الحرارة القصوى

اضغط على الزر وحرره. بعد تسجيل درجة الحرارة القصوى ، سيتم عرض الرسالة "مرحبا". يمكنك العودة إلى العرض العادي بالضغط على زر UP أو الانتظار لمدة 5 ثوان.

### الحد الأقصى أو لإعادة ضبط درجة الحرارة المخزنة عند عرض درجة الحرارة الدنيا:

اضغط على المفتاح SET حتى يبدأ الملصق "rSt" في الوميض.

ملاحظة: لا تنس إعادة ضبط درجة الحرارة المسجلة بعد التثبيت.

### كيفية عرض وتحرير نقطة الضبط

اضغط على الفور وحرر مفتاح SET: سيتم عرض قيمة نقطة التعيين على الشاشة ؛

لتغيير قيمة SET، اضغط على السهمين لأعلى أو لأسفل في غضون 10 ثوان.

اضغط على SET مرة أخرى أو انتظر 10 ثوان لحفظ القيمة المحددة الجديدة.

### 13.6- لبدء عملية تذيب اليدوية

عند الضغط على زر DEF لأكثر من ثانيتين ، يبدأ التذويب اليدوي.

### 13.7- تشغيل / إيقاف تشغيل (وضع الاستعداد)



عند الضغط على زر التشغيل / إيقاف ، سيعرض الجهاز "OFF" لمدة 5 ثوان وسيضيء مؤشر LED ON / OFF.

في حالة إيقاف التشغيل ، تتحول جميع المرحلات إلى OFF وتتوقف اللوائح. إذا كان نظام المراقبة متصلاً ، فإنه لا يسجل بيانات الجهاز أو الإنذارات. عندما تكون الأداة في وضع الاستعداد ، يتم عرض "OFF" على لوحة المفاتيح. ملاحظة: الزران Light و AUX نشطان في حالة إيقاف التشغيل.

### 13.8- كيف ترى قيم المسبار

ادخل إلى قائمة الريمجة "Pr1".

تشير المعلمات "dP1" و "dP2" و "dP3" و "dP4" إلى قيمة المجسات P1 و P2 و P3 و P4.

### 13.9- التحكم في لوحة المفاتيح:

اضغط مع الاستمرار على الزرين لأعلى ولأسفل لمدة 3 ثوان. سيتم عرض الرسالة "PoF" وسيتم قفل لوحة المفاتيح. في هذه المرحلة ، من الممكن فقط عرض نقطة الضبط أو درجة الحرارة MAX أو Min المسجلة وتشغيل الضوء والمخرج الإضافي والجهاز وإيقاف تشغيله.

### لفتح لوحة المفاتيح

اضغط مع الاستمرار على الزرين UP و DOWN لمدة 3 ثوان.

### علامات التحذير

P1- فشل المسبار

P2- فشل المسبار الثاني

P3- فشل المسبار الثالث

P4- فشل المسبار الرابع

HA- خطأ في درجة الحرارة العالية

لوس أنجلوس- خطأ في درجة الحرارة المنخفضة

HA2- خطأ درجة حرارة عالية للمكثف

LA2- خطأ في درجة الحرارة المنخفضة للمكثف

دا- الباب مفتوح

Ea- أجهزة الإنذار الخارجية

CA- إنذار خارجي خطير (i1F = Bal)

AC- إنذار الضغط التلقائي (i1f = PAL)

Ee- فشل البيانات أو الذاكرة

noL- انهيار في الاتصال بين لوحة المفاتيح والبطاقة

يتم عرض رسالة التنبيه حتى يتم حل حالة الإنذار.

تتناوب جميع رسائل الإنذار مع درجة الحرارة المحيطة ، باستثناء "P1" الذي يومض.

اضغط على أي مفتاح لإعادة ضبط التنبيه "EE" والعودة إلى التشغيل العادي ، سيتم عرض رسالة "rSt" لمدة 3 ثوان تقريبا.

### استعادة الإنذار

إنذارات المسبار: "P1" (المسبار المعيب 1) و "P2" و "P3" و "P4"؛ يتم إيقاف تشغيلها تلقائياً بعد 10 ثوان من بدء تشغيل المسبار العادي. تحقق من التوصيلات قبل استبدال

المسبار.تتوقف أجهزة إنذار درجة الحرارة "HA" و "LA" و "HA2" و "LA2" تلقائياً عندما تعود درجة الحرارة إلى القيم الطبيعية.

عند تعطيل الإدخال الرقمي ، يتم استرداد إنذارات "EA" و "CA" (مع i1F=bAL).

يتم استرداد إنذار "AC" (مع i1F = PAL) فقط عن طريق إيقاف تشغيل الجهاز وتشغيله مرة أخرى.

حل مشاكل الجليد!!

معلومات مهمة!!

تذويب يدوي

يجب أن يتم إزالة الجليد يدويا في أنظمة الغرف الباردة بشكل عام بناء على العوامل التالية:  
**أهمية عملية إزالة الجليد؛**  
**إنتاجية:** يقلل تراكم الثلج من كفاءة نظام التبريد. يمكن للثلج أن يمنع مرور المبرد ، مما يزيد من استهلاك الطاقة.



**جودة المنتج:** يمكن أن يؤثر تراكم الثلج على جودة المنتجات داخل المبرد. قد تتسبب المناطق شديدة البرودة أو المتجمدة في تدهور المنتج

❄ عند الضغط مع الاستمرار على الزر لمدة 2-3 ثوان ، سيبدأ ضوء تذويب الثلج في الوميض وسيبدأ التذويب اليدوي.



❄ عند الضغط مع الاستمرار على الزر لمدة 2-3 ثوان ، سيبدأ ضوء تذويب الثلج في الوميض وسيبدأ التذويب اليدوي.



❄ عند الضغط مع الاستمرار على الزر لمدة 2-3 ثوان ، سيبدأ ضوء تذويب الثلج في الوميض وسيبدأ التذويب اليدوي.

**وقت تذويب:**

**في الخزانات السلبية:** يستغرق الأمر 30 دقيقة. ومع ذلك ، يحدث إزالة الجليد عندما يصل المبخر إلى 18 درجة مئوية.

**في الخزانات الإيجابية:** يستغرق 30 دقيقة. ومع ذلك ، يحدث إزالة الجليد عندما يصل المبخر إلى 12 درجة مئوية.

**تردد تذويب يدوي ؛**

**ملاحظة:** يجب إجراء تذويب يدوي قبل بدء عملية العمل الصباحي أو بعد انتهاء عملية العمل المسائية!

**1. تكرار الاستخدام:** إذا تم فتح الغرفة الباردة وإغلاقها بشكل متكرر (على سبيل المثال ، المواد التي تتحرك للداخل والخارج) ، فيجب إجراء إزالة الجليد بشكل متكرر.

**2. كمية الرطوبة:** إذا كانت هناك رطوبة عالية في البيئة ، فسيزداد التبخر ، مما يعني المزيد من تراكم الجليد.

**3. درجة حرارة الغرفة:** عادة ما تكون درجة حرارة التشغيل المثالية للغرفة الباردة حوالي 0 درجة مئوية في الخزانات العادية و 18- درجة مئوية في المجمدات. عندما تبدأ درجة الحرارة في الارتفاع ، يزداد تراكم الجليد. لهذا السبب ، يجب فحص درجة حرارة الغرفة بانتظام.

**4. تراكم الجليد:** تشير طبقة الجليد التي يزيد حجمها عن 5 مم إلى ضرورة إزالة الجليد. يجب فحص تراكم الجليد على الفور ويجب إزالة الجليد على الفور إذا لزم الأمر.

**تحذير:** إذا لم يذوب الجليد على الرغم من 2-3 إذابة يدوية ، فاتبع التعليمات أدناه.

قم بإيقاف تشغيل الأجهزة: أحضر جميع المنتجات داخل الغرفة الباردة إلى مكان آمن. يجب إيقاف تشغيل نظام التبريد.

**استخدام مزيل الجليد:** يمكنك استخدام الماء الساخن أو مزيل الجليد لإذابة الثلج. بمجرد التأكد من ذوبان الجليد ، قم بتنظيف الماء.

**التنظيف:** بعد إزالة الجليد ، من المهم تنظيف الجزء الداخلي من الغرفة الباردة. هذا ضروري للنظافة وجودة المنتج.

**أعد تشغيل النظام:** بمجرد اكتمال عملية إزالة الجليد ، يمكنك إعادة تشغيل نظام التبريد والتحقق من درجة حرارة الغرفة. بشكل عام ، يجب أن يتم إزالة الجليد يدويا شهريا أو بشكل متكرر اعتمادا على كمية الثلج المتراكمة. تعتبر الصيانة والمراقبة الدورية مهمة للتشغيل الفعال للغرفة الباردة.

# KÜHLGRUPPEN BENUTZERHANDBUCH



## 1. Sicherheitshinweise

### 1.1 Allgemeine Sicherheit

Dieses Handbuch sorgfältig lesen und die Anweisungen genau befolgen.

Wichtige Vorsichtsmaßnahmen:

Den Kühlraum stets sauber und aufgeräumt halten.

Herstellerwarnschilder und Aufkleber nicht entfernen.

Sicherheitssysteme weder deaktivieren noch verändern.

Keine Berührung des Geräts mit feuchten oder nassen

Händen/Füßen.

Schraubenzieher oder andere Werkzeuge nicht in

Schutzabdeckungen oder bewegliche Teile stecken.

Den Netzstecker niemals am Kabel herausziehen.

### 1.2 Auswahl des Standorts

Geeigneter Standort:

Keine direkte Sonneneinstrahlung.

Innenräume bevorzugen.

Leichter Zugang für Materialtransport sicherstellen.

Infrastruktur:

Elektroinstallation vor der Montage abschließen.

### 1.3 Ungeeignete Standorte

Umgebungen mit explosiven Gasen oder verschmutzter Luft.

Orte mit Brandgefahr oder schlechten Wetterbedingungen.

Bereiche mit hoher Staub- oder Ölbelastung.

Elektrische Quellen mit übermäßigen Adaptionen oder

Mehrfachsteckdosen.

### 1.4 Bodenvorbereitung

Ebenheit des Bodens: Der Boden muss eben sein, um

Verformungen der Panee zu vermeiden.

Tragfähigkeit: Der Boden sollte das Gewicht der Kühlzelle

tragen können.

## 2. Montage der Kühlzelle

### 2.1 Sicherheit während der Installation

Persönliche Schutzausrüstung (Handschuhe, Schutzbrille) verwenden.

Vorschriften für Arbeitssicherheit beachten.

### 2.2 Panel-Installationsphase

Richtige Ausrüstung: Passende Werkzeuge verwenden.

Platzierung: Panee richtig ausrichten und gemäß

Einbauschema verriegeln.

Verbindungspunkte: Dichtheit und Sicherheit der

Verbindungsstellen prüfen.

## 3. Betrieb

### 3.1 Tür- und Eingangsmanagement

Türen nur bei Bedarf öffnen und nicht länger als nötig offen lassen.

### 3.2 Isolierung

Dämmeigenschaften der Türen und Panee regelmäßig prüfen und bei Bedarf mit Dämmmaterial verstärken.

### 3.3 Stromtrennung

Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten die Kühlzelle ausschalten und den Netzstecker ziehen.

## 4. Belüftung und Kühlung

### 4.1 Natürliche Belüftung

Ein geeignetes Belüftungssystem für ausreichende Luftzirkulation sicherstellen.

### 4.2 Kühlungssysteme

Kühlgeräte richtig positionieren, um eine gleichmäßige Temperaturverteilung zu gewährleisten.

## 5. Be- und Entladen

### 5.1 Beladungshinweise

Ausbalancierte Beladung: Keine Überlastung bestimmter Raumbereiche.

Materialreihenfolge: Kurzfristig benötigte Materialien vorne, langfristig gelagerte hinten.

## 6. Wartung und Reinigung

### 6.1 Regelmäßige Reinigung

Den Kühlraum mindestens einmal wöchentlich reinigen.

Chemische Reinigungsmittel minimieren, natürliche Mittel bevorzugen.

### 6.2 Kontrolle der Isolierung

Zustand der Panee regelmäßig prüfen, undichte Stellen oder Schäden sofort reparieren.

### 6.3 Sicherheit während der Wartung

Immer persönliche Schutzausrüstung tragen.

Sicherheitsvorschriften einhalten.

**Hinweis:** Schäden während des Be- und Entladens sind nicht durch die Garantie abgedeckt. Reparaturen oder Ersatzteile sind in solchen Fällen vom Kunden zu tragen.

## Fehlersuche ;

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Luftleckagen im Kühlraum.	Verlust von kalter Luft im Inneren des Raumes und Eintritt von warmer Luft von außen.	Überprüfen Sie die Verbindungen zwischen den Panels.
		Vergewissern Sie sich, dass die Sockelleisten korrekt und ordnungsgemäß angebracht sind.
	Kondensation und Schwitzen treten innerhalb und außerhalb des Kühlraums auf.	Überprüfen Sie die Verbindungen zwischen den Panels.
		Vergewissern Sie sich, dass die Sockelleisten korrekt und ordnungsgemäß angebracht sind.
	Licht dringt durch den Türrahmen in den Raum.	Vergewissern Sie sich, dass die Sockelleisten korrekt und ordnungsgemäß angebracht sind.
		Wenn die Türscharniere nicht eingestellt sind, muss die Türgruppe von einem autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden. Bitte rufen Sie den Service an.

## Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden und muss an eine Abfallsammelstelle geliefert werden.

**REPARATUREN: UM DIE LEISTUNGSFÄHIGKEIT UND FUNKTION DES GERÄTS ZU GEWÄHRLEISTEN, MÜSSEN DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS BEFOLGT UND REGELMÄSSIGE WARTUNGEN VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL AUSGEFÜHRT WERDEN. (GESETZLICHE VORSCHRIFTEN ZUR VERHÜTUNG VON ARBEITSUNFÄLLEN UND BEI DER INSTALLATION ELEKTRISCHER GERÄTE) DIE STROMVERSORGVORSCHRIFTEN MÜSSEN EINGEHALTEN WERDEN. DIE LEISTUNGSFÄHIGKEIT WIRD ERHALTEN, INDEM DIE ANWEISUNGEN ZUR LEBENSMITTELLAGERUNG GEMÄSS ABSCHNITT 4 UND DER ROUTINEMÄSSIGEN WARTUNG GEMÄSS ABSCHNITT 4.1 BEACHTET WERDEN.**

## COLD ROOM SKIRTING BOARDS EASY ASSEMBLY



1-Reinigen Sie den Kühlraum Raum und die Bodenwände.



2- Bereiten Sie die Sockelleisten wie auf dem Bild gezeigt vor, ebenso wie den Kühlraum.



3 Zwischen den alternativen Profilen sollte ein Abstand von 60 cm gelassen werden, wie in der Abbildung gezeigt.



4-Die platzierten Unterprofile sollten mit Schrauben befestigt werden, wie in der Abbildung gezeigt.



5



6



7

7-Die oberen Profile sollten auf den unteren Bodenprofilen mit einem Handwerkzeug.

## KÜHLRAUM-SOCKELLEISTEN EINFACHE MONTAGE



Diese ausführliche Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen für den effektiven und sicheren Einsatz von Kühlzellenpaneelen und Kühlgruppen. Bei Problemen ist fachkundige technische Unterstützung zu suchen.

## TIEFKÜHLTRUHE KÜHLRAUM LUFTSCHLEIER INSTALLATION ;



Die Vorhanghalterung für Tiefkühlräume ist bereits vorgefertigt.



Setzen Sie den Kühlraumvorhang auf die Halterungen. Stellen Sie sicher, dass der Vorhang richtig aufgehängt ist.



Abschließende Prüfungen: Überprüfen Sie, ob der Vorhang richtig funktioniert, indem Sie ihn nach oben und unten bewegen. Ziehen Sie ihn gegebenenfalls fest oder nehmen Sie Anpassungen vor. Dinge zu beachten: Isolierung: Die richtige Installation des Vorhangs wird das Temperaturgleichgewicht im Kühlraum aufrechterhalten. Luftdichtheit: Stellen Sie sicher, dass beide Seiten des Vorhangs luftdicht sind und somit Energieverluste verhindert werden.

**Dieser Vorgang ist sehr wichtig, um eine Vereisung zu verhindern. Achten Sie darauf, dass die Vorhänge geschlossen sind, wenn die Tür geöffnet ist!!!**

# KÜHLGRUPPEN BENUTZERHANDBUCH



09.2024

## **BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG FÜR KÜHLZELLEN**

### **1. Allgemeine Informationen**

Fragen und Informationen:

Bei Fragen zur Nutzung, Wartung oder bei Ersatzteilanforderungen wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum des **Herstellers**.

Alle notwendigen Informationen befinden sich auf dem Informationsschild im Inneren der Kühlzelle.

Dokumentation:

Das Betriebssystem der Kühlzellen entspricht den europäischen Normen und ist entsprechend dokumentiert.

#### **Garantie:**

Neue Produkte unterliegen einer Garantie.

Das Garantiefeld liegt jedem Produkt bei. Sollte es fehlen, können Sie es mit der Seriennummer und dem Kaufdatum des Produkts bei Ihrem Händler anfordern.

Achtung: Vor Eingriffen am Produkt ist das Benutzerhandbuch sorgfältig zu lesen. Bei Unklarheiten wenden Sie sich an den Verkäufer.

### **2. Produktbeschreibung und Nutzung**

#### **Bestandteile der Kühlzelle:**

Verflüssigereinheit (außerhalb der Kühlzone).

Verdampfeinheit (innerhalb der Kühlzone).

Bedienfeld mit Digitalanzeige.

Technische Details:

Abtauen: Elektrisch, Heißgas oder automatisch.

Kühlung: Luftgekühlt.

Betrieb: Mithilfe von Druckluftkompressoren, die durch elektrische Energie (einphasig oder dreiphasig) angetrieben werden.

Verwendete Kältemittel: R404A, R134A oder R290A.

### **3. Reinigung**

#### **Vor der Reinigung:**

Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten.

Reinigungsanweisungen:

Innenraum, Beschlagteile und Außenwände mit warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel säubern.

Keine chemischen Reinigungsmittel mit Sand oder Säure verwenden.

Keine Dampfreiniger benutzen –

Beschädigungs- und Verletzungsgefahr!

Sicherstellen, dass kein Reinigungswasser in elektrische Teile oder Lüftungsgitter gelangt.

Alles gründlich mit einem Tuch trocknen.

#### **Lüftungsgitter:**

Ansaug- und Abluftgitter regelmäßig mit einer Bürste oder einem Staubsauger reinigen.

Staubansammlungen vermeiden, da diese den Stromverbrauch erhöhen.

Sicherheitskontrolle:

Kabel und andere Teile auf Beschädigungen prüfen.

### **4. Störungsbehebung**

#### **Gerät funktioniert nicht:**

Prüfen, ob der Netzstecker richtig eingesteckt ist.

Sicherstellen, dass die Steckdosensicherung intakt ist.

Geräusentwicklung:

Sicherstellen, dass das Gerät fest auf dem Boden steht.

Prüfen, ob nahegelegene Möbel oder Gegenstände durch den Betrieb vibrieren.

Hinweis: Strömungsgeräusche im Kältekreislauf sind normal.

Temperatur ist nicht ausreichend:

Einstellungen gemäß dem Abschnitt „Temperatur einstellen“ prüfen.

Sicherstellen, dass nicht zu viele frische Lebensmittel auf einmal eingefüllt wurden.

Luftzirkulation im Innenraum prüfen.

Aufstellort überprüfen: Keine Nähe zu Wärmequellen.

Weitere Schritte:

Falls keiner der oben genannten Punkte zutrifft, kontaktieren Sie den Kundendienst.

Geben Sie bei der Kontaktaufnahme folgende Informationen an:

Gerätetyp.

Bestellnummer.

Gerätenummer (zu finden auf dem Typenschild an der oberen Seitenwand des Schrankes).

## Fehlersuche ;

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Schalter des Geräts ist möglicherweise ausgeschaltet.	Prüfen Sie, ob das Gerät eingesteckt und der Schalter eingeschaltet ist.
	Der Stecker oder das Kabel kann beschädigt sein.	Tauschen Sie den Stecker oder das Kabel aus.
	Die Sicherung, in die der Stecker eingesteckt ist, ist möglicherweise defekt.	Ersetzen Sie die Sicherung.
	Möglicherweise liegt ein Ausfall der Hauptstromversorgung vor.	Überprüfen Sie die Hauptstromversorgung.
Das Gerät ist eingeschaltet, aber die Temperatur ist zu hoch/niedrig.	Möglicherweise befindet sich zu viel Eis auf dem Verdampfer und dem Filter.	Tauen Sie das Gerät manuell ab.
	Der Verflüssiger ist möglicherweise mit Staub verstopft.	Bitte reinigen Sie den Verflüssiger und den Filter.
	Möglicherweise ist die Tür nicht richtig geschlossen worden.	Prüfen Sie, ob die Tür schließt und ob die Dichtungen nicht beschädigt sind.
	Zwischen den Paneelen oder in den Installationsbereichen der Kühlgruppe können Lücken vorhanden sein.	Öffnen Sie die Paneele mit dem Montageschlüssel und montieren Sie sie so, dass keine Luft mehr eindringen kann, und prüfen Sie, ob die Montagebereiche der Kühlgruppen mit Kitt ausgefüllt sind; falls nicht, sorgen Sie für die notwendige Isolierung mit Kitt.
	Die Umgebungstemperatur ist möglicherweise zu hoch.	Bitte erhöhen Sie die Belüftung.
	Ungeeignete Lebensmittel werden im Gerät gelagert.	Entfernen Sie übermäßig heiße Speisen oder Verstopfungen im Gerät.
	Das Gerät wurde möglicherweise überlastet.	Reduzieren Sie die Menge der in Ihrem Gerät gelagerten Lebensmittel.
Aus dem Gerät tritt Wasser aus.	Das Gerät darf nicht auf einer ebenen Fläche aufgestellt werden.	Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche aufgestellt haben.
	Der Abfluss ist möglicherweise verstopft.	Reinigen Sie die Abflussöffnung.
	Der Wasserfluss zum Abfluss kann blockiert sein.	Prüfen Sie den Abflussschlauch des Geräts, falls er vereist ist, tauen Sie ihn ab. Wenn die Verstopfung anhält, rufen Sie den technischen Kundendienst an.
	Der Wassertank kann beschädigt werden.	Rufen Sie den technischen Dienst an.
Das Gerät macht ungewöhnliche Geräusche.	Möglicherweise ist eine Mutter/Schraube locker.	Überprüfen Sie alle Muttern und Schrauben und ziehen Sie sie fest.
	Das Gerät darf nicht an einem ebenen oder stabilen Ort aufgestellt werden.	Überprüfen Sie die Einbaulage und ändern Sie sie gegebenenfalls.

**WARNUNG: WENN DAS NETZKABEL BESCHÄDIGT IST, DARF ES NUR DURCH DEN HERSTELLERKUNDENDIENST ODER QUALIFIZIERTES PERSONAL ERSETZT WERDEN. VERSORGEN SIE DAS GERÄT NIEMALS ÜBER MEHR ALS EINEN STECKERN ODER SPLEISSVERBINDUNGEN VERSORGEN.**

## KÜHLGRUPPEN EINFACHE MONTAGE



1



2



3



4

80 mm   
100mm  
120 mm



5



6



7



8

Verstellbarer Bügel für 80 mm,  
100 mm und 120 mm



9



10



11



12

Stellen Sie nach der Montage sicher  
sicherstellen, dass das Wasser  
frei fließt.

Stellen Sie sicher, dass das  
Abflussrohr in die  
Auffangwanne eintritt, wie ~~wie~~  
auf dem Bild gezeigt.



13



14



15

**Stellen Sie sicher, dass die Lücken nach der Montage mit Isolierpaste gefüllt werden.**



16



17



18



19

**Stellen Sie sicher, dass der Türschalter funktionstüchtig ist.**

**HINWEIS: Der Betrieb des Kühlgeräts bei geschlossener Tür hängt vom Türschalter ab. Wenn die Tür geöffnet ist, arbeiten die Lüfter nicht, das Licht leuchtet. Wenn die Tür geschlossen ist, arbeiten die Lüfter, die Leuchte erlischt. Ein falscher Einbau des Türschalters wird die Leistung des Kühlgeräts beeinträchtigt.**

**TÜRWIDERSTANDSSOCKEL IN TIEFKÜHLRÄUMEN 1- Der Deckel des Türwiderstandskastens öffnet sich;**



**2- Nach dem Öffnen der Abdeckung der Türwiderstandsbox;**



**3- Türwiderstandskastenabdeckung Installationsbild ;**



**Erläuterung:** Wenn die Abdeckung in Abbildung 1 geöffnet wird, sind im Inneren 2 Kabel zu sehen. Die Kabel werden an die Buchse im Türrahmen angeschlossen (siehe Abbildung 2), und der Stecker wird an das Kabel der Kühlgruppe angeschlossen (siehe Abbildung 3). Nach Abschluss der Installation wird die Abdeckung wie in Abbildung 1 dargestellt wieder angebracht.

**Hinweis:** (Türwiderstandsanschlüsse sind nur bei negativen Gruppen möglich).

Dieses ausführliche Benutzerhandbuch enthält wichtige Informationen für den effektiven und sicheren Einsatz von Kühlraumplatten und Kühlgruppen. Im Falle von Problemen sollte fachkundige technische Hilfe in Anspruch genommen werden.

## EINBAU DES DRUCKVENTILS IN TIEFKÜHLRÄUMEN

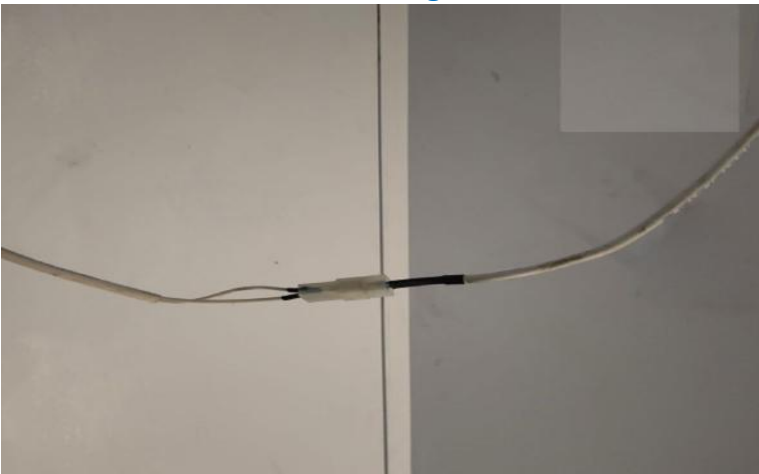
### 1- Steckdose für das Druckventil;



### 2-Druckventil-Anschlusskabel;

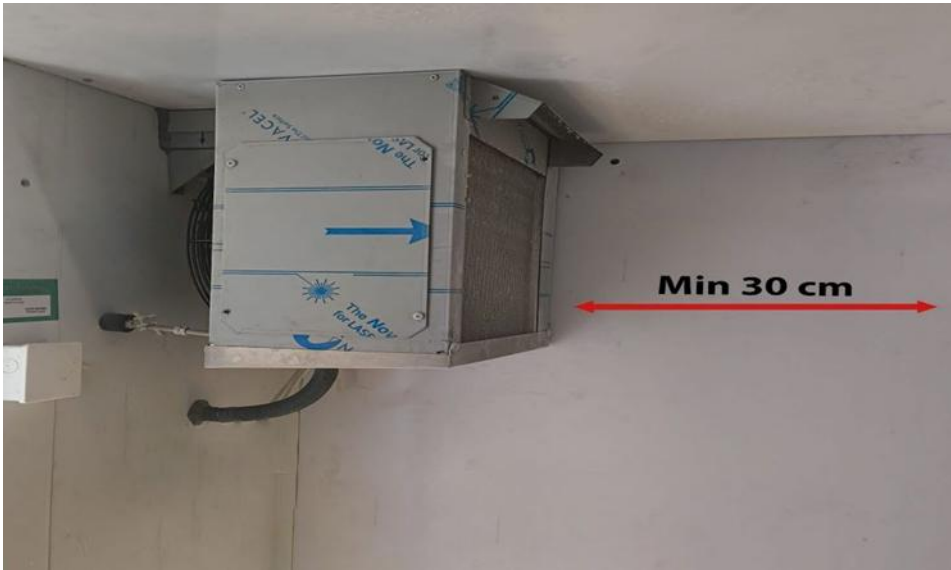


### 3-Druckventil Sockeldichtung;



Erläuterung: Die Kühlgruppe wird mit vorgefertigten Kabelanschlüssen geliefert und durch die in Abbildung 3 gezeigte Montage in Betrieb genommen.

**WARNUNG:** Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass vor dem Verdampfer mindestens 30 cm Platz ist.



**WARNUNG:** Wie auf den Bildern unten zu sehen ist, müssen Filter und Verflüssiger regelmäßig gereinigt werden.



Diese ausführliche Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen für den effektiven und sicheren Einsatz von Kühlzellenpaneelen und Kühlgruppen. Bei Problemen ist fachkundige technische Unterstützung zu suchen.

## TÜRSCHALTERINSTALLATION ;



Erläuterung: Die Kabel der Kühlgruppe sind miteinander verbunden. Wie auf dem Bild zu sehen ist, erfolgt die Installation durch einfaches Anbringen der Schrauben. Stellen Sie sicher, dass die Tür im geschlossenen Zustand Kontakt mit dem Schalter hat. Überprüfen Sie, ob der Lüfter funktioniert.

## INSTALLATION EINER KÜHLRAUMLEUCHE ;



Erläuterung: Die Kühlgruppe wird mit vorgefertigten Kabelanschlüssen geliefert. Wie auf dem Bild zu sehen, sollte sie mit Schrauben an der Decke befestigt werden.

1- Dixell (XR60CH) Digitale Modelle ;



SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN 1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL 1015 , SGL1520 , PGN3050 , PGN5175 , PGN7610 , PGN 1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL 1015 , PGL1520 ,

2-ALLGEMEINE WARNUNG ;

Dieses Handbuch ist Teil des Produkts und sollte so nah wie möglich am Gerät aufbewahrt werden.  
Dieses Gerät kann nicht außerhalb der unten angegebenen Funktionen verwendet werden.  
Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass es die Betriebsbedingungen erfüllt.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN ;

Überprüfen Sie vor dem Anschließen, ob die Versorgungsspannung korrekt ist.  
Das Gerät sollte nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommen. Schützen Sie das Gerät vor plötzlichen Temperaturschwankungen und hoher Luftfeuchtigkeit.

Warnung: Vergessen Sie nicht, vor jeder Wartung alle elektrischen Anschlüsse zu trennen.

MAXIMAL- UND MINIMAL-TEMPERATURAUFEICHNUNG Für die ;

Anzeige der Mindesttemperatur

1. Drücken Sie die Taste ▼ und lassen Sie sie los.
2. Die Meldung „Lo“ wird zuerst angezeigt, gefolgt von der aufgezeichneten Mindesttemperatur.
3. Drücken Sie die Taste ▼ erneut oder warten Sie 5 Sekunden, um zur normalen Anzeige zurückzukehren.

6.2 Anzeige der maximalen Temperatur

1. Drücken Sie die Taste O und lassen Sie sie los.
2. Die Meldung „Hi“ wird zuerst angezeigt, gefolgt von der aufgezeichneten Höchsttemperatur.
3. Drücken Sie die Taste O erneut oder warten Sie 5 Sekunden, um zur normalen Anzeige zurückzukehren.

6.3 Zurücksetzen der aufgezeichneten Maximal- und Temperaturwerte

1. Während die Höchst- oder Mindesttemperatur angezeigt wird, die SET-TASTE länger als 3 Sekunden gedrückt halten (die Meldung rSt erscheint).
2. Die Meldung „rSt“ blinkt und kehrt zur normalen Temperaturanzeige zurück.

HAUPTFUNKTIONEN

Anzeige des Einstellwerts

1. Drücken Sie die SET-Taste: Der Einstellwert wird angezeigt.
2. Drücken Sie die SET-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, um den Vorgang zu beenden.

Ändern des Einstellwerts

- 1- Drücken und halten Sie die SET-Taste für 2 Sekunden gedrückt
- 2- Der eingestellte Wert wird angezeigt und die Anzeigeeinheit blinkt als "C" oder "F".



- 3- Stellen Sie den eingestellten Wert mit der Taste ▼ oder O ein.
- 4- Bestätigen Sie den Wert nach der Einstellung durch Drücken der SET-Taste.



❄️ Manuelle Abtauung starten Wenn Sie die Taste 2 Sekunden lang gedrückt halten, beginnt die Abtauleuchte zu blinken und die Abtauung startet.

Sperren der Tasten

- 1- Halten Sie die Tasten ▲ + ▼ 3 Sekunden lang gedrückt.
- 2- Wenn das Tastenfeld gesperrt ist, wird die Meldung "POF" angezeigt.
- 3- Wenn eine Taste 3 Sekunden lang gedrückt wird, wird die Meldung „POF“ erneut auf dem Bildschirm angezeigt.

Entsperren des Tastenfelds

- 1- Halten Sie die Tasten für 3 Sekunden gedrückt. Auf dem Bildschirm erscheint die Meldung „PON“ und die Tastensperre wird aufgehoben. Anschluss der Sensoren Die Sensorspitzen sollten aus Sicherheitsgründen nach oben angebracht werden. Es wird empfohlen, die Fühler in Bereichen zu platzieren, in denen kein Luftstrom vorhanden ist. Platzieren Sie den Abtauabschlussfühler im kältesten Bereich und in dem Bereich, der am weitesten von den Heizungen entfernt ist. ALARM-SIGNALE

P1- Raumfühler-Fehler

P2- Fehler des Verdampferfühlers P3- Dritter Fühlerfehler

P4- Vierter Fühlerfehler

HA- Höchsttemperaturalarm LA-

Mindesttemperaturalarm

HA2- Hohe Temperatur des Verflüssigers

LA2- Niedrige Temperatur des Verflüssigers

DA- Offene Tür

EA- Externer Alarm

CA- Schwerwiegender externer Alarm

(i1F=Bal) CA- Automatischer Druckalarm

(i1f=PAL)

Alarmkorrektur

"P1", "P2", "P3" und "P4" Sensorfehler

werden einige Sekunden nach Erkennung des Fehlers im betreffenden Sensor aktiviert; das Alarmsignal wird einige Sekunden nach dem normalen Betrieb der Sensoren abgeschaltet. Es ist sinnvoll, die Anschlüsse zu überprüfen, bevor der Sensor ausgetauscht wird.

Die Temperaturalarme "HA", "LA", "HA2" und "LA2" werden sofort abgeschaltet, nachdem die Temperatur normale Werte erreicht hat.

"EA" und "CA" Alarme (i1F=Bal) werden nach dem Trennen des Digitaleingangs beendet.

Der "CA"-Alarm (i1F=PAL) wird durch einen Neustart des Geräts **gestoppt**.

## EVCO Verwendungs- und Installationsanleitung;



### 1- Modelle mit EVCO Digital ;

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL1015 , SGL1520 , PGN3050 , PGN5175 , PGN7610 , PGN1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL1015 , PGL1520

### 2- Allgemeine Warnung;

Wenn das Digitalthermometer 30 Sekunden lang nicht betätigt wird, sperrt es sich selbst. Bei der ersten Betätigung erscheint auf dem Bildschirm das Wort „Loc“. Um es wieder einzuschalten, halten Sie eine beliebige Taste 2 Sekunden lang gedrückt. Es erscheint das Wort „UnL“ und danach können Sie das Digitalthermometer bedienen.

Aktivierung des Tastenfelds (Text „Loc“ auf dem Bildschirm)

- Drücken Sie eine beliebige Taste für mehr als 2 Sekunden. Auf dem Bildschirm wird „UnL“ angezeigt. Sie können die Tasten verwenden. Wenn die Tasten 30 Sekunden lang nicht gedrückt werden, schaltet das Gerät aus Sicherheitsgründen automatisch auf Tastensperre um. Um eine Aktion auszuführen, müssen Sie zuerst die Tastensperre aufheben

- Anzeigen und Ändern des eingestellten Wertes

**SET** - Drücken Sie die Taste einmal schnell und lassen Sie die Hand los.

Dereingestellter Wert erscheint auf dem Bildschirm und die LED blinkt.

- Um den Wert zu ändern, bewegen Sie ihn mit den Tasten oder innerhalb von 20 Sekunden auf den gewünschten Wert.

**SET** - Drücken Sie die Taste erneut oder warten Sie 20 Sekunden, ohne eine Taste zu drücken.

Hinweis: Der eingestellte Wert kann zwischen den durch die Parameter r1 und r2 zugewiesenen Werten geändert werden.

Detaillierte Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung.

### 3- Abtauen ;

Das Gerät tauet gemäß den Werkseinstellungen alle 8 Stunden ab.

Hinweis: Dieser Zeitraum beginnt, sobald das Geräte eingeschaltet wird.

Manuelle Abtauung starten

- Drücken Sie die Taste DEFROST (Abtauen) und halten Sie sie 3 Sekunden lang gedrückt.

- Der Abtauzyklus wird sofort gestartet und die LED leuchtet auf. Gemäß der Werkseinstellung dauert dieser Abtauvorgang 20

Minuten.

Hinweis: Beim manuellen Abtauzyklus wird der Abtauzyklus immer zurückgesetzt und die neue Abtauung beginnt nach 8 Stunden (oder nach der zugewiesenen d0-Zeit). Wenn die Abtauwerte während der Ersteinrichtung des Geräts geändert wurden, wird durch die einmalige Durchführung einer manuellen Abtauung nach den Eingriffen der aktuelle Abtauzyklus zurückgesetzt und die Abtauung nach den neu zugewiesenen Werten ermöglicht.



### 4- EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTS ;

Sie können das Gerät in den und aus dem Standby-Modus bringen, indem Sie die Taste 4 Sekunden lang drücken. Solange Sie die Taste gedrückt halten, blinkt die LED und zeigt damit an, dass der Vorgang ausgeführt wird. Auf dem Bildschirm erscheint kein Text, nur die rote LED in der unteren rechten Ecke leuchtet.

### WICHTIGE WARNHINWEISE;

Die Bedienfelder mit ihren verschiedenen Merkmalen bieten dem

Benutzer verschiedene Funktionen, um zu verhindern, dass die Produkte, die Sie im Kühlschrank aufbewahren, verderben, und um die Probleme leicht zu verstehen.

**WICHTIGE WARNUNG:** Wenn Sie Ihr Gerät über das Bedienfeld ausschalten, wird es nur in den Standby-Modus versetzt. Um die Stromversorgung des Bedienfelds zu unterbrechen, schalten Sie den Netzschalter am Schaltkasten Ihres Geräts aus oder ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

### 5- ALARME;

AL: Alarm bei niedriger Temperatur. Auf dem Bedienfeld wird ein Symbol angezeigt, das angibt, welcher Fühler defekt ist, z.B. PR1, PR2 oder PR3; wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.

AH: Alarm bei hoher Temperatur. Achten Sie beim Laden Ihres Geräts darauf, dass Sie es wie im Benutzerhandbuch beschrieben laden. Nachdem Sie sich vergewissert haben, dass die Tür geschlossen ist, sollte Ihr Gerät im leeren Zustand innerhalb von 60 Minuten die gewünschte Temperatur erreichen. Bitte wenden Sie sich an den autorisierten Service.

PR1: Fehler des Kabinensensors. Bitte wenden Sie sich an den autorisierten Service.

PR2: Fehler im Verdampferfühler. Bitte wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst.

Id: Türschalteralarm. Wenn die Tür länger als 1 Minute offen bleibt, wird der Alarm ausgelöst. Der Alarm geht aus, wenn Sie die Tür schließen. Wenn der Alarm weiter besteht, überprüfen Sie die Anschlüsse des Türschalters. Wenn der Alarm weiterhin anhält, wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst.

IA: Alarm bei Stromausfall. Wenn die Stromzufuhr zum System unterbrochen wird, wird der Alarm ausgelöst. Wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst.

COH: Zeigt an, dass der vom Verflüssigungssensor erfasste

Temperaturwert den ersten kritischen Punkt erreicht hat. Bitte trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und reinigen Sie den Verflüssiger. Nach einer Wartezeit von 30 Minuten können Sie Ihr Gerät wiedereinschalten. Sollte der Alarm weiterhin bestehen, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

CSD: Zeigt an, dass der vom Verflüssigungssensor erfasste Temperaturwert den oberen Grenzwert erreicht hat. In diesem Fall wird der Kompressor abgeschaltet und die Stromzufuhr des Geräts wird unterbrochen. Bitte überprüfen und reinigen Sie den Verflüssiger. Nach einer Wartezeit von 60 Minuten können Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen. Wenn der Alarm „COH“ oder „CSD“ erneut auftritt, wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst.

**ACHTUNG:** Werden die aufgrund der Alarme „COH“ und „CSD“ vorgeschriebenen Eingriffe nicht vorgenommen, sind eventuell auftretende Verdichterausfälle von der Garantie ausgeschlossen. Fd: Zeigt an, dass das Gerät für die maximale Zeit abgetaut wurde, aber die gewünschte Abtautemperatur nicht erreicht wurde und daher die Vereisung anhält. Bitte tauen Sie das Gerät erneut manuell ab; halten Sie dazu die Abtautaste auf dem Display 4 Sekunden lang gedrückt. Wenn der Alarm weiterhin besteht, wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst.

**WARNUNG:** DIE DIGITALEN BEDIENFELDER WERDEN IN UNSEREM WERK SPEZIELL EINGESTELLT, DAMIT DAS GERÄT OPTIMAL FUNKTIONIERT. AUSSENSTEUERUNG AUSSEN INTERNE HEIZUNGSEINSTELLUNG ÄNDERN SIE NIEMALS DIE PARAMETER DES BEDIENFELDES. ANDERNFALLS KANN ES ZU SCHWERWIEGENDEN LEISTUNGSEINBUSSEN ODER PROBLEMEN MIT DEM GERÄT KOMMEN.

## Wasserfeste Verwendungs- und Montageanleitung ;



### 1- Modelle mit wasserdichtem Digital ;

SGN3050-M , SGN5175-M ,SGN7610-M , SGN 1015-M , SGN1520-M , SGL3050-M , SGL5175-M ,SGL7610-M , SGL 1015-M , SGL1520-M , PGN3050-M , PGN5175-M ,PGN7610-M , PGN 1015-M , PGN1520-M , PGL3050-M , PGL5175-M , PGL7610-M , PGL 1015-M , PGL1520-M

### 2- Allgemeine Warnung;

2.1- Bitte lesen Sie dieses Handbuch, bevor Sie es verwenden!!! - Dieses Handbuch ist Teil des Produkts und sollte in der Nähe des Geräts aufbewahrt werden, damit Sie schnell und einfach nachschlagen können.

- Es sollte nicht für andere Zwecke als im Folgenden beschrieben.
- Überprüfen Sie die Anwendungsgrenzen, bevor Sie fortfahren.

### 3-Schlüssel-Kombinationen;

Zum Sperren und Entsperren der Tastatur.

Zum Aufrufen des Programmiermodus.

Zum Verlassen des Programmiermodus.

#### MINDESTTEMPERATUR

Drücken Sie die Taste und lassen Sie sie los. Die Meldung „Lo“ wird angezeigt nach der aufgezeichneten Mindesttemperatur.

Sie können zur normalen Ansicht zurückkehren, indem Sie die Taste drücken oder 5 Sekunden lang warten.

#### HÖCHSTTEMPERATUR

Drücken Sie die Taste und lassen Sie sie los.

Nach der aufgezeichneten Höchsttemperatur wird die Meldung „Hallo“ angezeigt.

Sie können zur normalen Anzeige zurückkehren, indem Sie die Taste UP drücken oder 5 Sekunden lang warten

So setzen Sie die gespeicherte Temperatur zurück, wenn die Höchst- oder Mindesttemperatur angezeigt wird:

Drücken Sie die SET-Taste, bis das Label „rSt“ zu blinken beginnt.

Hinweis: Vergessen Sie nicht, die gespeicherte Temperatur nach der Installation zurückzusetzen.

#### ANZEIGE UND ÄNDERUNG DES SOLLWERTS

Drücken Sie die SET-Taste und lassen Sie sie schnell wieder los: Auf dem Display wird der Sollwert angezeigt;

Um den SET-Wert zu ändern, drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden die Pfeile AUF oder AB. Drücken Sie die SET-Taste erneut, um den Wert des neuen Einstellpunkts zu speichern oder warten Sie 10 Sekunden.

#### ZUM STARTEN DES MANUELLEN ABTAUVORGANGS

Die manuelle Entfrostung wird gestartet, wenn Sie die DEFTaste länger als 2 Sekunden drücken.

#### EIN/AUS-FUNKTION (STANDBY)

Wenn die ON/OFF-Taste gedrückt wird, zeigt das Gerät 5 Sekunden lang das Wort „OFF“ an und die ON/OFF-LED leuchtet auf.



Im OFF-Zustand sind alle Relais in die OFF-Position geschaltet und die Regelung ist gestoppt; wenn ein Überwachungssystem angeschlossen ist, zeichnet das Gerät seine Daten und Alarme nicht auf.

Wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet, zeigt die Tastatur „OFF“ an. Nicht: Im OFF-Modus sind die Tasten Light und AUX aktiv. WIE MAN DIE WERTE DER SONDE SIEHT Mit der Taste „Pr1“ wird das Programmiermenü aufgerufen. Die Parameter „dP1“, „dP2“, „dP3“ und „dP4“ zeigen den Wert der Fühler P1, P2, P3 und P4 an.

#### TASTATURSTEUERUNG

Drücken Sie die Tasten UP und DOWN und halten Sie sie 3 Sekunden lang gedrückt. Es wird die Meldung „PoF“ angezeigt und die Tastatur wird gesperrt. Zu diesem Zeitpunkt ist es nur möglich, den Sollwert oder die gespeicherte MAX- oder MINTemperatur

anzuzeigen und die Beleuchtung, den Hilfsausgang und das Gerät ein- und auszuschalten.

#### ZUM ÖFFNEN DER TASTATUR

Halten Sie die Tasten UP und DOWN für 3 Sekunden gedrückt. Alarmsignale;

P1 - Fühlerausfall

P2- Zweiter Fühlerausfall

P3- Ausfall der dritten Sonde

P4- Ausfall der vierten Sonde

HA- Ausfall bei hoher Temperatur

LA- Ausfall bei niedriger Temperatur

HA2- Ausfall der hohen Verflüssigertemperatur

LA2- Ausfall der niedrigen Verflüssigertemperatur

Da- Tür offen

Ea- Externer Alarm

CA- Schwerwiegender externer Alarm (i1F=Bal)

CA- Druckschaleralarm (i1f=PAL)

Ee- Daten- oder Speicherfehler

noL- Kommunikationsfehler zwischen Tastatur und Karte

Die Alarmmeldung wird angezeigt, bis die Alarmbedingung behoben ist.

Alle Alarmmeldungen werden abwechselnd mit der Raumtemperatur angezeigt, mit Ausnahme der blinkenden Anzeige „P1“.

Um den „EE“-Alarm zurückzusetzen und zum Normalbetrieb zurückzukehren, eine beliebige Taste drücken; die Meldung „rSt“ wird ca. 3 Sekunden lang angezeigt.

#### ALARM RÜCKSTELLUNG;

Alarme der Fühler: „P1“ (Fühler 1 defekt), „P2“, „P3“ und „P4“; stoppen automatisch 10 Sekunden nachdem der Fühler wieder normal arbeitet. Überprüfen Sie die Anschlüsse, bevor Sie die Sonde austauschen. Wenn die Temperatur wieder normale Werte annimmt, werden die Temperaturalarne „HA“, „LA“, „HA2“ und „LA2“ automatisch beendet. Wenn der Digitaleingang deaktiviert wird, werden die Alarme „EA“ und „CA“ (mit i1F=bAL) wiederhergestellt.

Der Alarm „CA“ (mit i1F=PAL) wird nur durch das Ausschalten des Geräts wiederhergestellt

## LÖSUNGEN FÜR PROBLEME IM ZUSAMMENHANG MIT VEREISUNG!!!! WICHTIGE INFORMATIONEN!!!

### MANUELLE ABTAUUNG;

Die manuelle Abtauung in Kühlraumsystemen sollte im Allgemeinen in Abhängigkeit von den folgenden Faktoren durchgeführt werden:

Die Bedeutung des Abtauprozesses;

**Produktivität:** Eisablagerungen verringern die Effizienz des Kühlsystems. Eis kann den Fluss des Kältemittels blockieren, was den Energieverbrauch erhöht.

**Produktqualität:** Eisansammlungen können sich negativ auf die Qualität der Produkte im Kühlraum auswirken. Extrem kalte oder gefrorene Bereiche können zum Verderben der Produkte führen.



Wenn Sie die Taste 2-3 Sekunden lang gedrückt halten, beginnt die Abtauleuchte zu blinken und die manuelle Abtauung startet.



Wenn Sie die Taste 2-3 Sekunden lang gedrückt halten, beginnt die Abtauleuchte zu blinken und die manuelle Abtauung startet.



Wenn Sie die Taste 2-3 Sekunden lang gedrückt halten, beginnt die Abtauleuchte zu blinken und die manuelle Abtauung startet.

### Auftaudauer:

In Negativ-Schränken: Es dauert 30 Minuten. Oder wenn die Temperatur 18°C erreicht hat, findet der Abtauvorgang statt.

In Positiv-Schränken: Dauert 30 Minuten. Oder wenn die Temperatur 12°C erreicht, wird der Abtauvorgang eingeleitet. Häufigkeit der manuellen Abtauung:

**HINWEIS:** Die manuelle Abtauung sollte vor Beginn des morgendlichen Servicebetriebs oder nach Beendigung des abendlichen Servicebetriebs durchgeführt werden!

**1. Häufigkeit der Nutzung:** Wenn der Kühlraum häufig geöffnet und geschlossen wird (z. B. wenn Materialien hinein und herausgebracht werden), sollte der Abtauvorgang häufiger durchgeführt werden.

**2. Höhe der Luftfeuchtigkeit:** Wenn die Luftfeuchtigkeit in der Umgebung hoch ist, steigt die Verdunstung, was zu einer stärkeren Eisbildung führt.

**3. Raumtemperatur:** Die ideale Betriebstemperatur des Kühlraums liegt im Allgemeinen bei 0 °C in normalen Kühltruhen und bei -18 °C in Tiefkühltruhen. Wenn die Temperatur steigt, nimmt die Eisbildung zu. Daher sollte die Raumtemperatur regelmäßig überprüft werden.

**4. Eisanhäufung:** Eine Eisschicht von mehr als 5 mm zeigt an, dass eine Abtauung erforderlich ist. Die Eisansammlung sollte schnell überprüft werden, und wenn nötig, sollte sofort abgetaut werden.

**WARNUNG:** Wenn das Eis trotz 2-3-maliger manueller Abtauung nicht abgetaut wird, folgen Sie den folgenden Anweisungen.

**Schalten Sie die Geräte aus:** Bringen Sie alle Produkte im Kühlraum an einen sicheren Ort. Das Kühlsystem sollte ausgeschaltet werden. Verwendung von Enteisungsmitteln: Sie können heißes Wasser oder Enteisungsmittel verwenden, um das Eis zu schmelzen.

Sobald Sie sicher sind, dass das Eis geschmolzen ist, spülen Sie das Wasser weg. Reinigen: Nach dem Abtauen ist es wichtig, das Innere des Kühlraums zu reinigen. Dies ist notwendig für die Hygiene und die Produktqualität. Starten Sie das System neu: Nach Abschluss des Abtauvorgangs können Sie die Kühlanlage wieder in Betrieb nehmen und die Raumtemperatur überprüfen.

Im Allgemeinen sollte die manuelle Abtauung monatlich oder je nach der Menge der Eisansammlung häufiger durchgeführt werden. Regelmäßige Wartung und Inspektion sind wichtig für den effizienten Betrieb der Kühlzelle.

Dieses ausführliche Benutzerhandbuch enthält wichtige Informationen für den effektiven und sicheren Einsatz von Kühlraumplatten und Kühlgruppen. Im Falle von Problemen sollte fachkundige technische Hilfe in Anspruch genommen werden.

Diese ausführliche Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen für den effektiven und sicheren Einsatz von Kühlzellenpaneelen und Kühlgruppen. Bei Problemen ist fachkundige technische Unterstützung zu suchen.

# KOELRUIMTE GEBRUIKERSHANDLEIDING



Deze gedetailleerde gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie voor een effectief en veilig gebruik van koelpanelen en koeleenheden. In geval van problemen moet deskundige technische hulp worden ingeroepen.

## 1. Installatie van panelen

### 1.1. Veiligheid;

Gebruikers moeten de informatie in deze gebruikershandleiding zeer zorgvuldig lezen. Daarnaast moeten de onderstaande veiligheidswaarschuwingen strikt worden opgevolgd.

Het is erg belangrijk om de volgende voorzorgsmaatregelen in acht te nemen.

Houd de koelruimte schoon en netjes.

Verwijder nooit de waarschuwingslabels en stickers die door de fabrikant zijn aangebracht.

Schakel de beveiligingssystemen niet uit en wijzig ze niet.

Raak het product niet aan met natte en vochtige handen of

voeten. Raak het product niet aan met blote voeten.

Steek nooit een schroevendraaier of vergelijkbaar gereedschap onder de beschermkappen of tussen de draaiende onderdelen.

Trek nooit aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te halen.

Voordat u de koelruimte reinigt, verplaatst of soortgelijke werkzaamheden uitvoert, moet u de koelruimte altijd van het elektriciteitsnet afsluiten. Zet eerst de stroomschakelaar van de koelruimte uit en haal dan de stekker uit het stopcontact.

### 1.2. Locatie Selectie

Locatie: De ruimte waar de koelruimte wordt geïnstalleerd mag geen direct zonlicht ontvangen. Indien mogelijk moet de voorkeur worden gegeven aan een binnenruimte.

Toegankelijkheid: De ruimte moet zich op een geschikte locatie bevinden voor de invoer en uitvoer van materiaal.

Infrastructuur: Het is belangrijk dat de elektrische installatie klaar is voor de installatie.

### 1.3. Locaties Niet Geschikt Voor Gebruik;

Koelruimtes mogen niet worden gebruikt in de volgende omgevingen.

In omgevingen waar explosief gas of geen schone lucht aanwezig is en ook op plaatsen waar de lucht veel olie of stof bevat.

Op plaatsen waar brandgevaar bestaat.

Op plaatsen die onderhevig zijn aan slechte weersomstandigheden.

In elektrische bronnen waar adapters, inzetstukken en verschillende stekkers zijn aangesloten.

### 1.4. Voorbereiding van de Vloer

Vlakheid van de grond: De ondergrond moet vlak zijn om het paneel goed te kunnen plaatsen. Een oneffen ondergrond kan vervorming van het paneel veroorzaken.

Draagvermogen: De ondergrond moet het totale gewicht van de koelruimte kunnen dragen.

## WAARSCHUWING:

**Schade aan het product tijdens het laden en lossen valt niet onder de garantie. In dit geval is de klant verantwoordelijk voor de reparatie van het product of de vervanging van het beschadigde onderdeel.**

### 1.5. Ventilatie

Natuurlijke ventilatie: Er moeten geschikte ventilatiesystemen worden geïnstalleerd om te zorgen voor luchtcirculatie in de ruimte.

Koelsystemen: Er moeten koelapparaten worden geplaatst om de temperatuur in de ruimte in balans te houden.

### 2. Paneel Installatiefase

De juiste apparatuur gebruiken: De juiste gereedschappen en apparatuur kiezen die nodig zijn voor de installatie.

De panelen plaatsen: Zorg ervoor dat de panelen op de juiste manier worden geplaatst en uitgelijnd.

Verbindingspunten: De verbindingspunten tussen de panelen zorgvuldig controleren op lekken en veiligheid.

### 3. Gebruik

#### 3.1. Beheer van Deuren en In- en Uitgangen

Gebruik van deuren: Deuren mogen alleen geopend worden wanneer dat nodig is. Laat ze niet te lang openstaan.

Isolatie van deuren en panelen: De isolatie-eigenschappen van de deur en panelen moeten worden gecontroleerd en indien nodig ondersteund met isolatiemateriaal. Zorg ervoor dat de panelen tijdens de installatie stevig aan elkaar vastzitten volgens het installatieschema (zie pagina 5).

#### 3.2. In- en Uitladen

Evenwichtige lading: Tijdens het laden mag geen enkel deel van de ruimte overbelast raken.

Volgorde van materialen: Materialen die snel verbruikt worden, moeten vooraan liggen en materialen die lange tijd opgeslagen worden, moeten achteraan liggen.

### 4. Onderhoud

#### 4.1. Reiniging

Regelmatig schoonmaken: De kamer moet minstens een keer per week worden schoongemaakt; dit is belangrijk voor de hygiëne.

Juiste schoonmaakmiddelen: Het gebruik van chemische middelen moet tot een minimum worden beperkt, natuurlijke schoonmaakmiddelen verdienen de voorkeur.

#### 4.2. Isolatiecontrole

uur- en plafondcontrole: De isolatiestatus van de panelen moet regelmatig worden gecontroleerd en eventuele lekken of beschadigingen moeten worden gerepareerd.

### 5. Veiligheid

Persoonlijke beschermingsmiddelen: Gebruik van de nodige persoonlijke beschermingsmiddelen (handschoenen, bril, enz.) tijdens de installatie. Arbeidsveiligheid: Houd u aan de regels voor gezondheid en veiligheid op het werk.

## Problemen oplossen;

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Luchtlekkage in de koelruimte.	Verlies van koude lucht in de kamer en binnenstromen van warme lucht van buitenaf.	Controleer de verbindingen tussen de panelen.
		Zorg ervoor dat de plinten correct en goed worden geïnstalleerd.
	Condensatie en zweten komen zowel binnen als buiten de koude kamer voor.	Controleer de verbindingen tussen de panelen.
		Zorg ervoor dat de plinten correct en goed worden geïnstalleerd.
	Het licht lekt de kamer binnen via het deurkozijn.	Zorg ervoor dat de plinten correct en goed worden geïnstalleerd.
		Als de deurscharnieren niet zijn afgesteld, moet de deurgroep worden vervangen door een erkende service. Bel de service.

Correcte verwijdering van dit product (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur)

(Geldig in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen)

Deze markering op het product of de bijgeleverde documentatie geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur niet met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid.



Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwerking te voorkomen, dient u het te scheiden van andere soorten afval en het op verantwoorde wijze te recyclen. Zo bevordert u het duurzame hergebruik van materiële hulpbronnen.

Dit product mag niet worden gemengd met ander bedrijfsafval en moet worden ingeleverd bij een afvalinzamelpunt.

OM DE EFFICIËNTIE EN CORRECTE WERKING VAN HET APPARAAT TE GARANDEREN, MOETEN REPARATIES WORDEN UITGEVOERD VOLGENS DE INSTRUCTIES VAN DE FABRIKANT EN MOET PERIODIEKE SERVICE WORDEN UITGEVOERD DOOR PROFESSIONEEL GEKWALIFICEERD PERSONEEL. (WETTIGE VERPLICHTING TER VOORKOMING VAN ARBEIDSONGEVALLEN EN HET INSTALLEREN VAN ELEKTRISCHE APPARATEN) HET IS VERPLICHT OM DE REGELGEVING INZAKE ELEKTRICITEITSBRONNEN NA TE LEVEN. EFFICIËNTIE WORDT GEGARANDEERD DOOR HET VOLGEN VAN DE IN PARAGRAAF 4 BESCHREVEN INSTRUCTIES VOOR HET OPSLAAN VAN VOEDSEL EN DE INSTRUCTIES VOOR ROUTINEMATIG ONDERHOUD BESCHREVEN IN PARAGRAAF 4.1.

## KOELRUIMTE PLINTEN EENVOUDIGE MONTAGE



**1. Maak de koelruimte en de vloerwanden schoon.**



**2. Bereid de plinten voor zoals aangegeven in de afbeelding, samen met de koelruimte.**



**3. Tussen alternatieve profielen moet een ruimte van 60 cm worden gelaten, zoals te zien is in de afbeelding.**



**4. De geplaatste subprofielen moeten worden vastgezet met schroeven zoals op de afbeelding.**



**5. Plinten moeten op de vaste profielen worden gemonteerd zoals op de afbeelding.**



**6. De bovenprofielen moeten op de onderprofielen worden gemonteerd zoals te zien is in de afbeelding.**



**7. Topprofielen moeten op de bodemprofielen worden gemonteerd met een handgereedscha**

## MODULAR COLD ROOMS EASY ASSEMBLY



## INSTALLATIE DIEPVRIESKOELRUIMTE LUCHTGORDIJN ;



De gordijnbevestiging voor diepvriescellen wordt gebruiksklaar geleverd.



Plaats het vrieskamergordijn op de montagebeugels. Zorg ervoor dat het gordijn goed is opgehangen.



### Eindcontroles:

Controleer of het gordijn goed werkt door het op en neer te bewegen. Indien nodig, draai het aan of pas het aan.

Dingen om rekening mee te houden

Isolatie: De juiste installatie van het gordijn zorgt voor een goede temperatuurbalans in de koelruimte. Luchtdichtheid: Zorg ervoor dat beide zijden van het gordijn luchtdicht zijn, zodat er geen sprake is van energieverlies.

**Dit proces is erg belangrijk om ijsvorming te voorkomen. Zorg ervoor dat de gordijnen dicht zijn als de deur open is!!!**

# KOELGROEPEN GEBRUIKERSHANDLEIDING



09.2024

## 1. ALGEMENE INFORMATIE; INFORMATIE;

Het product dat u heeft gekocht, is ontworpen in onze fabriek en de interne en externe onderdelen zijn gecontroleerd. Het is ontworpen voor de meest geschikte klimaatomstandigheden in uw markt. Bovendien zijn de laatste kwaliteitstests met betrekking tot de werking en het uiterlijk uitgevoerd voordat het product wordt geleverd, en het GARANTIECERTIFICAAT en het TESTCERTIFICAAT met betrekking tot deze zijn opgenomen in elk product zoals beschreven in deze gebruikershandleiding. Voor langdurig gebruik van dit product dient u te voldoen aan de voorwaarden beschreven in deze gebruikershandleiding.

## SERVICECENTRUM;

Voor vragen of informatie over gebruik, onderhoud of reserveonderdelen moeten klanten zich melden bij een geautoriseerd servicecentrum (onder controle van de fabrikant) met productinformatie. Alle benodigde informatie staat op het informatielabel aan de binnenkant van de koelruimte.

## DOCUMENTEN;

Het besturingssysteem van koelruimtes is vervaardigd en gedocumenteerd in overeenstemming met de Europese normen.

## GARANTIE;

Een nieuw product valt onder de garantie. Het garantieformulier voor het product wordt samen met dit boek bij elk product geleverd. Als dit boek niet bij het product is meegeleverd, kunt u het aanvragen bij uw dealer door het serienummer en de aankoopdatum van het product door te geven.

**Attentie: Voordat er ingrepen aan het product worden uitgevoerd, moeten de gebruiker en de technicus deze gebruikershandleiding zorgvuldig doorlezen.** Als er delen in de handleiding staan die u niet begrijpt, neem dan contact op met de verkoper.

## 2. UITLEG EN GEBRUIK VAN HET PRODUCT;

### UITLEG;

Staande koelers en gekoelde luchtgroepen bestaan uit de volgende producten.

Condensatoreenheid (Buiten de koude sectie)

Verdamper Sectie (Binnen de koude sectie)

Bedieningspaneel - Digitaal display

Ontdooien: Elektrisch, heet gas en automatisch

Koeling: Luchtgekoeld

## 3. WERKING

Onze koelers werken met behulp van luchtdrukcompressoren. De koeling wordt geleverd door het comprimeren van lucht en alternatieve bewegingen door elektrische voeding (enkelfasig of driefasig) en door het gebruik van koelgas R404A / R134A of R 290A.

## 4. REINIGING

Schakel het apparaat altijd uit voordat u het schoonmaakt. Haal de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering in de installatie uit of verwijder deze. Reinig het interieur, de onderdelen van het ijzerwerk en de buitenwanden met warm water en een beetje afwasmiddel. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of chemische producten die zand of zuur bevatten. Gebruik geen stoomreinigers! Er bestaat gevaar voor beschadiging en letsel.

-- Zorg ervoor dat er geen reinigingswater in de elektrische onderdelen en het ventilatierooster terecht komt.

- Droog alles goed af met een doek.

- De aanzuig- en uitlaatroosters van de ventilatie moeten regelmatig worden schoongemaakt met een borstel of stofzuiger. Stofophoping verhoogt het energieverbruik. Zorg ervoor dat er geen kabels of andere onderdelen gebroken of beschadigd zijn.

## 5. STORING

U kunt de volgende storingen zelf oplossen door de mogelijke oorzaken te controleren.

**Het apparaat werkt niet, de controlelampjes branden niet:**

Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit en of de zekering van het stopcontact onbeschadigd is.

**Het geluid is te hard, controleer het volgende**

Het apparaat staat stevig op de vloer

De meubels en voorwerpen ernaast trillen niet door de werking van de koeler. Denk eraan dat stroomgeluiden in de koude circulatie niet kunnen worden voorkomen.

**De temperatuur is niet laag genoeg, voer de volgende controles uit**

- Instelling. Is de waarde ingesteld volgens het gedeelte "Temperatuur instellen"?

- Er is te veel vers voedsel geplaatst; let 24 uur per dag op het display.

- Een aparte thermometer geeft de juiste waarde aan.

- Stroomt de lucht goed naar buiten?

- Staat de installatielocatie te dicht bij een warmtebron?

- **Als geen van de bovenstaande redenen van toepassing is en u de storing niet zelf kunt verhelpen, neem dan contact op met de dichtstbijzijnde klantenservice.**

**Vermeld het type apparaat, de bestelling en het apparaatnummer op het typeplaatje. Het apparaatlabel bevindt zich op de bovenste zijwand van de kast.**

## Problemen oplossen ;

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	De schakelaar van het apparaat staat mogelijk uit.	Controleer of de stekker in het stopcontact zit en de schakelaar aan staat.
	De stekker of kabel kan beschadigd zijn.	Vervang de stekker of kabel.
	De zekering waar de stekker in zit, kan kapot zijn.	Vervang de zekering.
	Er is mogelijk een storing in de hoofdtoevoeding.	Controleer de hoofdtoevoeding.
Het apparaat staat aan, maar de temperatuur is te hoog/laag.	Er kan te veel ijs op de verdamper en het filter zitten.	Ontdooi het apparaat handmatig.
	De condensator kan verstopt zijn met stof.	Reinig de condensator en het filter.
	De deur is misschien niet goed gesloten.	Controleer of de deur sluit en of de pakkingen niet beschadigd zijn.
	Er kunnen openingen zijn tussen de panelen of in de installatiegebieden van de koelgroep.	Open de panelen met de montagesleutel en zet ze zo in elkaar dat er geen lucht meer kan binnendringen en controleer of de montageplaatsen van de koelgroep gevuld zijn met vulmiddel; zo niet, zorg dan voor de nodige isolatie met vulmiddel.
	De omgevingstemperatuur kan te hoog zijn.	Verhoog de ventilatie.
	Er worden ongeschikte voedingsmiddelen in het apparaat bewaard.	Verwijder overmatig heet voedsel of verstoppingen in het apparaat.
	Het apparaat is mogelijk overbelast.	Verminder de hoeveelheid voedsel die u in uw apparaat bewaart.
Het apparaat lekt water.	Het apparaat mag niet op een vlakke ondergrond worden geïnstalleerd.	Zorg ervoor dat je het apparaat op een vlakke ondergrond hebt geïnstalleerd.
	De afvoer kan verstopt zijn.	Reinig de afvoeruitlaat.
	De beweging van het water naar de afvoer kan geblokkeerd zijn.	Controleer de afvoerslang van het apparaat, ontdooi deze als er ijs op zit. Als de verstopping aanhoudt, bel dan de technische dienst.
	Het waterreservoir kan beschadigd zijn.	Bel de technische dienst.
Het apparaat maakt ongebruikelijke geluiden.	Er kan een moer/schroef loszitten.	Controleer alle moeren en schroeven en draai ze vast.
	Het apparaat mag niet worden geïnstalleerd op een vlakke of stabiele locatie.	Controleer de installatiepositie en wijzig deze indien nodig.

**WAARSCHUWING: ALS DE VOEDINGSKABEL BESCHADIGD IS, MAG DEZE ALLEEN WORDEN VERVANGEN DOOR DE SERVICEAFDELING VAN DE FABRIKANT OF DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL. ZORG ERVOOR DAT HET APPARAAT NOOIT VIA MEER DAN ÉÉN STOPCONTACT OF EXTRA AANSLUITING VAN STROOM WORDT VOORZIEN.**

## KOELGROEPEN EENVOUDIGE MONTAGE



1



2



3



4



5

80 mm  
100mm  
120 mm



6



7



8

Verstelbare beugel voor  
80 mm, 100 mm en 120 mm



9



10



11

Controleer na de  
montage of het water  
vrij kan stromen.



12

Zorg ervoor dat de  
afvoerbuis in de  
afvoerbak komt zoals  
op de afbeelding.



13



14



15

Zorg ervoor dat de openingen na de montage worden dichtgemaakt met isolatiepasta.



16



17



18



19

Controleer of de deurschakelaar werkt.

**OPMERKING:** De werking van de koeleenheid wanneer de deur gesloten is, hangt af van de deurschakelaar. Als de deur open is, werken de ventilatoren niet en brandt het lampje. Wanneer de deur gesloten is, werken de ventilatoren en gaat het lampje uit. Een onjuiste installatie van de deurschakelaar beïnvloedt de werking van de koeleenheid.

## DEURWEERSTAND SOCKET INSTALLATIE IN DIEPVRIESKOELCELLEN

1- Deksel Deurweerstand Doos Wordt Geopend;



2- Nadat het Deksel van de Deurweerstand Doos is Geopend;;



3- Installatie van het Deksel van de Deurweerstand Doos Afbeelding;



**Uitleg;** Als het deksel in afbeelding 1 wordt geopend, zijn er 2 kabels zichtbaar. De kabels worden aangesloten op de vrouwelijke aansluiting in het deurframe (zie afbeelding 2) en de mannelijke aansluiting wordt aangesloten op de kabel van de koelgroep (zie afbeelding 3). Nadat de installatie is voltooid, moet het deksel weer worden bevestigd zoals in afbeelding 1.

**Opmerking:** (Aansluitingen voor deurweerstand zijn alleen beschikbaar in negatieve groepen).

## INSTALLATIE VAN DRUKVENTIELEN IN DIEPVRIESKOELCELLEN

### 1- Drukventiel Voedingsaansluiting;



### 2- Aansluitkabel Drukventiel;

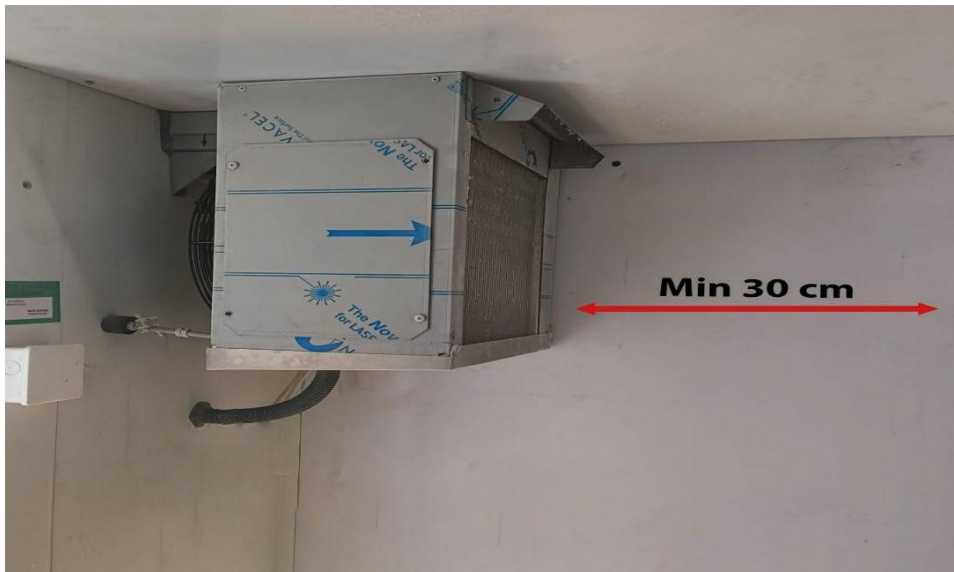


### 3- Drukventielaansluiting;



**Uitleg;** De koelgroep wordt geleverd met gebruiksklare kabelaansluitingen en wordt in bedrijf gesteld door montage zoals getoond in Figuur 3.

**WAARSCHUWING;** Het product moet zo worden geplaatst dat er minimaal 30 cm ruimte is voor de verdamper.



**WAARSCHUWING; Zoals op de onderstaande afbeeldingen te zien is, moeten het filter en de condensator regelmatig worden gereinigd.**



Deze gedetailleerde gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie voor een effectief en veilig gebruik van koelpanelen en koeleenheden. In geval van problemen moet deskundige technische hulp worden ingeroepen.

## INSTALLATIE DEURSCHAKELAAR;



**Uitleg ;** De kabels in de koelgroep zijn aangesloten. Zoals op de afbeelding te zien is, wordt de installatie verzorgd door alleen de schroeven aan te brengen.

**Zorg ervoor dat de deur contact maakt met de schakelaar wanneer deze gesloten is. Controleer of de ventilator werkt.**

## INSTALLATIE KOELKAMERLAMP;



**Uitleg:** De koelgroep wordt geleverd met gebruiksklare kabelaansluitingen. Zoals op de afbeelding te zien is, moet deze met schroeven aan het plafond worden bevestigd.

## DIXELL GEBRUIK EN INSTALLATIE INSTRUCTIES;



### 1. Dixell (XR60CH) Digitale Modellen

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN 1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL 1015 , SGL1520 , PGN3050 , PGN5175 , PGN7610 , PGN 1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL 1015 , PGL1520 ,

### 2. ALGEMENE WAARSCHUWING

- Deze handleiding maakt deel uit van het product en moet zo dicht mogelijk bij het apparaat bewaard worden.
- Dit apparaat kan niet worden gebruikt buiten de hieronder gespecificeerde functies.
- Controleer voordat u het apparaat gaat gebruiken of het voldoet aan de gebruiksvoorwaarden.

### VEILIGHEIDSMATREGELEN

- Controleer voor het aansluiten of de voedingsspanning juist is.
- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan water of vocht. Bescherm het apparaat tegen plotselinge temperatuurschommelingen onder hoge luchtvochtigheid.
- Waarschuwing: Vergeet niet alle elektrische aansluitingen los te koppelen voordat u onderhoud uitvoert.

### MAXIMUM EN MINIMUM TEMPERATUURREGISTRATIE

#### Om de Minimumtemperatuur Te Zien

1. Druk kort op de ▼ toets.
2. De melding "Lo" wordt eerst weergegeven, gevolgd door de geregistreerde minimumtemperatuur.
3. Druk nogmaals op de ▼ toets of wacht 5 seconden om terug te keren naar de normale weergave.

#### 6.2 Maximumtemperatuur Weergeven

1. Druk kort op de O toets.
2. Eerst verschijnt de melding "Hi", gevolgd door de geregistreerde maximumtemperatuur.
3. Druk nogmaals op de O toets of wacht 5 seconden om terug te keren naar de normale weergave.

#### 6.3 De Geregistreerde Maximum en Temperatuurwaarden Resetten

1. Houd, terwijl de maximum of minimumtemperatuur wordt weergegeven, de SET TOETS langer dan 3 seconden ingedrukt (het bericht rSt verschijnt).
2. Het bericht "rSt" knippert en keert terug naar de normale temperatuurweergave.

### BELANGRIJKSTE FUNCTIES

#### De Instellingswaarde Weergeven

1. Druk op de SET toets: de instelwaarde wordt weergegeven.
2. Druk op de SET toets of wacht 5 seconden om af te sluiten

#### De instellingswaarde Wijzigen

1. Houd de SET knop 2 seconden ingedrukt.



2. De ingestelde waarde wordt weergegeven en de display unit knippert als "C" of "F".

3. Pas de ingestelde waarde aan met de knop ▼ of O.

4. Nadat u de waarde heeft ingesteld, bevestigt u de waarde door op de SET toets te drukken.

#### ❄ Handmatig Ontdooien Starten

Als u de knop 2 seconden ingedrukt houdt, begint het ontdooilampje te knipperen en start het ontdooien.



#### De Sleutels Vergrendelen

1. Houd de toetsen ▲ + ▼ 3 seconden ingedrukt.
2. Als het toetsenblok is vergrendeld, wordt het bericht "POF" weergegeven.
3. Als er gedurende 3 seconden op een toets wordt gedrukt, wordt het bericht "POF" opnieuw weergegeven op het scherm.

#### Het Toetsenbord Ontgrendelen

De sensortips moeten voor alle veiligheidsdoeleinden omhoog geplaatst worden. Het wordt aanbevolen om de sensoren te plaatsen op plaatsen waar geen luchtstroom is. Plaats de ontdooisensor in de koudste ruimte en de ruimte die het verst verwijderd is van de verwarmingselementen.

#### ALARMSIGNALLEN

**P1** - Fout kamersensor

**P2** - Fout in de verdampersonde

**P3** - Derde sensorfout

**P4** - Fout vierde sensor

**HA** - Alarm maximumtemperatuur

**LA** - Alarm minimumtemperatuur

**HA2** - Hoge temperatuur condensator

**LA2** - Lage temperatuur condensator

**DA** - Open deur

**EA** - Extern alarm

**CA** - Ernstig extern alarm (i1F=Bal)

**CA** - Automatisch drukalarm (i1F=PAL)

#### 9.1 Alarmcorrectie

"P1", "P2", "P3", en "P4" Sensorfouten worden enkele seconden nadat

de fout in de betreffende sensor is gedetecteerd geactiveerd; Het alarmsignaal wordt enkele seconden nadat de sensoren normaal werken uitgeschakeld. Het is nuttig om de aansluitingen te controleren voordat u de sensor verwisselt.

"HA", "LA", "HA2" en "LA2" Temperatuuralarmen worden onmiddellijk

uitgeschakeld nadat de temperatuur een normale waarde heeft bereikt.

"EA" en "CA"-alarmen (i1F=Bal) worden gestopt nadat de digitale ingang is losgekoppeld. "CA"-alarmen (i1F=PAL) worden gestopt door

het apparaat opnieuw op te starten

## EVCO Usage and Installation Instructions;



### 1. Modellen met EVCO Digitaal

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN1015 , SGN1520,  
SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL1015 , SGL1520 , PGN3050  
PGN5175 , PGN7610 , PGN1015 , PGN1520 , PGL3050 ,  
PGL5175 , PGL7610 , PGL1015 , PGL1520

### 2. Algemene Waarschuwing;

Wanneer er gedurende 30 seconden geen actie wordt ondernomen op de digitale thermometer, vergrendelt de digitale thermometer zichzelf. Als u voor de eerste keer op de knop drukt, ziet u het woord "Loc" op het scherm. Om het apparaat weer in te schakelen, houdt u een knop 2 seconden ingedrukt. Het woord "UnL" verschijnt en daarna is het mogelijk alleen het rode LED rechtsonder gaat branden.

**Om een handeling uit te voeren, moet u eerst het slot verwijderen.**

- De ingestelde waarde bekijken en wijzigen

- Press de knop eenmaal snel in en laat uw hand los. De ingestelde waarde verschijnt op het scherm en de LED knippert.

- Als u de waarde wilt wijzigen, gebruik dan de toetsen of om deze binnen 20 seconden naar de gewenste waarde te wijzigen.

- Pres de knop opnieuw in of wacht 20 seconden zonder op een knop te drukken.

**Opmerking:** De ingestelde waarde kan worden gewijzigd tussen de waarden die zijn toegewezen door de parameters r1 en r2.

Raadpleeg de handleiding voor gedetailleerde informatie.

### 3. Ontdooien

Het apparaat ontdooit elke 8 uur volgens de fabrieksinstellingen.

**Opmerking:** Deze periode begint zodra het apparaat wordt ingeschakeld.

### Handmatig Ontdooien Starten

4. Druk op de ONTDOOI knop en houd deze 3 seconden ingedrukt.

5. De ontdooicyclus start onmiddellijk en de LED zal branden.

Volgens de fabrieksinstelling duurt deze ontdooicyclus 20 minuten.

Opmerking: Bij een handmatige ontdooicyclus wordt de ontdooiteller altijd gereset en begint de nieuwe ontdooiing na 8 uur (of na de toegewezen d0-tijd). Als de ontdooiwaarden zijn gewijzigd terwijl het apparaat voor de eerste keer werd ingesteld, zal het eenmaal uitvoeren van een handmatige ontdooicyclus na de handelingen de huidige ontdooicyclus resetten en ontdooien volgens de nieuw toegewezen waarden mogelijk maken.

### 4. HET APPARAAT IN- EN UITSCHAKELEN

- U kunt het apparaat in en uit de stand-by modus halen door de knop 4 seconden ingedrukt te houden. De LED knippert zolang u de knop ingedrukt houdt om aan te geven dat de handeling wordt uitgevoerd. Er verschijnt geen tekst op het scherm, alleen het rode LED rechtsonder gaat branden.

### BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

De bedieningspanelen met hun verschillende functies bieden gebruikers verschillende functies om te voorkomen dat de producten die u in de koelkast bewaart bederven en om gemakkelijk inzicht te krijgen in de problemen.

**BELANGRIJKE WAARSCHUWING:** Als u het product uitschakelt via het bedieningspaneel, wordt het alleen in de stand-by modus gezet. Om de stroom naar het bedieningspaneel uit te schakelen, schakelt u de aan/uit knop op het bedieningspaneel uit of haalt u de stekker uit het stopcontact.

### 6. ALARMEN

**AL:** Alarm lage temperatuur. Er verschijnt een pictogram op het bedieningspaneel dat aangeeft welke sonde defect is, zoals PR1, PR2 of PR3, neem contact op met de technische dienst.

**AH:** Alarm voor hoge temperatuur. Laad het apparaat zoals aangegeven in de

handleiding. Nadat u ervoor heeft gezorgd dat de deur gesloten is, moet uw

apparaat de gewenste temperatuur bereiken in 60 minuten terwijl het leeg is.

Neem contact op met de geautoriseerde service.

**PR1:** Fout in cabinesensor. Neem contact op met geautoriseerde service.

**PR2:** Fout in de verdampersensor. Neem contact op met een erkende service.

**Id:** Alarm deurschakelaar. Als de deur langer dan 1 minuut open blijft, wordt het alarm geactiveerd. Het alarm gaat af wanneer u de deur dicht doet. Als het alarm aanhoudt, controleer dan de aansluitingen van de deurschakelaar. Als het alarm aanhoudt, neem dan contact op met een erkende service.

**IA:** Alarm bij stroomuitval. Als de stroomtoevoer naar het systeem wordt onderbroken, gaat het alarm af. Neem contact op met een erkende service.

**COH:** Dit geeft aan dat de temperatuurwaarde die wordt gedetecteerd door de condensatorsensor het eerste kritieke punt heeft bereikt. Haal de stekker uit het stopcontact en reinig de condensator. U kunt het apparaat opnieuw opstarten nadat u 30 minuten heeft gewacht. Als het alarm aanhoudt, neem dan contact op met de bevoegde service.

**CSd:** Het geeft aan dat de temperatuurwaarde die wordt gedetecteerd door

de condensatorsensor de bovengrens heeft bereikt. In dit geval wordt de compressor uitgeschakeld en de elektrische voeding van het apparaat afgesneden. Controleer en reinig de condensator. U kunt het apparaat opnieuw opstarten nadat u 60 minuten heeft gewacht. Als het "COH" of "CSd"

alarm opnieuw optreedt, neem dan contact op met de bevoegde service.

**WAARSCHUWING:** Als de ingreep als gevolg van COH en CSd alarmen niet wordt uitgevoerd, worden defecten aan de compressor die kunnen optreden buiten de garantie gehouden.

**dFd:** Dit geeft aan dat het apparaat de maximum tijd heeft ontdooid, maar

dat de gewenste ontdooitemperatuur niet is bereikt en dat er daarom ijsvorming blijft optreden. Ontdooi het apparaat handmatig opnieuw; houd

hiervoor de ontdooiknop op het display 4 seconden ingedrukt. Als het alarm

aanhoudt, neem dan contact op met een erkende service.

**WAARSCHUWING: DIGITALE BEDIENINGSPANELEN WORDEN IN ONZE FABRIEK SPECIAAL AANGEPAST ZODAT HET PRODUCT OP DE MEEST CORRECTE MANIER WERKT. WIJZIG NOOIT PARAMETERS VAN HET PANEEL BUITEN DE INTERNE WARMTEINSTELLING.**

**ANDERS KUNNEN ER ERNSTIGE DALINGEN OF PROBLEMEN OPTREDEN IN DE PRESTATIES VAN HET APPARAAT.**

## Waterbestendig Gebruik en Instructies voor installatie;



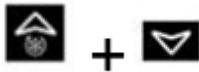
**1. Modellen met Waterbestendig Digitaal:** SGN3050-M , SGN5175-M , SGN7610-M , SGN 1015-M , SGN1520-M , SGL3050-M ,SGL5175-M , SGL7610-M , SGL 1015-M , SGL1520-M , PGN3050-M PGN5175-M , PGN7610-M , PGN 1015-M , PGN1520M , PGL3050-M , PGL5175-M , PGL7610-M , PGL 1015-M , PGL1520-M

### 2. Algemene Waarschuwing;

1.1- Lees deze handleiding voordat u hem gebruikt!

- Deze handleiding maakt deel uit van het product en moet bij het apparaat worden bewaard zodat het gemakkelijk en snel kan worden geraadpleegd.

- De handleiding mag niet worden gebruikt andere doeleinden dan hieronder beschreven.



- Controleer de toepassingslimieten voordat u doorgaat.

### 3. Veiligheidsmaatregelen;

- Controleer of de voedingsspanning correct is voordat u het apparaat aansluit.

- Niet blootstellen aan water of vocht. Gebruik de regelaar alleen binnen de bedrijfslimieten en vermijd plotselinge schommelingen in de temperatuur bij een hoge luchtvochtigheid om condensatie te voorkomen.

### 4. Toetscombinaties;

Het toetsenbord vergrendelen en ontgrendelen.

Naar de programmeermodus gaan.

Programmeermodus verlaten.



#### MINIMUMTEMPERATUUR

▼ Druk op de toets en laat hem los.

Het bericht "Lo" wordt weergegeven na de geregistreerde minimumtemperatuur.

▼ U kunt terugkeren naar de normale weergave door op de knop te drukken of 5 seconden te wachten.

#### MAXIMUMTEMPERATUUR

▼ Druk op en laat de toets los.

Na de maximum geregistreerde temperatuur wordt de melding "Hallo" weergegeven.

U kunt terugkeren naar de normale weergave door op de OMHOOG toets te drukken of 5 seconden te wachten.

#### De opgeslagen temperatuur resetten wanneer de maximum of minimumtemperatuur wordt weergegeven:

Druk op de SET toets totdat het "rSt" label begint te knippen.

Opmerking: Vergeet niet de geregistreerde temperatuur te RESETTEN na de installatie.

#### HOE INSTELPUNT BEKIJKEN EN WIJZIGEN

Druk kort op de SET toets: De display toont de gewenste waarde;

Om de SET waarde te veranderen, druk binnen 10 seconden op de OMHOOG of OMLAAG pijltjes. Druk nogmaals op de SET toets om de

waarde van het nieuwe instelpunt op te slaan of wacht 10 seconden.

#### OM HET HANDMATIGE DECODERINGSPROCES TE STARTEN

❄ Handmatig ontdooien start wanneer u de DEF-toets langer dan 2 seconden indrukt.

#### AAN/UIT-FUNCTIE (STAND-BY)

🔌 Als de AAN/UIT knop wordt ingedrukt, geeft het apparaat gedurende 5 seconden het woord "UIT" weer en gaat de AAN/UITLED branden. In de UIT status worden alle relais in de UIT stand gezet en wordt de regeling gestopt; als er een bewakingsysteem is aangesloten, registreert het apparaat zijn gegevens en alarmen niet. Wanneer het instrument in stand-by staat, geeft het toetsenbord "oFF" weer. **Opmerking:** In de OFF modus zijn de knoppen Light en AUX actief.

#### HOE DE SONDEWAARDEN TE BEKIJKEN

"Pr1" naar het programmeermenu.

De parameters "dP1", "dP2", "dP3" en "dP4" geven de waarde van de sondes P1, P2, P3 en P4 weer..

#### TOETSENBOORDBEDIENING

Houd de knoppen OMHOOG en OMLAAG 3 seconden lang ingedrukt.

De melding "PoF" wordt weergegeven en het toetsenbord wordt vergrendeld. Op dit moment is het alleen mogelijk om het instelpunt of de opgeslagen MAX of MIN temperatuur weer te geven en het licht, de hulpuitgang en het apparaat AAN en UIT te zetten.

#### OM HET TOETSENBOORD TE OPENEN

Houd de knoppen OMHOOG en OMLAAG 3 seconden ingedrukt.

#### Alarmsignalen;

**P1** - Fout met sonde

**P2** - Tweede sonde defect

**P3** - Derde sonde defect

**P4** - Fout vierde sonde

**HA** - Hoge temperatuur fout

**LA** - Storing lage temperatuur

**HA2** - Hoge condensatortemperatuur storing

**LA2** - Storing lage condensatortemperatuur

**DA** - Deur open

**EA** - Extern alarm

**CA** - Ernstig extern alarm (i1F=Bal)

**CA** - Alarm drukschakelaar (i1F=PAL)

**EE** - Storing gegevens of geheugen

**noL** - Communicatiestoring tussen toetsenbord en kaart

Het alarmbericht wordt weergegeven totdat de alarmtoestand is verholpen.

Alle alarmmeldingen worden afwisselend met de kamertemperatuur weergegeven, behalve de knipperende "P1".

Om het "EE" alarm te resetten en terug te keren naar de normale werking, drukt u op een willekeurige toets, het "rSt" bericht wordt ongeveer 3 seconden weergegeven.

#### ALARM HERSTEL;

Sonde-alarmen: "P1" (sonde1 defect), 'P2', 'P3' en 'P4'; stoppen automatisch 10 seconden nadat de sonde weer normaal werkt.

Controleer de aansluitingen voordat u de sonde vervangt.

Wanneer de temperatuur terugkeert naar normale waarden, stoppen de temperatuuralarmen "HA", "LA" "HA2" en "LA2" automatisch. Als de digitale ingang is uitgeschakeld, worden de alarmen "EA" en "CA" (met i1F=bAL) hersteld.

Het "CA"-alarm (met i1F=PAL) wordt alleen hersteld door het apparaat uit te schakelen.

## OPLOSSINGEN VOOR PROBLEMEN MET IJSVORMING!!!! BELANGRIJKE INFORMATIE!!!

### HANDMATIG ONTDOOIEN;

Handmatig ontdooien in koelkamersystemen moet over het algemeen worden gedaan afhankelijk van de volgende factoren:

#### Het Belang van het Ontdooiproces;

**Productiviteit:** Ijsafzetting vermindert de efficiëntie van het koelsysteem. Ijs kan de doorstroming van koelmiddel blokkeren, waardoor het energieverbruik toeneemt.

**Productkwaliteit:** Ijsafzetting kan de kwaliteit van producten in de koelruimte negatief beïnvloeden. Extreem koude of bevroren ruimtes kunnen producten doen bederven.



❄ Als u de knop 2-3 seconden ingedrukt houdt, begint het ontdooilampje te knipperen en start de handmatige ontdooiing.



❄ Als u de knop 2-3 seconden ingedrukt houdt, begint het ontdooilampje te knipperen en start de handmatige ontdooiing.



❄ Als u de knop 2-3 seconden ingedrukt houdt, begint het ontdooilampje te knipperen en start de handmatige ontdooiing.

#### Ontdooitijd:

**In Negatieve Kasten:** Dit duurt 30 minuten. Of wanneer de temperatuur 18°C bereikt, vindt het ontdooiproces plaats.

**In Positieve Kasten:** Dit duurt 30 minuten. Of wanneer de temperatuur 12°C bereikt, vindt het ontdooiproces plaats.

#### Handmatige Ontdooifrequentie:

**OPMERKING: Handmatig ontdooien dient te gebeuren voordat de ochtend service start of nadat de avond service eindigt!**

**1. Gebruiksfrequentie:** Als de koelruimte vaak wordt geopend en gesloten (bijvoorbeeld als er materialen in en uit worden verplaatst), moet het ontdooiproces vaker worden uitgevoerd.

**2. Vochtigheid Hoeveelheid:** Als de luchtvochtigheid in de omgeving hoog is, zal de verdamping toenemen, waardoor er meer ijs zal ophopen.

**3. Kamertemperatuur:** De ideale bedrijfstemperatuur van de koelruimte ligt over het algemeen rond de 0°C in normale vriezers en -18°C in diepvriezers. Als de temperatuur begint te stijgen, neemt de ijsophoping toe. Daarom moet de kamertemperatuur regelmatig gecontroleerd worden.

**4. Ijsaccumulatie:** Een ijslaag van meer dan 5 mm geeft aan dat ontdooien nodig is. Ijsafzetting moet snel worden gecontroleerd en indien nodig moet onmiddellijk worden ontdooid.

**WAARSCHUWING: Als het ijs ondanks 2-3 keer handmatig ontdooien niet ontdooit, volg dan de onderstaande instructies.**

**Schakel de Apparaten Uit:** Breng alle producten in de koelruimte naar een veilige plaats. Schakel het koelsysteem uit.

**Gebruik van de Ontdooier:** Gebruik heet water of ontdooimiddel om het ijs te laten smelten. Als u zeker weet dat het ijs gesmolten is, spoelt u het water weg.

**Reiniging:** Na het ontdooien is het belangrijk om de binnenkant van de koelruimte schoon te maken. Dit is nodig voor de hygiëne en de productkwaliteit.

**Het Systeem Opnieuw Opstarten:** Nadat het ontdooiproces is voltooid, kunt u het koelsysteem opnieuw opstarten en de kamertemperatuur controleren. Over het algemeen moet handmatig ontdooien maandelijks gebeuren of vaker, afhankelijk van de hoeveelheid ijs die zich ophoopt. Regelmatig onderhoud en inspectie zijn belangrijk voor een efficiënte werking van de koelruimte.

COLD ROOM USER MANUAL

# SOĞUK ODA KULLANMA KILAVUZU



09.2024

Bu detaylı kılavuz, soğuk oda panellerinin etkin ve güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Herhangi bir sorunla karşılaşıldığında mutlaka uzman bir teknisyenden yardım alınmalıdır.

## 1. Panel Kurulum

### 1.1. Güvenlik;

Kullanıcılar bu kullanım kılavuzunda verilen bilgileri çok dikkatli okumalıdır. Ayrıca aşağıda verilen güvenlik uyarılarını mutlaka harfi harfine yerine getirmelidir.

Aşağıdaki önlemlerin alınması çok önemlidir.

Soğuk odayı temiz ve düzenli tutunuz.

Üretici tarafından konulan uyarı etiketleri ve yapıştırılmalarını kesinlikle kaldırmayınız.

Güvenlik sistemlerini devre dışı bırakmayınız, değiştirmeyiniz.

Ürüne ıslak ve nemli el, ayak ile dokunmayınız.

Çıplak ayak ile ürüne dokunmayınız.

Koruyucu kapakların altına veya dönen aksamın arasına tornavida veya benzeri aletleri kesinlikle sokmayınız.

Elektrik fişini çekmek için kesinlikle kablodan çekmeyiniz.

Soğuk odada temizlik, yer değiştirme veya benzeri işlemleri yapmadan önce soğuk odayı mutlaka elektrik ile olan bağlantısını kesiniz. İlk önce soğuk odanın güç düğmesinden kapatınız daha sonra fişi çekiniz.

### 1.2. Alan Seçimi

Konum: Soğuk odanın kurulacağı alan, doğrudan güneş ışığı almamalıdır. Mümkünse iç mekanlarda tercih edilmelidir.

Erişim Kolaylığı: Odanın, malzeme giriş çıkışı için uygun bir konumda olması gerekir.

Altyapı: Elektrik tesisatının kurulum öncesinde hazır olması önemlidir.

### 1.3. KULLANIMA UYGUN OLMAYAN ALANLAR;

Soğuk odalar aşağıdaki alanlarda kullanılmamalıdır.

Patlayıcı veya temiz hava bulunmayan ortamlarda, ayrıca havada yağ veya toz oranının yüksek olduğu yerlerde,

Yangın riskinin bulunduğu yerlerde,

Kötü hava şartlarına tabi yerlerde,

Adaptörler, ekleme ve birkaç fişin bağlı bulunduğu elektrik kaynaklarında.

### 1.4. Zemin Hazırlığı

Zemin Düzlüğü: Zemin, panelin düzgün bir şekilde yerleştirilmesi için düz olmalıdır. Düz olmayan zeminler, panelin deformasyonuna yol açabilir.

Yük Taşıma Kapasitesi: Zemin, soğuk odanın toplam ağırlığını taşıyacak kapasitede olmalıdır.

## 1.5. Havalandırma

Doğal Havalandırma: Oda içinde hava sirkülasyonu sağlamak için uygun havalandırma sistemleri kurulmalıdır.

Soğutma Sistemleri: Soğutma cihazları, odanın sıcaklık dengesini korumak için etkili bir şekilde yerleştirilmelidir.

## 2. Panel Montaj Aşaması

Doğru Ekipman Kullanımı: Montaj için gerekli alet ve ekipmanların doğru seçilmesi.

Panellerin Yerleştirilmesi: Panellerin düzgün bir şekilde yerleştirildiğinden ve hizalandığından emin olun.

Bağlantı Noktaları: Paneller arasındaki bağlantı noktalarının sızdırmazlık ve güvenlik açısından dikkatle kontrol edilmesi.

## 3. Kullanım

### 3.1. Kapı ve Giriş Çıkış Yönetimi

Kapı Kullanımı: Kapılar sadece gerektiğinde açılmalıdır. Uzun süre açık bırakılmaktan kaçınılmalıdır.

Kapı ve Panel Yalıtımı: Kapının ve panellerin yalıtım özellikleri kontrol edilmeli ve gerektiğinde yalıtım malzemeleri ile desteklenmelidir. Panellerin kurulum esnasında birbirine kurulum şemasına (bkz. sayfa 5) uygun, birbirine sağlam şekilde kilitlendiğinden emin olunmalıdır.

### 3.2. Yükleme ve Boşaltma

Dengeli Yükleme: Yükleme işlemi sırasında, odanın herhangi bir bölümüne aşırı yüklenme yapılmamalıdır.

Malzeme Sıralaması: Hızlı tüketilecek malzemeler en önde, uzun süre saklanacak olanlar en arkada olmalıdır.

## 4. Bakım

### 4.1. Temizlik

Düzenli Temizlik: Oda, haftada en az bir kez temizlenmeli; bu, hijyen açısından önemlidir.

Doğru Temizlik Malzemeleri: Kimyasal maddelerin kullanımı minimumda tutulmalı, doğal temizlik ürünleri tercih edilmelidir.

### 4.2. Yalıtım Kontrolü

Duvar ve Tavan Kontrolü: Panellerin yalıtım durumu düzenli olarak kontrol edilmeli, sızıntı veya hasar varsa onarılmalıdır.

## 5. Güvenlik

Kişisel Koruyucu Ekipman: Montaj sırasında gerekli kişisel koruyucu ekipmanların (eldiven, gözlük vb.) kullanılması. İş Güvenliği: İş sağlığı ve güvenliği kurallarına uyulması.

## UYARI:

**Yükleme ve indirme sırasında ürüne gelebilecek hasarlar garanti kapsamında değildir. Bu durumda ürünün tamiri veya bozulan parçanın değişimi müşteriye aittir.**

## Sorunların Giderilmesi ;

Sorun	Muhtemel Sebep	Çözüm
Soğuk odanın hava sızdırması.	Odanın içinde soğuk hava kaybı, dışarıdan sıcak hava girişi olması.	Paneller arasındaki bağlantı noktalarını kontrol edin.
		Süpürgeliklerin doğru ve düzgün montaj yapıldığından emin olun.
	Soğuk oda içerisinde ve dışında yoğuşma, terleme oluşması.	Paneller arasındaki bağlantı noktalarını kontrol edin.
		Süpürgeliklerin doğru ve düzgün montaj yapıldığından emin olun.
	Kapı çerçevesinden oda içerisine ışık sızması.	Kapı menteşelerini kontrol edin ve gerekirse sıkın veya değiştirin.
		Kapı menteşeleri ayarlanmadığında kapı grubunun yetkili servis tarafından değiştirilmesi gerekir. Lütfen servisi çağırın.



### Bu Ürünün Doğru Bertarafı (Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman)

(Avrupa Birliği ve ayrı toplama sistemine sahip diğer Avrupa ülkelerinde geçerlidir)

Ürün veya literatüründe gösterilen bu işaret, kullanım ömrünün sonunda diğer evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir.

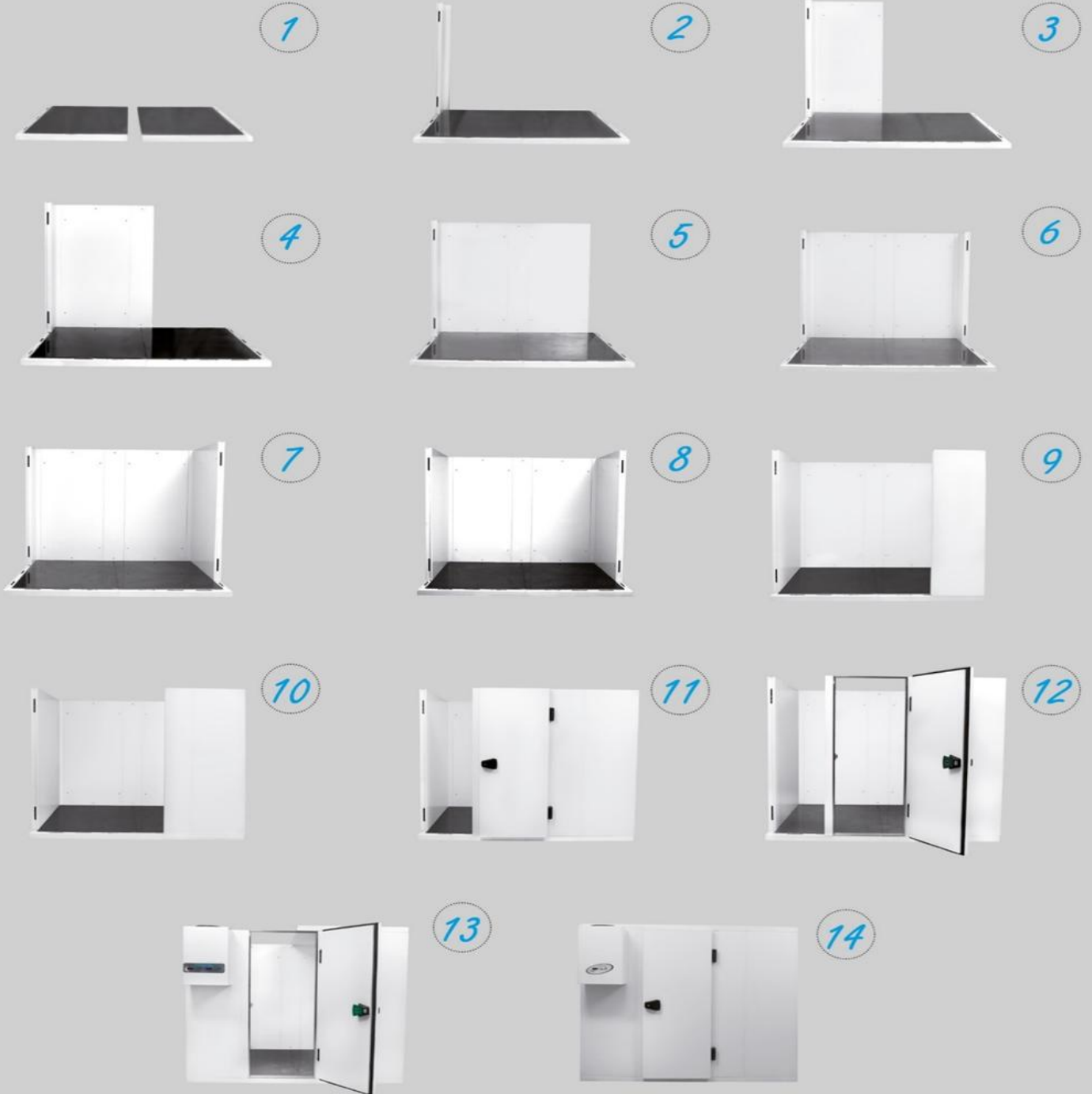
Kontrolsüz atık bertarafından kaynaklanan olası çevre veya insan sağlığı zararlarını önlemek için, lütfen bunu diğer atık türlerinden ayırın ve malzeme kaynaklarının sürdürülebilir şekilde yeniden kullanılmasını teşvik etmek için sorumlu bir şekilde geri dönüştürün.

Bu ürün bertaraf için diğer ticari atıklarla karıştırılmamalı ve bir atık toplama merkezine iade edilmelidir.

CİHAZIN VERİMLİLİĞİNİ VE DOĞRU ÇALIŞMASINI GARANTİ ETMEK İÇİN ONARIMLAR ÜRETİCİNİN TALİMATLARINA UYULMALI VE PERİYODİK SERVİSLERİ PROFESYONEL OLARAK NİTELİKLİ PERSONEL TARAFINDAN YAPILMALIDIR. (İŞ KAZALARININ ÖNLENMESİ VE ELEKTRİKLİ CİHAZLARIN KURULMASI İÇİN YASAL ZORUNLULUK) ELEKTRİK KAYNAĞI YÖNETMELİKLERİNE UYMAK ZORUNLUDUR. VERİMLİLİK, PARAGRAF.4'TE AÇIKLANAN GIDA SAKLAMA VE PARAGRAF 4.1'TE AÇIKLANAN RUTİN BAKIM TALİMATLARINA UYULARAK SAĞLANIR.

## Modüler Soğuk Oda / Modular Cold Rooms

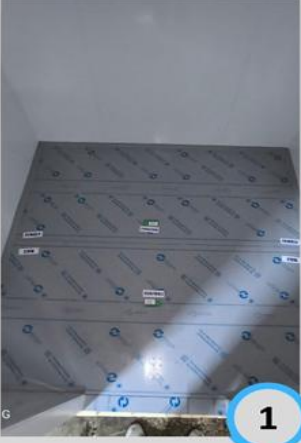
### Kolay Montaj / Easy Assembly



Bu detaylı kılavuz, soğuk oda panellerinin etkin ve güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Herhangi bir sorunla karşılaşıldığında mutlaka uzman bir teknisyenden yardım alınmalıdır.

## SOĞUK ODA SÜPÜRGELİK MONTAJI

Kolay Montaj / Easy Assembly



1-Soğuk oda ve zemin duvarlarını temizleyiniz.



2-Soğuk oda ile birlikte gelen süpürgelikleri görseldeki gibi hazırlayınız.



3-Alt profiller arasında resimdeki gibi 60 cm boşluk bırakılmalıdır.



4-Yerleştirilen alt profiller resimdeki gibi vida yardımı ile sabitlenmelidir.



5-Sabitlenen profillerin üzerine süpürgelikler resimdeki gibi montajlanmalıdır.



6-Üst profiller görseldeki gibi alt profillerin üzerine montajlanmalıdır.



7-Montajlanan alt profillerin üzerine üst profiller bir el aleti ile alt profile montajlanmalıdır.

Bu detaylı kılavuz, soğuk oda panellerinin etkin ve güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Herhangi bir sorunla karşılaşıldığında mutlaka uzman bir teknisyenden yardım alınmalıdır.

## DERİN DONDURUCU SOĞUK ODA HAVA PERDESİ MONTAJI ;



Derin dondurucu soğuk odalarda perde montaj aparatı hazır bir şekilde gelmektedir.



Soğuk oda perdesini montaj braketlerine yerleştirin. Perdenin düzgün bir şekilde askıya alındığından emin olun.



### Son Kontroller:

Perdeyi yukarı ve aşağı hareket ettirerek düzgün çalıştığını kontrol edin.

Gerekirse, sıkılaştırma yapın veya düzeltmeler yapın.

**Dikkat Edilmesi Gerekenler**  
İzolasyon: Perdenin doğru bir şekilde monte edilmesi, soğuk oda içindeki sıcaklık dengesini koruyacaktır.

Hava Sızdırmazlığı: Perdenin her iki tarafının da hava sızdırmaz olduğundan emin olun, böylece enerji kaybı önlenmiş olur

**!!! Buzlanmanın önüne geçmek için bu işlem çok önemlidir. Kapı açık olduğunda perdelerin kapalı olduğundan emin olunuz. !!!**

Bu detaylı kılavuz, soğuk oda panellerinin etkin ve güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Herhangi bir sorunla karşılaşıldığında mutlaka uzman bir teknisyenden yardım alınmalıdır.

COOLING GROUPS USER MANUAL

# SOĞUTMA GRUPLARI KULLANMA KILAVUZU



09.2024

Bu detaylı kılavuz, soğuk oda panellerinin etkin ve güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Herhangi bir sorunla karşılaşıldığında mutlaka uzman bir teknisyenden yardım alınmalıdır.

## 1. GENEL BİLGİLER;

### 1.1 BİLGİLER;

Satın almış olduğunuz ürün fabrikamızda dizayn edilerek, iç ve dış parçaları gözden geçirilerek. Pazarınızın en uygun iklim şartlarına uyumlu hale getirilmiştir. Ayrıca ürün teslim edilmeden önce çalışma ve görüntü ile ilgili son kalite testleri yapılmıştır, bunlarla ilgili olarak GARANTİ SERTİFİKASI ve TEST SERTİFİKASI bu kullanım kılavuzunda anlatıldığı gibi her ürünün içinde bulunmaktadır. Bu ürünün uzun bir zaman kullanımı için bu kullanım kılavuzunda anlatılan şartlara uyunuz.

### 1.2 SERVİS MERKEZLERİ;

Kullanım ile ilgili sorular veya bilgiler, bakım veya yedek parça istekleri ile ilgili olarak müşteriler yetkililer servis merkezine (üretici kontrolü altında) ürünü tanıtıcı bilgilerle başvurmalıdır. Soğuk odanın içinde bulunan bilgi etiketinde gerekli olan tüm bilgiler gösterilmiştir.

### 1.3 BELGELER;

Soğuk odaların çalışma sistemi Avrupa Standartlarına uygun olarak üretilip belgelendirilmektedir.

### 1.4 GARANTİ;

Yeni bir ürün garanti kapsamındadır. Ürün garanti formu bu kitapçıkla beraber her ürün içinde mevcuttur. Eğer bu kitap ürünün içinde mevcut değil ise, bayinizden ürünün seri numarasını ve satın alım tarihini bildirerek isteyebilirsiniz.

**Dikkat: Ürünün üstünde herhangi bir müdahalede bulunmadan önce Kullanıcı ve Teknisyen bu kullanım kılavuzunu mutlaka dikkatlice okumalıdır.**

Eğer kullanım kılavuzunda anlamadığınız bölümler olur ise satıcı firma ile temasa geçiniz.

## 2. AÇIKLAMALAR VE ÜRÜNÜN KULLANIMI ;

### 2.1 AÇIKLAMALAR ;

Dik tip soğutucular ve soğutulmuş hava grupları aşağıdaki ürünlerden meydana gelir.

Kondenser Ünitesi (Soğuk Bölümün Dışında)

Evaporatör Bölümü (Soğuk Bölümün İçinde)

Kontrol Paneli – Dijital Gösterge

Defrost: Elektrikli, sıcak gazlı ve otomatik

Soğutma : Hava Soğutmalı

### 5.2- OPERASYON ;

Soğutucularımız hava basınçlı kompresörler yardımıyla çalışmaktadır. Hava sıkıştırarak ve alternatif hareketlerle, elektrik gücüyle beslenerek (monofaze veya trifaze) ve R404A / R134A veya R 290A soğutucu gazı kullanılarak soğutma sağlanmaktadır..

## 6. TEMİZLEME

Temizlemeden önce cihazı prensip olarak devre dışı bırakın. Fişini çekin veya tesisatında bulunansigortayı kapatın veya çıkartın.

İç bölmeyi, donanım parçalarını ve dış duvarları ılık su ve biraz deterjanla temizleyiniz. Asla kum veya asit içeren temizlik ve kimyasal maddeler kullanmayın.

Buharlı temizlik cihazları çalışmayınız! Hasara uğrama ve yaralanma tehlikesi.

-Elektrikli parçalara ve havalandırma ızgarasına temizlik suyu girmemesini sağlayın.

-Her şeyi bir bezle iyice kurulaştırın.

-Hava alma ve verme ızgaraları düzenli bir fırça veya süpürge makinesi ile temizlenmeli. Toz birikimleri enerji tüketimini arttırmaktadır. Herhangi bir kablo ve başka parçaların kopmamasına veya zarar görmemesine dikkat edin.

### 7-ARIZA

Aşağıdaki hataları, olası nedenlerini kontrol ederek kendiniz giderebilirsiniz.

#### Cihaz çalışmıyor, kontrol lambaları yanmıyor:

Elektrik fişinin prize düzgün bir şekilde takılı olup olmadığını, Prizin sigortasının sağlam olup olmadığını kontrol edin.

#### Gürültü çok fazla, aşağıdaki kontrolleri yapın

❓ Cihazın zeminde sağlam durması

❓ Yanındaki mobilya ve eşyaların çalışan soğutucudan kaynaklı olarak titrememesi. Soğuk devridaimindeki akım gürültülerinin önlenemediğini unutmayın.

#### Sıcaklık yeterince düşük değil, aşağıdaki kontrolleri yapınız

-Ayarlama. "Sıcaklığı ayarla" bölümüne göre değer ayarlanmış mı?

-Aşırı miktarda taze gıdaların yerleştirilmiş olması; 24 saat göstergesi izleyin.

-Ayrı olarak yerleşmiş termometrenin doğru değeri gösteriyor olması.

-Havanın dışarıya akışı uygun mu?

-Kurulum yeri bir ısı kaynağının çok yakınında mı?

Yukarıda belirtilen nedenlerden hiçbirini söz konusu olmayıp, arızayı kendiniz gideremediğiniz takdirde lütfen size en yakın müşteri hizmetlerine başvurun. Lütfen tip etiketindeki cihazın tipini sıra ve cihaz numarasını bildirin. Cihaz etiketi dolabın yan duvarında üstte bulunur.

## Sorunların Giderilmesi ;

Sorun	Muhtemel Sebep	Çözüm
Cihaz çalışmıyor.	Cihazın anahtarı kapalı olabilir.	Ünitenin fişinin takılı olduğunu ve anahtarın açık olduğunu kontrol edin.
	Fiş ya da kablo hasarlı olabilir.	Fişi ya da kabloyu değiştirin.
	Fişin takılı olduğu sigorta bozulmuş olabilir.	Sigortayı değiştirin.
	Ana güç kaynağı arızası olabilir.	Ana güç kaynağını kontrol edin.
Cihaz açık ama sıcaklık çok yüksek/alçak.	Evaporatörde ve filtrede çok fazla buzlanma olabilir.	Cihazın buzunu manuel defrost ile çözün.
	Kondenser tozla tıkanmış olabilir.	Kondenseri ve fitreyi temizleyin.
	Kapı düzgün kapatılmamış olabilir.	Kapının kapandığını ve contaların zarar görmediğini kontrol edin.
	Paneller arası ya da soğutma grubunun montaj yerlerinde boşluk kalmış olabilir.	Panellerin montaj anahtarıyla açılıp tekrar hava almayacak şekilde birleştirin ve soğutma grubu montaj yerlerinin macun ile doldurulduğunun kontrol edin yok ise macun ile gerekli izolasyonu sağlayın.
	Ortam sıcaklığı çok yüksek olabilir.	Havalandırmayı artırın.
	Cihazda uygun olmayan gıda maddeleri saklanıyor.	Cihazda aşırı sıcak yiyecek veya tıkanıklık varsa bunları gidirin.
	Cihaza çok yükleme yapılmış olabilir.	Cihazınızda saklanan yiyecek miktarını azaltın.
Cihaz su akıtıyor.	Cihaz düzgün bir zemine kurulmamış olabilir.	Cihazı düz bir zemine kurulumunu gerçekleştirmiş olduğunuzu kontrol edin.
	Tahliye çıkışı tıkalı olabilir.	Tahliye çıkışını temizleyin.
	Suyun tahliyeye doğru hareketi engelleniyor olabilir.	Cihazın tahliye hortumunu kontrol edin eğer buzlanma var ise buzu çözdürün. Tıkanma devam ediyor ise teknik servisi çağırın.
	Su haznesi hasarlı olabilir.	Teknik servisi çağırın.
Cihaz olağandışı ses çıkarıyor.	Gevşek somun/vida olabilir.	Tüm somunları ve vidaları kontrol edin ve sıkın.
	Cihaz düz veya sabit bir konuma monte edilmemiş olabilir.	Montaj konumunu kontrol edin ve gerekirse değiştirin.

**UYARI: GÜÇ KABLOSU ZARAR GÖRDÜYSE, SADECE ÜRETİCİ SERVİS VEYA YETİŞTİRİLMİŞ BİR ELEMAN BUGÜÇ KABLOSUNU DEĞİŞTİREBİLİR. BİRDEN FAZLA FİŞ VE EKLEME BAĞLANTILARI ÜSTÜNDEN KESİNLİKLE CİHAZA ELEKTRİK VERMEYİNİZ.**



13



14



15

Montaj sonrasında boşlukların  
izolasyon macunu ile  
doldurulduğundan emin olun



16



17



18



19

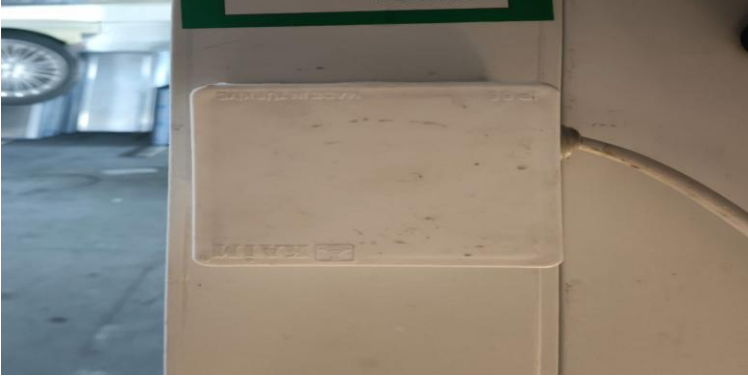
Kapı switchinin çalıştığından  
emin olunuz.

**NOT: Kapı kapandığında soğutma grubunun çalışması kapı switchine bağlıdır. Kapı açık kaldığında fanlar çalışmaz, ışık yanar. Kapı kapandığında fanlar çalışır, ışık söner. Kapı switchinin doğru monte edilmemesi soğutma grubunun performansını etkileyecektir.**

Bu detaylı kılavuz, soğuk oda panellerinin etkin ve güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Herhangi bir sorunla karşılaştığınızda mutlaka uzman bir teknisyenden yardım alınmalıdır.

## DERİN DONDURUCU SOĞUK ODALARDA KAPI REZİSTANS SOKET MONTAJI

1-Kapı Ağız Rezistans Kutu Kapağı Açılır;



2- Kapı Ağız Rezistans Kutu Kapağı Açıldıktan sonra ;



3- Kapı Ağız Rezistans Kutu Kapağı Montaj Resmi ;

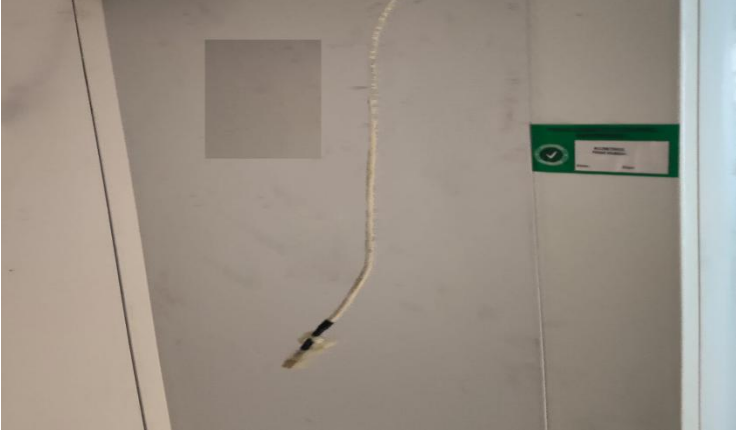


**Açıklama ;** Resim 1'deki kapak açılır ve içinde 2 adet kablo görünecektir kablolar resim 2' de olduğu gibi dişi olan soket kapı kasasında erkek olan soket soğutma grubundan gelen kablo ile resim 3 'de olduğu gibi montaj yapılarak devreye alınır. Montaj tamamlandıktan sonra resim 1 ' de olduğu gibi kapak geri takılmalıdır.

**Not :** (Kapı rezistans bağlantıları sadece negatif gruplarda vardır.)

## DERİN DONDURUCU SOĞUK ODALARDA BASINÇ VALFİ MONTAJI

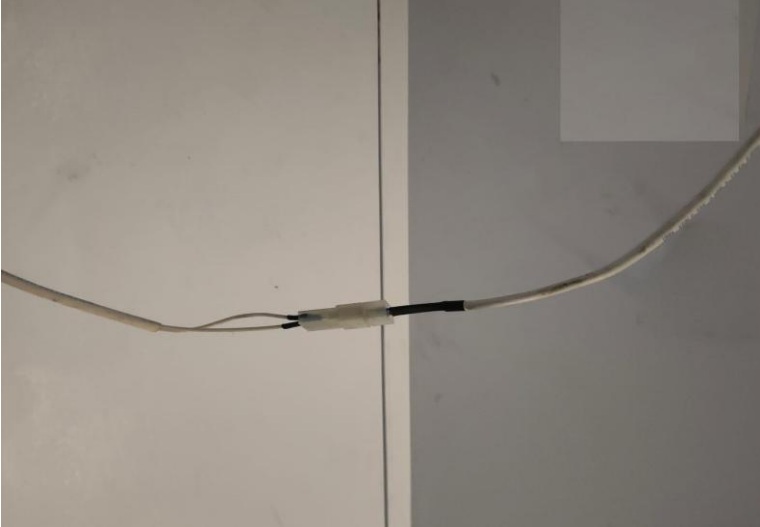
### 1-Basınç Valfi Enerji Beslemesi Soketi;



### 2-Basınç Valfi Bağlantı Kablosu;



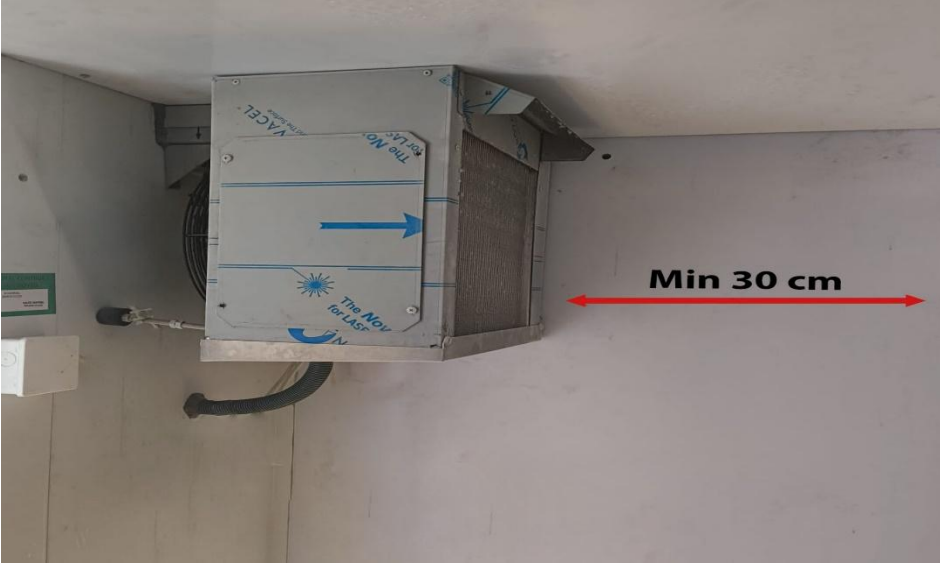
### 3-Basınç Valfi Soket Birleşimi;



**Açıklama;Soğutma grubunda kablo bağlantıları hazır şekilde gelir ve resim 3'deki gibi montaj yapılarak devreye alınır.**

Bu detaylı kılavuz, soğuk oda panellerinin etkin ve güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Herhangi bir sorunla karşılaşıldığında mutlaka uzman bir teknisyenden yardım alınmalıdır.

**UYARI ;Evaporatörün önü min 30 cm boşluk olacak şekilde ürün konulmalıdır.**

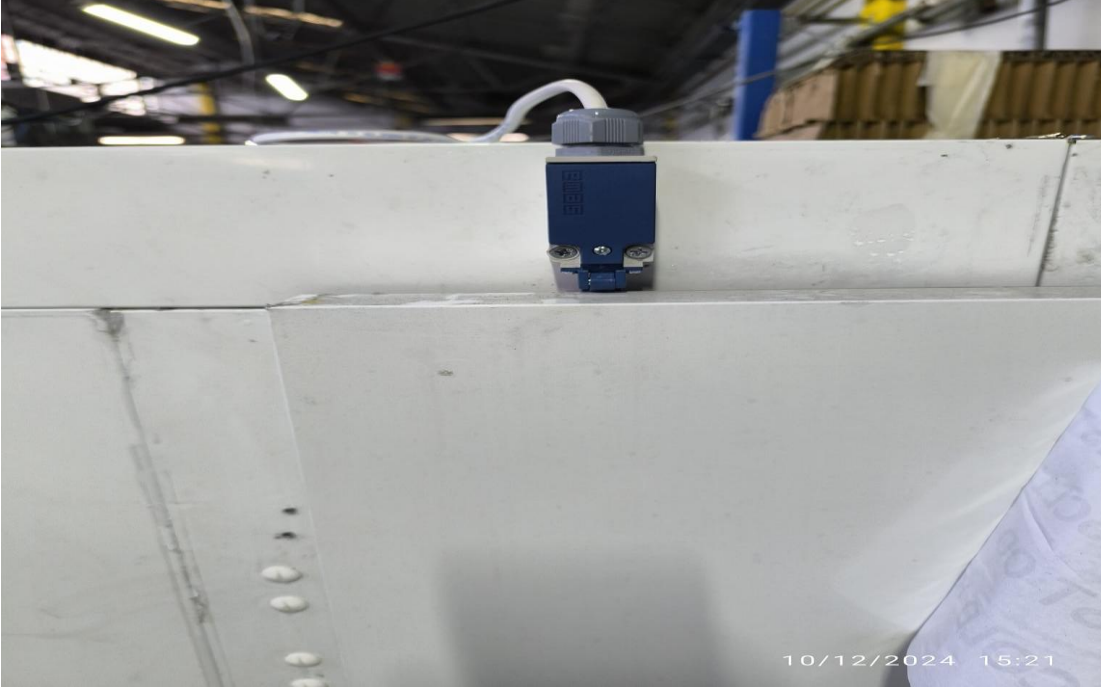


**UYARI; Alt Resimlerde görüldüğü üzere filtre ve kondansör temizliği periyodik olarak yapılmalıdır.**



Bu detaylı kılavuz, soğuk oda panellerinin etkin ve güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Herhangi bir sorunla karşılaşıldığında mutlaka uzman bir teknisyenden yardım alınmalıdır.

## KAPI SWITCH MONTAJI



**Açıklama ; Soğutma grubundaki kablolar bağlı şekilde gelmektedir. Resimde görüldüğü gibi sadece vidaları takılarak montajı sağlanmaktadır.**

**Kapı kapatıldığında anahtarla temas halinde olduğundan emin olun. Fanın çalışıp çalışmadığını kontrol edin.**

## SOĞUK ODA LAMBA MONTAJI



**Açıklama; Soğutma grubunda kablo bağlantıları hazır gelmektedir. Resimde görüldüğü gibi tavana vidalar yardımı ile montajı sağlanmalıdır**

Bu detaylı kılavuz, soğuk oda panellerinin etkin ve güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Herhangi bir sorunla karşılaşıldığında mutlaka uzman bir teknisyenden yardım alınmalıdır.

## Dixell Kullanım ve Montaj Talimatı



### 1-Dixell (XR60CH) Dijital Kullanılan Modeller

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN 1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL 1015 , SGL1520 , PGN3050 , PGN5175 , PGN7610 , PGN 1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL 1015 , PGL1520 ,

### 2.GENEL UYARI

-Bu kılavuz ürünün bir parçasıdır ve cihaza mümkün olduğunca yakın bir yerde muhafaza edilmesi gerekmektedir.

-Bu cihaz aşağıda belirtilen özelliklerin dışında kullanılamaz.

-Cihazı kullanmaya başlamadan önce çalışma şartlarını sağladığından emin olunmalıdır.

### 2.2 GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

-Bağlantıları yapmadan önce besleme voltajının doğru olup olmadığını kontrol edin.

-Cihaz su veya neme maruz bırakılmamalıdır. Cihazı yüksek atmosferik nem altında ani sıcaklık değişikliklerinden koruyun.

-Uyarı: Her türlü bakımdan önce tüm elektrik bağlantılarını sökmeyi unutmayın.

### 6. AZAMİ ve ASGARİ SICAKLIK KAYDI

#### 6.1 Asgari Sıcaklığı Görme

1. ▼ Tuşuna basın ve bırakın.
2. Önce "Lo" mesajı, ardından kaydedilmiş asgari sıcaklık gösterir.
3. ▼ Tuşuna tekrar basarak veya 5 saniye bekleyerek normal gösterime dönülür.

#### 6.2 Azami Sıcaklığı Görme

1. O Tuşuna basın ve bırakın.
2. Önce "Hi" mesajı, ardından kaydedilmiş azami sıcaklık gösterilir.
3. O Tuşuna tekrar basarak veya 5 saniye bekleyerek normal gösterime dönülür.

#### 6.3 Kaydedilen Azami ve Sıcaklık Değerlerini Sıfırlama

1. Azami veya asgari sıcaklık görüntülenirken SET TUŞUNA 3 saniyeden fazla basılı tutun ( rSt mesajı gözükür.)
2. "rSt" mesajı yanıp söner ve normal sıcaklık gösterimine geri dönülür.

### 7.ANA FONKSİYONLAR

#### 7.1 Ayar Değerinin Görüntülenmesi

1. SET tuşuna basın :ayar değeri görüntülenir.
2. Çıkış için SET tuşuna basın veya 5 saniye bekleyin.



#### 7.2 Ayar Değerinin Değiştirilmesi

1. SET Tuşuna 2 saniye basılı tutun.
2. Ayarlı değer gösterilir ve gösterim birimi "C" veya "F" olarak

yanıp söner.

3. ▼ veya O Tuşuyla ayar değerini ayarlayınız.

4. Değeri ayarladıktan sonra SET tuşuna basarak değeri onaylayınız.

#### 7.3 Manuel Defrostu Başlatma



tuşuna 2 saniye basılı tutunca defrost ışığı yanıp sönmeye başlar ve defrost başlar.

#### 7.4 Tuşların kilitlemesi

1. ▲ +▼ Tuşlarına 3 saniye boyunca basılı tutunuz.
2. Tuş takımı kilitlendiğinde "POF" mesajı görüntülenir.
3. Bir tuşa 3 saniye boyunca basıldığında ekranda tekrar "POF" mesajı gösterilir.

#### 7.5 Tuş takımı kilidinin açılması

1. ▲ +▼ Tuşlarına 3 saniye boyunca basılı tutunuz. Ekranda "PON" mesajı görüntülenir ve tuş kilidi açılır.

#### 8.1 Sensör Bağlantısı

Sensör uçları herhangi emniyet amaçlı olarak yukarı dönük yerleştirilmelidir. Sensörlerin hava akımının olmadığı bölgelere yerleştirilmesi tavsiye edilmektedir. Defrost sonlandırma sensörünü en soğuk olabilecek bölgeye ve ısıtıcılardan en uzak bölgeye yerleştiriniz.

### 9. ALARM SİNYALLERİ

P1-Oda sensörü hatası

P2-Evaporatör probu arızası

P3- Üçüncü sensör hatası

P4- Dördüncü sensör hatası

HA- Azami sıcaklık alarmı

LA- Asgari sıcaklık alarmı

HA2- Kondenser yüksek sıcaklık

LA2- Kondenser alçak sıcaklık

DA- Açık kapı

EA- Harici alarm

CA- Ciddi harici alarm (i1F=Bal)

CA- Basınç otomatığı alarmı (i1f=PAL)

#### 9.1 Alarm Düzeltimi

"P1", "P2", "P3", ve "P4" Sensor hataları ilgili sensörde hata tespitinden birkaç saniye sonra aktif olur;



Sensörler normal çalışmalarının ardından birkaç saniye sonra alarm sinyali kesilir. Sensörü değiştirmeden önce bağlantıların kontrol edilmesinde fayda vardır.

"HA", "LA", "HA2", ve "LA2" Sıcaklık alarmları sıcaklık normal değerlere geldikten hemen sonra kesilirler.

"EA", ve "CA" Alarmları (i1F=Bal) Dijital giriş bağlantısı kesildikten sonra kesilir. "CA" Alarmı (i1F=PAL) cihazın yeniden başlatılmasıyla kesilir

## EVCO Kullanım ve Montaj Talimatı;



### 1-EVCO Dijital Kullanılan Modeller

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL1015 , SGL1520 , PGN3050 PGN5175, PGN7610 , PGN1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL1015 , PGL1520

### 2-Genel Uyarı ;

Dijital termometre ile ilgili 30 saniye 'de bir işlem yapılmadığı zaman, dijital termometre kendini kilitlet. İlk basıldığında ekrana «Loc» yazısı göreceksiniz. Bunu açmak için herhangi bir düğmeye 2 saniye basılı tutunuz. «UnL» yazısı görülecektir ve bundan sonra dijital işlem yapmaktan mümkün olacaktır.

### Tuş takımının kullanıma açılması (Ekranda «Loc» yazısı)

-Herhangi bir düğmeye 2 saniyeden uzun basın. Ekranda «UnL» yazısı belirecektir. Tuşları kullanabilirsiniz. Güvenlik nedenleri ile, 30 saniye boyunca tuşlara basılmaması durumunda cihaz otomatik olarak tuş kilidine geçer.

### Herhangi bir işlem yapmak için öncelikle tuş kilidini kaldırın Set değerinin görülmesi ve değiştirilmesi

- **SET** tuşuna hızlıca bir kez basınız ve elinizi çekiniz. Ekranda set değeri görülür ve ledi yanıp söner
- Değeri değiştirmek için, 20 saniye içinde **▲** veya **▼** tuşlarını kullanarak gereken değere getirin.
- **SET** tuşuna yeniden basınız veya 20 saniye hiçbir tuşa basmadan bekleyiniz.

Not: Set değeri r1 ve r2 parametrelerince atanmış değerler arasında değiştirilebilir. Ayrıntılı bilgi için kılavuzu inceleyiniz.

### Defrost

Cihaz fabrika ayarları gereği 8 saatte bir defrost yapar.

**Not: Bu süre cihaza elektrik verildiği an işlemeye başlar**

### Manuel Defrostu Başlatma

- DEFROST tuşu olan DEFROST tuşuna basın ve 3 saniye basılı tutun.

-Defrost döngüsü hemen devreye girecektir ve ledi yanacaktır. Fabrika ayarı gereği bu defrost 20 dakika sürecektir.

**Not: Elle defrost döngüsü, defrost sayacını her zaman sıfırlar yeni defrost 8 saat sonra (veya atanmış olan d0 süresi kadar sonra başlar). Cihazın ilk ayarlamaları yapılıyorken defrost değerleri değiştirilmiş ise, işlemler sonrası bir kez elle defrost yaptırmak, mevcut defrost döngüsünü resetleyip yeni atanmış değerlere göre defrost yapmaya olanak tanır.**

### 6-CİHAZIN AÇILIP KAPATILMASI

- **U** tuşuna basıp 4 saniye basarak cihazı bekleme moduna alıp çıkarabilirsiniz. Düğmeye basılı tuttuğunuz süre boyunca **U** ledi yanıp sönmeye işlemin yapılacağını bildirir. Ekranda herhangi bir yazı gözükmez sadece sağ alt köşede kırmızı **U** ledi yanıyor ise cihaz kapalıdır. Lütfen işlemlerinizi önce cihazı devreye alın.

### - ÖNEMLİ UYARILAR

Frenox kontrol panelleri, farklı özellikleri ile kullanıcılara soğutucu içerisinde sakladığınız ürünlerin bozulmaması ve sorunların kolay anlaşılabilmesi için farklı fonksiyonlar barındırır.

**ÖNEMLİ UYARI:** Ürününüzün kontrol panelinden kapatılması sadece stand-by konumuna geçmesini sağlar. Kontrol paneline gelen elektriği kesmek için ürününüzün elektrik kutusu üzerindeki power düğmesini kapatınız veya fişini prizden çekiniz.

### 16-ALARMLAR

**AL:** Düşük sıcaklık alarmı. Kontrol panelinde hangi propun arızalandığını gösteren bir ikon çıkacaktır PR1, PR2 veya PR3 gibi, teknik servis ile temasa geçiniz.

**AH:** Yüksek sıcaklık alarmı. Cihazının yüklerken kullanma kılavuzunda gösterilen şekilde yüklemeye özen gösteriniz. Kapının kapalı olduğundan emin olduktan sonra cihazınızın boş iken 60 dakikada istenilen sıcaklığa ulaşması gerekir. Lütfen yetkili servis ile temasa geçin.

**PR1:** Kabin sensörü hatası. Lütfen yetkili servis ile temasa geçin.

**PR2:** Evaporatör sensörü hatası. Lütfen yetkili servis ile temasa geçin.

**Id:** Kapı switchi alarmı. Eğer kapı 1 dakikadan fazla açık kalırsa alarm çalmaya başlayacaktır. Kapıyı kapattığınız zaman alarm sönecektir. Alarm devam ediyorsa kapı switchi bağlantılarını kontrol ediniz. Eğer alarm devam ediyorsa yetkili servis ile temasa geçiniz.

**IA:** Elektrik kesinti alarmı. Eğer sisteme gelen elektrik enerjisi kesilmişse, alarm vermeye başlar. Yetkili servis ile temasa geçin.

**COH:** Kondanser sensörünün algıladığı sıcaklık değerinin ilk kritik noktaya ulaştığını gösterir. Lütfen cihazın fişini çekip, kondanser temizliğini yapınız. 30 dakika bekledikten sonra cihazınızı tekrar çalıştırabilirsiniz. Alarm devam ederse lütfen yetkili servis ile temasa geçiniz.

**CSd:** Kondanser sensörünün algıladığı sıcaklık değerinin üst sınırı ulaştığını gösterir. Bu durumda kompresör devre dışı kalacaktır ve cihazın elektrik kaynağı kesilecektir. Lütfen Kondanseri kontrol edip, temizleyiniz. 60 dakika bekledikten sonra cihazı tekrar çalıştırabilirsiniz. Tekrar "COH" veya "CSd" alarmı oluşması durumunda yetkili servis ile temasa geçiniz.

**UYARI: COH ve CSd alarmları neticesinde belirtilen müdahale yapılmadığı takdirde, oluşabilecek kompresör arızaları garanti kapsamı dışında kalacaktır.**

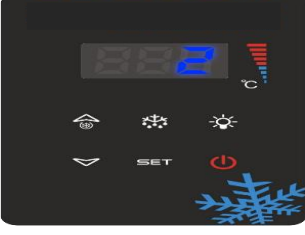
**dFd:** Cihazın maksimum sürede defrostta kaldığını ama istenen defrost sıcaklığına ulaşmadığı için buzlanmanın devam ettiğini gösterir. Lütfen cihazı tekrar manuel defrost yaptırınız; Bunun için göstergede bulunan defrost düğmesine 4 saniye basılı tutunuz. Alarm devam ediyorsa yetkili servis ile temasa geçiniz.

**UYARI: DİJİTAL KONTROL PANELLERİ FABRİKAMIZDA ÜRÜNÜN EN DOĞRU ŞEKİLDE ÇALIŞABİLMESİ İÇİN ÖZEL OLARAK AYARLANMIŞTIR. İÇ İSİ AYARLAMASI DIŞINDA KONTROL**

**PANELİNİN HİÇBİR PARAMETRESİNİ KESİNLİKLE DEĞİŞTİRMEYİNİZ. AKSİ TAKDİRDE CİHAZIN PERFORMANSINDA CİDDİ DÜŞÜŞLER VEYA SORUNLAR OLUŞABİLİR.**

Bu detaylı kılavuz, soğuk oda panellerinin etkin ve güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Herhangi bir sorunla karşılaşıldığında mutlaka uzman bir teknisyenden yardım alınmalıdır.

## Water Proof Kullanım ve Montaj Talimatı;



**1-Water Proof Dijital Kullanılan Modeller** SGN3050-M , SGN5175-M , SGN7610-M , SGN 1015-M , SGN1520-M , SGL3050-M , SGL5175-M , SGL7610-M , SGL 1015-M , SGL1520-M , PGN3050-M , PGN5175-M , PGN7610-M , PGN 1015-M , PGN1520-M , PGL3050-M , PGL5175-M , PGL7610-M , PGL 1015-M , PGL1520-M

### 1- Genel Uyarı ;

1.1-Lütfen Bu Kılavuzu Kullanmadan Önce Okuyunuz!!

-Bu kılavuz ürünün bir parçasıdır kolay ve hızlı başvuru için cihazın yakınında bulundurulmalıdır.

-Aşağıda açıklanan amaçların dışında kullanılmamalıdır.

-Devam etmeden önce uygulama limitlerinin kontrol ediniz.



### 2-Güvenlik Önlemleri;

-Cihazı bağlamadan önce besleme voltajının doğru olduğundan emin olun

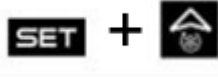
-Suya veya Neme maruz bırakmayınız. Kontrol cihazını yalnızca çalışma sınırları içinde kullanın ve yoğuşma oluşumunu önlemek için yüksek atmosferik nemde ani sıcaklık değişikliklerinden kaçınınız.

### Tuş Kombinasyonları;

Klavyeyi kilitlemek ve kilidini açmak için.

Programlama moduna girmek için.

Programlama modundan çıkmak için.



### MİNİMUM SICAKLIK

✓ tuşuna basıp bırakın .

Kaydedilen minimum sıcaklığın ardından "Lo" mesajı görüntülenecektir.

✓ tuşuna basılarak veya 5 sn beklenerek normal görüntüye dönülebilir

### MAKSİMUM SICAKLIK

^ tuşuna basıp bırakın .

Kaydedilen maksimum sıcaklığın ardından "Merhaba" mesajı görüntülenecektir.

YUKARI tuşuna basılarak veya 5 sn beklenerek normal görüntüye dönülebilir

### Maksimum veya minimum sıcaklık görüntülendiğinde kayıtlı sıcaklığı sıfırlamak için:

"rSt" etiketi yanıp sönmeye başlayana kadar SET tuşuna basın .

Not: Kurulumdan sonra kayıtlı sıcaklığı SIFIRLAMAYI unutmayın.

### Set NOKTASI NASIL GÖRÜLÜR VE DEĞİŞTİRİLİR

SET tuşuna basın ve hemen bırakın : Ekranda Ayar noktası değeri gösterilecektir;

Set değerini değiştirmek için 10 sn içinde YUKARI veya AŞAĞI oklarına basın .

Yeni ayar noktası değerini kaydetmek için tekrar SET tuşuna basın veya 10 saniye bekleyin.

### 13.6- MANUEL ÇÖZME İŞLEMİNİ BAŞLATMAK İÇİN

❄ DEF tuşuna 2 saniyeden uzun süre bastığınızda manuel defrost başlayacaktır.

### 13.7- AÇIK/KAPALI FONKSİYONU (BEKLEME)

⏻ ON/OFF tuşuna basıldığında cihaz 5 saniye boyunca "OFF" yazısını gösterir ve ON/OFF LED'i yanar.

OFF durumunda tüm röleler OFF konumuna geçer ve düzenlemeler durur; eğer bir izleme sistemi bağlı ise cihaz verilerini ve alarmlarını kaydetmez.

Enstrüman bekleme modundayken klavyede "off" yazısı görüntülenir.

**Not:** OFF durumunda Light ve AUX tuşları aktiftir.

### 13.8- PROB DEĞERLERİNİ NASIL GÖREBİLİRSİNİZ

"Pr1" programlama menüsüne girin.

"dP1", "dP2", "dP3" ve "dP4" parametreleri P1, P2, P3 ve P4 problemlerinin değerini gösterir.

### 13.9- KLAVYE KONTROLÜ

YUKARI ve AŞAĞI butonlarına 3 saniye boyunca basılı tutun ."PoF" mesajı görüntülenecek ve klavye kilitlenecektir. Bu noktada yalnızca ayar noktasının veya depolanan MAX o Min sıcaklığının görüntülenmesi ve ışığın, yardımcı çıkışın ve cihazın AÇILMASI ve KAPATILMASI mümkündür.

### KLAVYİYİ AÇMAK İÇİN

YUKARI ve AŞAĞI butonlarına 3 saniye boyunca basılı tutun.

### Alarm Sinyalleri;

P1- Prob arızası

P2- İkinci prob arızası

P3- Üçüncü prob arızası

P4- Dördüncü prob arızası

HA- Yüksek sıcaklık arızası

LA- Düşük sıcaklık arızası

HA2- Yüksek kondanser sıcaklığı arızası

LA2- Düşük kondanser sıcaklığı arızası

Da- Kapı açık

Ea- Dış alarm

CA- Ciddi harici alarm (i1F=Bal)

CA- Basınç otomatığı alarmı (i1f=PAL)

Ee- Veri ya da hafıza arızası

noL - Klavye ile kart arasında iletişim kopması

Alarm durumu düzelene kadar alarm mesajı görüntülenir.

Tüm alarm mesajları, yanıp sönen "P1" haricinde, oda sıcaklığıyla dönüşümlü olarak gösterilir.

"EE" alarmını sıfırlamak ve normal işleyişine geri dönmek için herhangi bir tuşa basın, yaklaşık 3 saniye boyunca "rSt" mesajı görüntülenir.

### ALARM KURTARMA;

Prob alarmları: "P1" (prob1 arızalı), "P2", "P3" ve "P4"; prob normal çalışmaya başladıktan 10 saniye sonra otomatik olarak dururlar. Probu değiştirmeden önce bağlantılarını kontrol edin.

Sıcaklık normal değerlere döndüğünde "HA", "LA" "HA2" ve "LA2" sıcaklık alarmları otomatik olarak durur.

Dijital giriş devre dışı bırakıldığında "EA" ve "CA" ( i1F=bAL ile ) alarmları kurtarılır.

"CA" alarmı ( i1F=PAL ile ) yalnızca cihazın kapatılıp açılmasıyla kurtarılır

Bu detaylı kılavuz, soğuk oda panellerinin etkin ve güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Herhangi bir sorunla karşılaşıldığında mutlaka uzman bir teknisyenden yardım alınmalıdır.

## **BUZLANMA İLE İLGİLİ PROBLEMLERİN ÇÖZÜMÜ !!!!**

### **ÖNEMLİ BİLGİLENDİRME!!!**

#### **MANUEL BUZ ÇÖZME;**


Soğuk oda sistemlerinde manuel defrost işlemi, genellikle aşağıdaki faktörlere bağlı olarak yapılmalıdır:

#### **Defrost İşleminin Önemi;**


**Verimlilik:** Buz birikimi, soğutma sisteminin verimliliğini düşürür. Buz, soğutucu akışkanın geçişini engelleyebilir ve bu da enerji tüketimini artırır.

**Ürün Kalitesi:** Buz birikimi, soğuk odanın içindeki ürünlerin kalitesini olumsuz etkileyebilir. Aşırı soğuk veya dondurulmuş alanlar, ürünlerin bozulmasına neden olabilir.




 tuşuna 2-3 saniye basılı tutunca defrost ışığı yanıp sönmeye başlar ve manuel defrost başlar.



 tuşuna 2-3 saniye basılı tutunca defrost ışığı yanıp sönmeye başlar ve manuel defrost başlar.



 tuşuna 2-3 saniye basılı tutunca defrost ışığı yanıp sönmeye başlar ve manuel defrost başlar.

#### **Defrost Süresi:**

**Negatif Dolaplarda :** 30 Dakika sürmektedir. Yada evapdaki 18°C 'ye ulaştığında defrost işlemi gerçekleşir.

**Pozitif Dolaplarda :** 30 Dakika sürmektedir. Yada evapdaki 12°C 'ye ulaştığında defrost işlemi gerçekleşir.

#### **Manuel Defrost Sıklığı;**

**NOT:Manuel Defrost işlemi sabah servis operasyonu başlamadan veya akşam servis operasyonu bittikten sonra yapılmalıdır.!**

**1. Kullanım Sıklığı:**Eğer soğuk oda sıkça açılıp kapanıyorsa (örneğin, malzeme giriş-çıkışı yapılıyorsa), defrost işlemi daha sık yapılmalıdır.

**2. Nem Miktarı:**Ortamda yüksek nem varsa, buharlaşma artacak ve bu da daha fazla buz birikimi anlamına gelir.

**3. Oda Sıcaklığı:**Soğuk odanın ideal çalışma sıcaklığı genellikle normal dolaplarda 0°C derin dondurucularda ise -18°C civarındadır.Sıcaklık yükselmeye başladığında, buz birikimi artar. Bu yüzden, oda sıcaklığı düzenli olarak kontrol edilmelidir.

**4. Buz Birikimi:**5 mm'yi geçen bir buz tabakası, defrost işlemi yapılması gerektiğini gösterir.Buz birikimi hızlı bir şekilde kontrol edilmeli ve gerekirse hemen defrost işlemi yapılmalıdır.

**UYARI: Manuel Defrost işleminin 2-3 defa yapılmasına rağmen buz çözülüyor ise aşağıdaki yönergeleri izleyiniz.**

**Aletleri Kapatın:** Soğuk odanın içindeki tüm ürünleri güvenli bir yere alın. Soğutma sistemi kapatılmalı.

**Buz Çözücü Kullanımı:** Buzun erimesine yardımcı olmak için sıcak su veya buz çözücü kullanabilirsiniz. Buzun eridiğinden emin olduktan sonra, suyu temizleyin.

**Temizlik:** Defrost işleminden sonra, soğuk odanın içini temizlemek önemlidir. Bu, hijyen ve ürün kalitesi için gereklidir.

**Sistemi Yeniden Başlatın:** Defrost işlemi tamamlandıktan sonra, soğutma sistemini yeniden başlatabilir ve odanın sıcaklığını kontrol edebilirsiniz. Genel olarak, manuel defrost işlemi aylık olarak veya buz birikimi miktarına göre daha sık yapılmalıdır. Soğuk odanın verimli çalışabilmesi için düzenli bakım ve kontrol önemlidir.

Bu detaylı kılavuz, soğuk oda panellerinin etkin ve güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Herhangi bir sorunla karşılaşıldığında mutlaka uzman bir teknisyenden yardım alınmalıdır.

# Инструкции по использованию холодильной камеры



09.2024

Это подробное руководство содержит важную информацию для эффективного и безопасного использования панелей для холодильных камер. В случае возникновения каких-либо проблем следует обратиться за помощью к опытному специалисту.

## 1. Установка панелей

### 1.1. Безопасность;

Пользователи должны внимательно прочитать информацию, приведенную в данном руководстве пользователя. Кроме того, необходимо в точности соблюдать следующие меры предосторожности.

Очень важно соблюдать следующие меры предосторожности.

Содержите холодильную камеру в чистоте и порядке.

Никогда не удаляйте предупреждающие этикетки и наклейки, размещенные производителем.

Не отключайте и не изменяйте системы безопасности.

Не прикасайтесь к изделию мокрыми и влажными руками и ногами.

Не прикасайтесь к изделию голыми ногами.

Никогда не вставляйте отвертки или аналогичные инструменты под защитные крышки или между вращающимися частями.

Никогда не выдергивайте вилку питания из кабеля.

Всегда отключайте холодильную камеру от электросети перед чисткой, перемещением или другими подобными операциями в холодильной камере. Сначала выключите выключатель питания холодильной камеры, а затем выньте вилку из розетки.

### 1.2. Выбор помещения

**Расположение:** На участок, где будет установлена холодильная камера, не должны попадать прямые солнечные лучи. Если это возможно, предпочтительнее располагать его в помещении.;

**Удобство доступа:** Помещение должно находиться в удобном месте для входа и выхода материалов.

**Инфраструктура:** Важно, чтобы электропроводка была готова до начала монтажа.

### 1.3. ЗОНЫ, НЕ ПРИГОДНЫЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ;

Холодильные камеры не должны использоваться в следующих областях.

Во взрывоопасных зонах или там, где нет свежего воздуха, или там, где в воздухе содержится большое количество масла или пыли,

Там, где есть риск возникновения пожара,

В местах, подверженных воздействию плохой погоды,

Переходники, разветвители и электросети, к которым подключено несколько вилок.

### 1.4. Подготовка пола

**Ровность пола:** Для правильного размещения панелей пол должен быть ровным. Неровный пол может привести к деформации панели.

**Несущая способность:** Пол должен выдерживать общий вес холодильной камеры.

**1.5. Вентиляция**  
**Естественная вентиляция:** Для обеспечения циркуляции воздуха в помещении должны быть установлены соответствующие системы вентиляции.

**Системы охлаждения:** Охлаждающие устройства должны быть размещены эффективно для поддержания температурного баланса в помещении.

## 2. Фаза сборки панелей

**Правильное использование оборудования:** Правильный выбор инструментов и оборудования, необходимых для монтажа.

**Размещение панелей:** Убедитесь, что панели правильно размещены и выровнены.

**Точки соединения:** Внимательно проверьте места соединений между панелями на герметичность и безопасность.

## 3. Использование

### 3.1. Управление дверями, входами и выходами

**Использование дверей:** Двери следует открывать только в случае необходимости. Не оставляйте их открытыми в течение длительного времени.

**Изоляция дверей и панелей:** Необходимо проверить изоляционные свойства двери и панелей и при необходимости дополнить их изоляционными материалами. При установке убедитесь, что панели надежно зафиксированы в соответствии с монтажной схемой (см. стр. 5).

### 3.2. Погрузка и разгрузка

**Сбалансированная загрузка:** в процессе загрузки ни одна часть помещения не должна быть перегружена.

**Последовательность подачи материалов:** Материалы, которые будут расходоваться быстро, должны находиться спереди, а те, которые будут храниться долгое время, - сзади.

## 4. техническое обслуживание

### 4.1. Чистка

**Регулярная уборка:** Уборка помещения должна проводиться не реже одного раза в неделю; это важно для поддержания гигиены.;

**Правильные материалы для уборки:** Использование химических веществ должно быть сведено к минимуму, предпочтение следует отдавать натуральным чистящим средствам.

### 4.2. Контроль изоляции

**Контроль стен и потолка:** Необходимо регулярно проверять состояние изоляции панелей и устранять любые утечки или повреждения.

## 5. Безопасность

**Средства индивидуальной защиты:** Использование необходимых средств индивидуальной защиты (перчатки, очки и т.д.) во время монтажа.

**Безопасность труда:** Соблюдение правил охраны труда и техники безопасности.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Гарантия не распространяется на повреждения изделия при погрузке и разгрузке. В этом случае ремонт изделия или замена сломанной детали возлагается на заказчика.

**Это подробное руководство содержит важную информацию для эффективного и безопасного использования панелей для холодильных камер. В случае возникновения каких-либо проблем следует обратиться за помощью к опытному специалисту.**

## Устранение неисправностей;

Проблема	Вероятная причина	Решение
Утечка воздуха в холодильной камере.	Потеря холодного воздуха внутри помещения, поступление горячего воздуха извне.	Проверьте места соединений между панелями.
		Убедитесь, что плинтусы установлены правильно и качественно.
	Конденсат и пот внутри и снаружи холодильной камеры.	Проверьте места соединений между панелями.
		Убедитесь, что плинтусы установлены правильно и качественно.
	Свет проникает в комнату через дверную коробку.	Проверьте дверные петли и при необходимости подтяните или замените их.
		Если петли дверцы не удастся отрегулировать, необходимо заменить дверцу в сборе в авторизованном сервисном центре. Пожалуйста, позвоните в сервисную службу.

## Надлежащая утилизация данного изделия (Отработавшее электрическое и электронное оборудование)



(Применимо в Европейском Союзе и других странах Европы с внедренной системой раздельного сбора мусора)

Такая маркировка, нанесенная на изделие или приведенная в соответствующей документации, указывает на то, что по окончании срока службы продукт не должен утилизироваться вместе с прочими бытовыми отходами.

Для предотвращения возможного вреда окружающей среде или здоровью людей в результате бесконтрольной утилизации отходов, пожалуйста, отделите данный продукт от прочих бытовых отходов и подойдите к его утилизации ответственно, поддержав тем самым инициативу по обеспечению устойчивости повторного использования источников материалов.

При переработке данный продукт не должен смешиваться с другими коммерческими отходами.

**ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ И ПРАВИЛЬНОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ УСТРОЙСТВА РЕМОНТ ДОЛЖЕН ВЫПОЛНЯТЬСЯ В СООТВЕТСТВИИ С ИНСТРУКЦИЯМИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ, А ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ДОЛЖНО ВЫПОЛНЯТЬСЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ. (ПРАВОВОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ НА ПРОИЗВОДСТВЕ И УСТАНОВКЕ ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ) ОБЯЗАТЕЛЬНО СОБЛЮДАЙТЕ ПРАВИЛА, КАСАЮЩИЕСЯ ИСТОЧНИКОВ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ. ЭФФЕКТИВНОСТЬ ОБЕСПЕЧИВАЕТСЯ СОБЛЮДЕНИЕМ ИНСТРУКЦИЙ ПО ХРАНЕНИЮ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ, ОПИСАННЫХ В ПУНКТЕ 14.4, И ИНСТРУКЦИЙ ПО РЕГУЛЯРНОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ, ОПИСАННЫХ В ПУНКТЕ 15.**

Это подробное руководство содержит важную информацию для эффективного и безопасного использования панелей для холодильных камер. В случае возникновения каких-либо проблем следует обратиться за помощью к опытному специалисту.

# Модульная холодильная камера

## Простая сборка

1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13

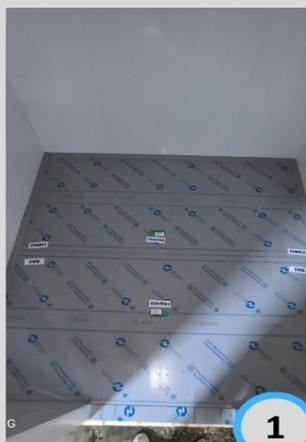


14



Это подробное руководство содержит важную информацию для эффективного и безопасного использования панелей для холодильных камер. В случае возникновения каких-либо проблем следует обратиться за помощью к опытному специалисту.

## Плинтус простой монтаж



1. Очистите стены холодильной камеры и пол.



2. Подготовьте плинтусы, входящие в комплект холодильной камеры, как показано на рисунке.



3. Между нижними профилями необходимо оставить зазор 60 см, как показано на рисунке



4. Установленные нижние профили следует закрепить с помощью шурупов, как показано на рисунке.



5. Плинтусы должны быть установлены на фиксированные профили, как показано на рисунке.



6. Верхние профили должны быть установлены на нижние, как показано на рисунке.



7. Верхние профили должны крепиться к нижним с помощью ручного инструмента на собранных нижних профилях.

## УСТАНОВКА ВОЗДУШНОЙ ЗАВЕСЫ В МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЕ ;



холодильных камерах глубокой заморозки занавесы устанавливаются в готовом виде.



Установите занавесу для холодильной камеры на монтажные кронштейны. Убедитесь, что занавеска правильно подвешена.



**Заключительные проверки:** Проверьте правильность работы, перемещая занавеску вверх и вниз. При необходимости подтяните или внесите коррективы. Что нужно учесть **Изоляция:** Правильная установка занавесы позволит поддерживать температурный баланс в холодильной камере.

**Герметичность:** Убедитесь, что обе стороны занавеса герметичны, что предотвращает потерю энергии.

**!!! Этот процесс очень важен для предотвращения обледенения. Убедитесь, что шторы закрыты, когда дверь открыта. !!!**

Это подробное руководство содержит важную информацию для эффективного и безопасного использования панелей для холодильных камер. В случае возникновения каких-либо проблем следует обратиться за помощью к опытному специалисту.

# Инструкции по эксплуатации чиллеров



09.2024

Это подробное руководство содержит важную информацию для эффективного и безопасного использования панелей для холодильных камер. В случае возникновения каких-либо проблем следует обратиться за помощью к опытному специалисту.

## 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ;

### 1.1 ИНФОРМАЦИЯ;

Приобретенный вами продукт был разработан на нашем заводе, его внутренние и внешние детали были проверены. Он был согласован с наиболее подходящими климатическими условиями вашего рынка. Кроме того, перед поставкой изделия были проведены окончательные испытания качества, связанные с эксплуатацией и внешним видом, ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ и СЕРТИФИКАТ ПРОВЕРКИ прилагаются к каждому изделию, как описано в данном руководстве пользователя. Для длительной эксплуатации данного изделия соблюдайте условия, описанные в настоящем руководстве пользователя.

### 1.2 СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ;

Для получения вопросов или информации об использовании, техническом обслуживании или запросе запасных частей покупатель должны обращаться в авторизованный сервисный центр (под контролем производителя), имеющий информацию о продукте. Вся необходимая информация указана на информационной табличке внутри холодильной камеры.

### 1.3 ДОКУМЕНТЫ;

Рабочая система холодильных камер изготовлена и сертифицирована в соответствии с европейскими стандартами.

### 1.4 ГАРАНТИЯ;

На новый продукт распространяется гарантия. Гарантийный бланк находится в каждом изделии вместе с данной брошюрой. Если этот буклет отсутствует в изделии, вы можете запросить его у своего дилера, сообщив серийный номер изделия и дату покупки.

Внимание: Пользователь и технический специалист должны внимательно прочитать данное руководство по эксплуатации, прежде чем приступать к работе с изделием.

Если какие-либо части руководства по эксплуатации вам непонятны, обратитесь в компанию-продавца.

## 2. ПОЯСНЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ ;

### 2.1 ПОЯСНЕНИЯ ;

Охладители вертикального типа и группы охлажденного воздуха состоят из следующих изделий.  
Конденсаторный блок (снаружи холодной секции)  
Секция испарителя (внутри холодной секции)  
Панель управления - цифровой дисплей  
Размораживание Электрическая, горячая газовая и автоматическая

Охлаждение Воздушное охлаждение

### 5.2- ЭКСПЛУАТАЦИЯ;

Наши чиллеры работают с помощью компрессоров, работающих под давлением воздуха. Охлаждение осуществляется за счет сжатия воздуха и попеременного движения, питания электричеством (однофазным или трехфазным) и использования газа-хладагента R404A / R134A или R 290A.

## 6. ЧИСТКА

Перед чисткой отключите прибор. Выньте вилку из розетки, выключите или удалите предохранитель в проводке.

Очистите внутреннюю часть, фурнитуру и внешние стенки теплой водой с небольшим количеством моющего средства. Никогда не используйте чистящие и химические средства, содержащие песок или кислоты. Не используйте пароочистители! Опасность повреждения и травмы.

-Следите за тем, чтобы чистящая вода не попала на электрические компоненты и вентиляционную решетку.

-Тщательно высушите все тряпкой.

-Всасывающую и вытяжную решетки необходимо регулярно чистить щеткой или пылесосом. Скопление пыли увеличивает расход электроэнергии. Следите за тем, чтобы не сломать и не повредить кабели или другие детали.

### 7-ОШИБКА

Следующие ошибки можно устранить самостоятельно, проверив возможные причины.

Прибор не работает, контрольные лампы не горят: Проверьте, правильно ли вставлена вилка в розетку и исправен ли предохранитель розетки.

Слишком сильный шум, выполните следующие проверки

- Устойчивость устройства на полу

- Мебель и предметы рядом с ним не должны вибрировать из-за работающего холодильника.

Обратите внимание, что шума при циркуляции холода невозможно избежать.

Если температура недостаточно низкая, выполните следующие проверки

-Установка. Установлено ли значение в соответствии с разделом «Заданная температура»?

-Помещено чрезмерное количество свежих продуктов; следите за показаниями дисплея в течение 24 часов.

-Отдельно установленный термометр показывает правильное значение.

-Соответствует ли поток воздуха наружу?

-Не находится ли место установки слишком близко к источнику тепла?

Если ни одна из вышеперечисленных причин не подходит, и вы не можете устранить неисправность самостоятельно, обратитесь в ближайший центр обслуживания клиентов. Пожалуйста, укажите тип прибора на фирменной табличке в последовательности и номер прибора. Табличка прибора находится сверху на боковой стенке шкафа

Это подробное руководство содержит важную информацию для эффективного и безопасного использования панелей для холодильных камер. В случае возникновения каких-либо проблем следует обратиться за помощью к опытному специалисту.

## Устранение неполадок;

Проблема	Вероятная причина	Решение
Устройство не работает.	Выключатель устройства может быть выключен.	Убедитесь, что устройство подключено к сети и выключатель включен.
	Штекер или кабель могут быть повреждены.	Замените штекер или кабель.
	Предохранитель, в который вставляется штекер, может быть сломан.	Замените предохранитель.
	Возможно, произошел сбой основного источника питания.	Проверьте основной источник питания.
Устройство включено, но температура слишком высокая/низкая.	На испарителе и фильтре может быть слишком много льда.	Разморозьте прибор вручную.
	Конденсатор может быть забит пылью.	Очистите конденсатор и фитиль.
	Возможно, дверь не была закрыта должным образом.	Убедитесь, что дверца закрыта и уплотнения не повреждены.
	Между панелями или в местах крепления группы охлаждения могут быть зазоры.	Откройте панели монтажным ключом и соберите их таким образом, чтобы в них не попадал воздух, проверьте, заполнены ли шпаклевкой места крепления группы охлаждения, и если нет, обеспечьте необходимую изоляцию с помощью шпаклевки.
	Температура окружающей среды может быть слишком высокой.	Усиьте вентиляцию.
	В приборе хранятся непригодные для употребления продукты.	Если в приборе есть слишком горячая пища или засоры, удалите их.
	Устройство может быть перегружено.	Сократите количество продуктов, хранящихся в вашем устройстве.
Устройство пропускает воду.	Возможно, устройство установлено не на ровной поверхности.	Убедитесь, что устройство установлено на ровной поверхности.
	Возможно, сливное отверстие заблокировано.	Очистите сливное отверстие.
	Движение воды к стоку может быть затруднено.	Проверьте сливной шланг прибора, если он обледенел, разморозьте его. Если засорение продолжается, обратитесь в техническую службу.
	Резервуар для воды может быть поврежден.	Позвоните в техническую службу.
Устройство издает необычный шум.	Возможно, ослабла гайка/винт.	Проверьте и затяните все гайки и винты.
	Устройство может быть установлено неровно или неустойчиво.	Проверьте положение крепления и при необходимости измените его.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ЕСЛИ ШНУР ПИТАНИЯ ПОВРЕЖДЕН, ЕГО МОЖЕТ ЗАМЕНИТЬ ТОЛЬКО СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ИЛИ КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ СПЕЦИАЛИСТ. НИКОГДА НЕ ПОДАВАЙТЕ НАПРЯЖЕНИЕ НА ПРИБОР ЧЕРЕЗ НЕСКОЛЬКО ВИЛОК И СОЕДИНИТЕЛЬНЫХ ШТЕКЕРОВ.

Это подробное руководство содержит важную информацию для эффективного и безопасного использования панелей для холодильных камер. В случае возникновения каких-либо проблем следует обратиться за помощью к опытному специалисту.

## Группа охлаждения

### Легкая сборка



1



2



3



4



5

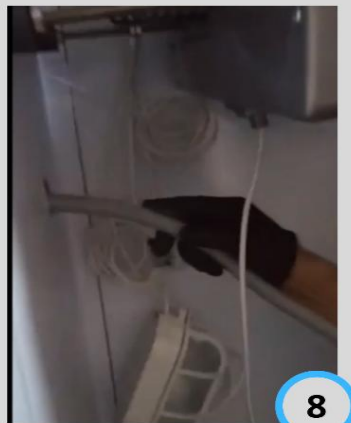
80 mm  
100mm  
120 mm



6

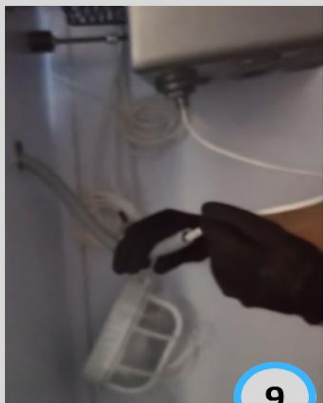


7



8

Регулируемый кронштейн для  
80 мм, 100 мм и 120 мм.



9



10



11

После установки убедитесь,  
что вода течет свободно.



12

Убедитесь, что сливная  
труба входит в сливной  
поддон, как  
показано на рисунке.

Это подробное руководство содержит важную информацию для эффективного и безопасного использования панелей для холодильных камер. В случае возникновения каких-либо проблем следует обратиться за помощью к опытному специалисту.



13



14



15

После установки убедитесь, что зазоры заполнены изоляционной пастой.



16



17



18



19

Убедитесь, что дверной выключатель работает.

**Примечание:** когда дверь закрыта, работа холодильного агрегата зависит от выключателя двери. Когда дверь остается открытой, вентиляторы не работают, свет горит. Когда дверь закрыта, вентиляторы работают, свет выключен. Если дверной выключатель установлен неправильно, это повлияет на работу чиллера.

Это подробное руководство содержит важную информацию для эффективного и безопасного использования панелей для холодильных камер. В случае возникновения каких-либо проблем следует обратиться за помощью к опытному специалисту.

## УСТАНОВКА ДВЕРНОЙ РОЗЕТКИ СОПРОТИВЛЕНИЯ В ХОЛОДИЛЬНЫХ КАМЕРАХ ГЛУБОКОЙ ЗАМОРОЗКИ

1- Дверца крышки ящика сопротивления открыта;



2- После открытия крышки блока сопротивления дверцы;



3- Дверной рот Сопротивление крышка коробки крепления Фото;



Пояснение: Крышка, изображенная на рисунке 1, открывается, и внутри видны 2 кабеля. Кабели собираются и активируются, как на рисунке 2, путем соединения гнезда в дверной раме с кабелем, идущим от группы охлаждения гнезда, как на рисунке 3. После завершения сборки крышку следует установить на место, как показано на рисунке 1.

Примечание: (Соединения сопротивления двери доступны только в отрицательных группах).

Это подробное руководство содержит важную информацию для эффективного и безопасного использования панелей для холодильных камер. В случае возникновения каких-либо проблем следует обратиться за помощью к опытному специалисту.

## УСТАНОВКА КЛАПАНА ДАВЛЕНИЯ В ХОЛОДИЛЬНЫХ КАМЕРАХ ГЛУБОКОЙ ЗАМОРОЗКИ

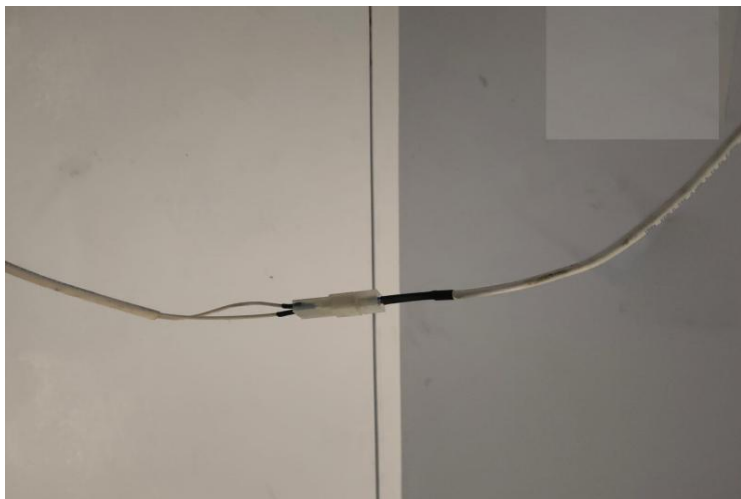
1- Клапан давления Розетка для подачи энергии;



2-Кабель для подключения клапана давления;



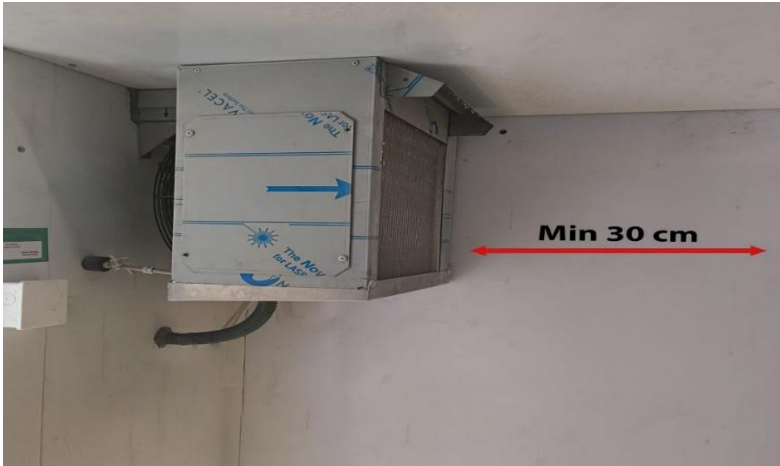
3-Гнездо клапана давления в сборе;



Пояснение: Кабельные соединения в группе охлаждения поставляются в готовом виде, собираются и вводятся в эксплуатацию, как показано на рисунке 3.

Это подробное руководство содержит важную информацию для эффективного и безопасного использования панелей для холодильных камер. В случае возникновения каких-либо проблем следует обратиться за помощью к опытному специалисту.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ; ПЕРЕДНЯЯ ЧАСТЬ ИСПАРИТЕЛЯ ДОЛЖНА РАСПОЛАГАТЬСЯ ПЕРЕД ИЗДЕЛИЕМ С ЗАЗОРОМ НЕ МЕНЕЕ 30 СМ.**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Как видно на нижних фотографиях, очистку фильтра и конденсатора следует проводить периодически.**



Это подробное руководство содержит важную информацию для эффективного и безопасного использования панелей для холодильных камер. В случае возникновения каких-либо проблем следует обратиться за помощью к опытному специалисту.

## УСТАНОВКА ДВЕРНОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ



Описание ; Кабели в группе охлаждения поставляются подключенными. Как показано на рисунке, сборка осуществляется только путем крепления винтами.

Убедитесь, что дверь соприкасается с выключателем, когда она закрыта. Проверьте, работает ли вентилятор.

## ЛАМПА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ В СБОРЕ



Описание; Кабельные соединения в группе охлаждения уже готовы. Его необходимо прикрепить к потолку с помощью винтов, как показано на рисунке.

Это подробное руководство содержит важную информацию для эффективного и безопасного использования панелей для холодильных камер. В случае возникновения каких-либо проблем следует обратиться за помощью к опытному специалисту.

## Dixell Инструкции по эксплуатации и установке

### Цифровые модели 1-Dixell (XR60CH)

SGN3050, SGN5175, SGN7610, SGN 1015, SGN1520, SGL3050, SGL5175, SGL7610, SGL 1015, SGL1520, PGN3050, PGN5175, PGN7610, PGN 1015, PGN1520, PGL3050, PGL5175, PGL7610, PGL 1015, PGL1520,



## 2. ОБЩЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Это руководство является частью изделия и должно храниться как можно ближе к прибору.
- Этот прибор нельзя использовать за пределами указанных ниже спецификаций.
- Перед началом использования прибора убедитесь, что он соответствует условиям эксплуатации.

### 2.2 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

-Перед подключением убедитесь в правильности напряжения питания.

- Прибор не должен подвергаться воздействию воды или влаги. Защищайте устройство от резких перепадов температуры при высокой атмосферной влажности.
- Предупреждение; не забудьте отключить все электрические соединения перед любым обслуживанием.

б. регистрация максимальной и минимальной температуры

#### б.1 Просмотр минимальной температуры

1. Нажмите и отпустите кнопку ▼.
2. Сначала отобразится сообщение «Lo», затем минимальная зарегистрированная температура.
3. Снова нажмите кнопку ▼ или подождите 5 секунд, чтобы вернуться к нормальному отображению.

#### б.2 Отображение максимальной температуры

1. Нажмите и отпустите кнопку O.
2. Сначала отобразится сообщение «Hi», затем максимальная зарегистрированная температура.
3. Вернитесь к нормальному отображению, снова нажав кнопку O или подождяв 5 секунд.

#### б.3 Сброс сохраненных значений максимума и температуры

1. нажмите и удерживайте кнопку SET более 3 секунд, пока отображается максимальная или минимальная температура (появляется сообщение rSt).
2. Сообщение "rSt" мигает, и восстанавливается нормальное отображение температуры.

## 7. ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ

### 7.1 Отображение заданного значения

1. нажмите кнопку SET: отобразится заданное значение.
2. Нажмите кнопку SET для выхода или подождите 5 секунд.

### 7.2 Изменение заданного значения

1. Нажмите и удерживайте кнопку SET в течение секунд.
2. На дисплее отобразится заданное значение, а на блоке индикации замигает «С» или «F».
3. Установите заданное значение, нажимая клавишу ▼ или O.
4. После установки значения нажмите кнопку SET, чтобы подтвердить его.

### 7.3 Запуск ручного размораживания

Нажмите и удерживайте кнопку в течение 2 секунд, индикатор размораживания начнет мигать и начнется размораживание.

### 7.4 Блокировка кнопок

1. нажмите и удерживайте кнопки ▲ + ▼ в течение 3 секунд.
2. Когда клавиатура заблокирована, отображается сообщение «POF».
3. При нажатии клавиши в течение 3 секунд на дисплее снова отображается «POF».

### 7.5 Разблокировка клавиатуры

1. Нажмите и удерживайте кнопки ▲ + ▼ в течение 3 секунд. На экране появится сообщение «PON», и блокировка клавиатуры будет снята.

### 8.1 Подключение датчиков

Для обеспечения безопасности наконечники датчиков должны быть направлены вверх. Датчики следует размещать в местах, где нет потока воздуха. Рекомендуется. Датчик окончания оттайки следует размещать в зоне, где будет наиболее холодно и дальше всего от нагревателей.

## 9. СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ

P1-Неисправность датчика помещения

P2-Неисправность датчика испарителя

P3-Неисправность третьего датчика

P4- Неисправность четвертого датчика

HA- Сигнал тревоги по максимальной температуре

LA- Сигнал тревоги минимальной температуры

HA2- Высокая температура конденсатора

LA2- Низкая температура конденсатора

DA- Открытая дверь

EA- Внешний сигнал тревоги

CA- Серьезный внешний сигнал тревоги (i1F=Bal)

CA- Автоматический сигнал тревоги по давлению (i1F=PAL)

### 9.1 Коррекция аварийных сигналов

"P1", "P2", "P3" и "P4" Неисправности датчиков активируются через несколько секунд после обнаружения неисправности на соответствующем датчике;

Сигнал тревоги прерывается через несколько секунд после нормальной работы датчиков. Перед заменой датчика полезно проверить соединения.

"HA", "LA", "HA2" и "LA2" Сигналы тревоги по температуре прекращаются сразу после того, как температура достигает нормальных значений.

"EA" и "CA" Сигналы тревоги (i1F=Bal) отменяются после отключения цифрового входа. Сигнал тревоги "CA" (i1F=PAL) прерывается перезапуском устройства.

## Инструкции по эксплуатации и установке EVCO;



### Цифровые модели 1-EVCO

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL1015 , SGL1520 , PGN3050 PGN5175 , PGN7610 , PGN1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL1015 , PGL1520

#### 2 Общее предупреждение;

Если в течение 30 секунд не выполняется никаких действий, цифровой термометр блокируется. При первом нажатии на кнопку на экране появляется надпись «Loc». Чтобы включить эту функцию нажмите и удерживайте любую кнопку в течение 2 секунд. На экране появится надпись «UnL», после чего можно будет работать с цифровым термометром.

Включение клавиатуры (на дисплее отображается «Loc»)

-Нажмите любую кнопку более чем на 2 секунды. На дисплее появится надпись «UnL». Вы можете пользоваться кнопками.

В целях безопасности устройство автоматически переходит в режим блокировки кнопок, если кнопки не нажимаются в течение 30 секунд.

Чтобы выполнить любую операцию, сначала снимите блокировку кнопок.

Просмотр и изменение значения уставки

- Быстро нажмите кнопку один раз и уберите руку. На дисплее появится заданное значение, а светодиод начнет мигать. Чтобы изменить значение, в течение 20 секунд нажимайте кнопки или , чтобы установить нужное значение. Нажмите кнопку еще раз или подождите 20 секунд, не нажимая никаких кнопок.

Примечание: Установленное значение может быть изменено между значениями, заданными параметрами r1 и r2. Подробную информацию см. в руководстве.

Размораживание

В соответствии с заводскими настройками прибор размораживается каждые 8 часов.

Примечание: Это время начинает отсчитываться с момента включения питания.

Ручной запуск разморозки

- Нажмите и удерживайте кнопку DEFROST в течение 3 секунд.

-Немедленно начнется цикл размораживания и загорится светодиодный индикатор. По умолчанию размораживание длится 20 минут.

Примечание: При ручном цикле размораживания счетчик размораживания всегда обнуляется, и новое размораживание начинается через 8 часов (или назначенное время d0). Если значения разморозки были изменены при первоначальной настройке прибора, ручная разморозка один раз после выполнения операций позволяет сбросить текущий цикл разморозки и размораживать в соответствии с новыми значениями.

#### 6 - ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

- Вы можете перевести прибор в режим ожидания, нажав и удерживая кнопку в течение 4 секунд. В течение всего времени, пока вы держите кнопку нажатой, светодиодный индикатор мигает, информируя вас о том, что операция будет выполнена. Если на экране нет текста и горит только красный светодиод в правом нижнем углу, устройство выключено. Пожалуйста, включите устройство перед выполнением операций.

#### ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Панели управления Gpex с различными функциями предоставляют пользователям различные функции для предотвращения порчи продуктов, которые вы храните в холодильнике, и легкого понимания проблем.

**ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Выключение продукта с панели управления позволяет только переключить его в режим ожидания.

Чтобы отключить питание панели управления, выключите

выключатель питания на блоке питания вашего изделия или выньте вилку из розетки.

#### 16-АЛАРМЫ

AL: Сигнал тревоги о низкой температуре. На панели управления появится значок, указывающий, какой зонд неисправен, например PR1, PR2 или PR3, обратитесь в техническую службу.

AH: Сигнал тревоги высокой температуры. При загрузке прибора следите за тем, чтобы загружать его в соответствии с руководством пользователя. Убедившись, что дверца закрыта, ваш прибор должен достичь желаемой температуры за 60 минут в пустом состоянии. Обратитесь в авторизованный сервис.

PR1: Ошибка датчика кабины. Обратитесь в авторизованный сервис.

PR2: Ошибка датчика испарителя. Обратитесь в авторизованный сервис. Id: Сигнал тревоги выключателя двери. Если дверь остается открытой более 1 минуты, раздается сигнал тревоги. Сигнал отключится, когда вы закроете дверь. Если сигнал продолжается, проверьте соединения дверного выключателя. Если тревога не прекращается, обратитесь в авторизованную сервисную службу. IA: Сигнал об отключении питания. При отключении электропитания система начинает подавать сигнал тревоги. Обратитесь в авторизованную службу.

COH: Указывает на то, что значение температуры, определяемое датчиком конденсатора, достигло первой критической точки. Пожалуйста, отключите прибор от сети и очистите конденсатор. Подождав 30 минут, вы можете снова включить прибор. Если сигнал тревоги не исчезает, обратитесь в авторизованную сервисную службу.

CSd: Указывает на то, что значение температуры, определяемое датчиком конденсатора, достигло верхнего предела. В этом случае компрессор отключается, и питание прибора прекращается. Пожалуйста, проверьте и очистите конденсатор. Подождав 60 минут, вы можете снова включить прибор. Если сигнал тревоги «COH» или «CSd» возникнет снова, обратитесь в авторизованный сервис.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если в результате аварийных сигналов COH и CSd не будет выполнено указанное вмешательство, возможные отказы компрессора не будут подлежать гарантийному обслуживанию.dFd:

Указывает на то, что устройство разморозилось в течение максимального времени, но обледенение продолжается, поскольку не достигнута необходимая температура размораживания. Пожалуйста, разморозьте прибор вручную еще раз; для этого нажмите и удерживайте кнопку разморозки на дисплее в течение 4 секунд. Если сигнал не исчезает, обратитесь в авторизованный сервис.

**ВНИМАНИЕ ЦИФРОВЫЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ СПЕЦИАЛЬНО НАСТРАИВАЮТСЯ НА НАШЕМ ЗАВОДЕ ДЛЯ НАИБОЛЕЕ ТОЧНОЙ РАБОТЫ ПРИБОРА. УПРАВЛЕНИЕ, ОТЛИЧНОЕ ОТ РЕГУЛИРОВКИ ВНУТРЕННЕЙ ТЕМПЕРАТУРЫ НИКОГДА НЕ ИЗМЕНЯЙТЕ НИКАКИХ ПАРАМЕТРОВ ПАНЕЛИ, ИНАЧЕ ВОЗМОЖНО СЕРЬЕЗНОЕ УХУДШЕНИЕ РАБОТЫ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЕ ПРОБЛЕМ.**

**Это подробное руководство содержит важную информацию для эффективного и безопасного использования панелей для холодильных камер. В случае возникновения каких-либо проблем следует обратиться за помощью к опытному специалисту.**



## Инструкции по эксплуатации и сборке с защитой от влаги;

1-Водонепроницаемые цифровые модели  
SGN3050-M, SGN5175-M, SGN7610-M, SGN 1015-M, SGN1520-M, SGL3050-M, SGL5175-M, SGL7610-M, SGL 1015-M, SGL1520-M, PGN3050-M, PGN5175-M, PGN7610-M, PGN 1015-M, PGN1520-

M, PGL3050-M, PGL5175-M, PGL7610-M, PGL 1015-M, PGL1520-M

1- Общее предупреждение ;

1.1-Прочитайте данное руководство перед использованием!!!

-Это руководство является частью продукта и должно храниться рядом с устройством для легкого и быстрого обращения к нему.

-Не используйте его в целях, отличных от описанных ниже.

-Перед началом работы проверьте пределы применения.

2-Меры предосторожности;

-Убедитесь в правильности напряжения питания перед подключением устройства.

-Не подвергайте устройство воздействию воды или влаги.

Используйте контроллер только в пределах его рабочих пределов и избегайте резких изменений температуры при высокой атмосферной влажности, чтобы избежать образования конденсата.

### Комбинации клавиш

Чтобы заблокировать и разблокировать клавиатуру



Чтобы войти в режим программирования.




Выход из режима программирования

### МИНИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА

✓ Нажмите и отпустите

После минимальной зарегистрированной температуры на экране появится сообщение "Lo".

✓ Нажав кнопку  или подождя 5 секунд, можно вернуться к нормальному отображению.

### МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА

✓ Нажмите и отпустите

После достижения максимальной зарегистрированной температуры на экране появится сообщение Нормальный режим отображения можно вернуть, нажав кнопку YUKARI или подождя 5 секунд.

Чтобы сбросить сохраненную температуру при отображении максимальной или минимальной температуры:

Нажимайте кнопку SET, пока не начнет мигать надпись "rSt".

Примечание: Не забудьте сбросить сохраненную температуру после установки.

### КАК УВИДЕТЬ И ИЗМЕНИТЬ ЗАДАННОЕ ЗНАЧЕНИЕ

Нажмите и сразу же отпустите кнопку SET: На дисплее отобразится значение уставки;


Нажмите и сразу же отпустите кнопку SET: На дисплее отобразится значение уставки;

Нажмите SET еще раз или подождите 10 секунд, чтобы сохранить новое значение уставки.

### 13.6 - ЗАПУСК ПРОЦЕССА РУЧНОГО РАЗМОРАЖИВАНИЯ

\* Нажмите кнопку DEF более чем на 2 секунды, и начнется ручное размораживание.

### 13.7- ФУНКЦИЯ ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ (В РЕЖИМЕ ОЖИДАНИЯ)

 При нажатии кнопки ON/OFF устройство в течение 5 секунд отображает "OFF" и загорается светодиодный индикатор ON/OFF.

### РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ, СВЯЗАННЫХ С ОБЛЕДЕНЕНИЕМ !!!

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ !!!

Это подробное руководство содержит важную информацию для эффективного и безопасного использования панелей для холодильных камер. В случае возникновения каких-либо проблем следует обратиться за помощью к опытному специалисту.

В состоянии OFF все реле выключаются и регулирование прекращается; если подключена система мониторинга, она не регистрирует данные устройства и сигналы тревоги.

Когда прибор находится в режиме ожидания, на клавиатуре отображается "oFF".

Примечание: В выключенном состоянии активны кнопки Light и AUX.

### 13.8 - КАК ПОСМОТРЕТЬ ЗНАЧЕНИЯ ЗОНДА

Войдите в меню программирования "Pr1".

Параметры "dP1", "dP2", "dP3" и "dP4" указывают на значение зондов P1, P2, P3 и P4.

### 13.9 - УПРАВЛЕНИЕ КЛАВИАТУРОЙ

Нажмите и удерживайте кнопки YUKARI и AŞAĞI в течение 3 секунд.

На экране появится сообщение "PoF", а клавиатура будет заблокирована. В этот момент можно только отобразить заданное значение или сохраненные значения MAX и Min температуры, а также ВКЛЮЧИТЬ И ВЫКЛЮЧИТЬ свет, вспомогательный выход и прибор.

### ЧТОБЫ ОТКРЫТЬ КЛАВИАТУРУ

Нажмите и удерживайте кнопки ВВЕРХ и ВНИЗ в течение 3 секунд.

Сигнализация тревоги;

P1- Неисправность зонда

P2- Отказ второго зонда

P3- Третий отказ датчика

P4- Четвертый отказ датчика

HA- Отказ высокой температуры

LA- Отказ низкой температуры

HA2- Отказ высокой температуры конденсатора

LA2- Неисправность низкой температуры конденсатора

Da- Дверь открыта

Ea- Внешняя тревога

CA- Серьезный внешний сигнал тревоги (i1F=Bal)

CA- Автоматический сигнал тревоги по давлению (i1f=PAL)

Ee- Сбой данных или памяти

noL - Потеряна связь между клавиатурой и платой

Аварийное сообщение отображается до тех пор, пока аварийное состояние не будет устранено.

Все аварийные сообщения отображаются попеременно с комнатной температурой, за исключением мигающего сообщения "P1".

Чтобы сбросить сигнал тревоги "EE" и вернуться к нормальной работе, нажмите любую клавишу, сообщение "rSt" будет отображаться примерно 3 секунды.

### ВОССТАНОВЛЕНИЕ ТРЕВОГИ

Сигналы тревоги зонда: "P1" (зонд1 неисправен), "P2", "P3" и "P4"; они автоматически прекращаются через 10 секунд после начала нормальной работы зонда. Перед заменой зонда проверьте соединения.

Сигналы тревоги "HA", "LA" "HA2" и "LA2" автоматически прекращаются, когда температура возвращается к нормальным значениям.

Сигналы тревоги "EA" и "CA" (с i1F=bAL) восстанавливаются при отключении цифрового входа.

Аварийный сигнал "CA" (с i1F=PAL) восстанавливается только при выключении и включении устройства

### РУЧНОЕ РАЗМОРАЖИВАНИЕ;

Ручное размораживание в системах холодильных камер, как правило, должно производиться в зависимости от следующих факторов:

#### Важность размораживания;

**Эффективность:** Скопление льда снижает эффективность холодильной системы. Лед может блокировать прохождение хладагента, что увеличивает потребление энергии.

**Качество продукции:** Скопление льда может негативно повлиять на качество продуктов в холодильной камере. Чрезмерно холодные или замерзшие участки могут привести к порче продуктов.



Нажмите и удерживайте кнопку в течение 2-3 секунд, индикатор размораживания начнет мигать, и начнется ручное размораживание.



Нажмите и удерживайте кнопку в течение 2-3 секунд, индикатор размораживания начнет мигать, и начнется ручное размораживание.



Нажмите и удерживайте кнопку в течение 2-3 секунд, индикатор размораживания начнет мигать, и начнется ручное размораживание.

### Время размораживания:

**В отрицательных шкафах :** 30 минут. Или когда температура в испарителе достигнет 18°C, произойдет размораживание.

**В положительных шкафах :** 30 минут. Или размораживание происходит при достижении 12°C в испарителе.

### Частота ручного оттаивания;

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Ручное размораживание должно выполняться до начала утреннего или после окончания вечернего обслуживания!

**1. частота использования:** если холодильная камера часто открывается и закрывается (например, при ввозе и вывозе материалов), размораживание следует проводить чаще.

**2. влажность:** если в помещении высокая влажность, испарение увеличивается, что приводит к накоплению льда.

**3. температура в помещении:** идеальная рабочая температура в холодильной камере обычно составляет около 0°C в обычных шкафах и -18°C в морозильных камерах глубокой заморозки. Поэтому необходимо регулярно проверять температуру в помещении.

**4. Скопление льда:** слой льда более 5 мм указывает на необходимость размораживания. Скопление льда следует быстро проверить и при необходимости немедленно разморозить.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если лед не размораживается, несмотря на 2-3 раза ручного размораживания, следуйте приведенным ниже инструкциям.

**Выключите приборы:** Переместите все продукты, находящиеся в холодильной камере, в безопасное место. Система охлаждения должна быть выключена.

**Использование антиобледенителя:** Вы можете использовать горячую воду или антиобледенитель, чтобы помочь растопить лед. После того как вы убедитесь, что лед растаял, очистите воду.

**Очистка:** После размораживания важно очистить внутреннюю поверхность холодильной камеры. Это необходимо для обеспечения гигиены и качества продукции.

**Перезапустите систему:** После завершения размораживания можно перезапустить систему охлаждения и проверить температуру в помещении. В целом, ручное размораживание следует проводить ежемесячно или чаще, в зависимости от количества скопившегося льда. Регулярное обслуживание и контроль важны для эффективной работы холодильной камеры.

Это подробное руководство содержит важную информацию для эффективного и безопасного использования панелей для холодильных камер. В случае возникновения каких-либо проблем следует обратиться за помощью к опытному специалисту.

# COLD ROOMS AND REFRIGERATION UNITS - ALL MODELS



## COLD-ROOMS USE, MAINTENANCE AND CONTROLLERS

### MODELS:

#### 80 mm ROOM PANELS

CR1212201 , CR1212220 , CR1212240 , CR2127201 , CR2127220 , CR2127240 , CR1215201 , CR1215220 , CR1215240 , CR2130201 , CR2130220 , CR2130240 , CR1218201 , CR1218220 , CR1218240 , CR2412201 , CR2412220 , CR2412240 , CR1221201 , CR1221220 , CR1221240 , CR2415201 , CR2415220 , CR2415240 , CR1224201 , CR1224220 , CR1224240 , CR2418201 , CR2418220 , CR2418240 , CR1227201 , CR1227220 , CR1227240 , CR2421201 , CR2421220 , CR2421240 , CR1230201 , CR1230220 , CR1230240 , CR2424201 , CR2424220 , CR2424240 , CR1512201 , CR1512220 , CR1512240 , CR2427201 , CR2427220 , CR2427240 , CR1515201 , CR1515220 , CR1515240 , CR2430201 , CR2430220 , CR2430240 , CR1518201 , CR1518220 , CR1518240 , CR2712201 , CR2712220 , CR2712240 , CR1521201 , CR1521220 , CR1521240 , CR2715201 , CR2715220 , CR2715240 , CR1524201 , CR1524220 , CR1524240 , CR2718201 , CR2718220 , CR2718240 , CR1527201 , CR1527220 , CR1527240 , CR2721201 , CR2721220 , CR2721240 , CR1812201 , CR1812220 , CR1812240 , CR2724201 , CR2724220 , CR2724240 , CR1815201 , CR1815220 , CR1815240 , CR2730201 , CR2730220 , CR2730240 , CR1818201 , CR1818220 , CR1818240 , CR3012201 , CR3012220 , CR3012240 , CR1821201 , CR1821220 , CR1821240 , CR3015201 , CR3015220 , CR3015240 , CR1824201 , CR1824220 , CR1824240 , CR3018201 , CR3018220 , CR3018240 , CR1827201 , CR1827220 , CR1827240 , CR3021201 , CR3021220 , CR3021240 , CR1830201 , CR1830220 , CR1830240 , CR3024201 , CR3024220 , CR3024240 , CR2112201 , CR2112220 , CR2112240 , CR3027201 , CR3027220 , CR3027240 , CR2115201 , CR2115220 , CR2115240 , CR3030201 , CR3030220 , CR3030240 , CR2118201 , CR2118220 , CR2118240 , CR2124201 , CR2124220 , CR2124240

#### 120 mm ROOM PANELS

CL1212201 , CL1212220 , CL1212240 , CL2127201 , CL2127220 , CL2127240 , CL1215201 , CL1215220 , CL1215240 , CL2130201 , CL2130220 , CL2130240 , CL1218201 , CL1218220 , CL1218240 , CL2412201 , CL2412220 , CL2412240 , CL1221201 , CL1221220 , CL1221240 , CL2415201 , CL2415220 , CL2415240 , CL1224201 , CL1224220 , CL1224240 , CL2418201 , CL2418220 , CL2418240 , CL1227201 , CL1227220 , CL1227240 , CL2421201 , CL2421220 , CL2421240 , CL1230201 , CL1230220 , CL1230240 , CL2424201 , CL2424220 , CL2424240 , CL1512201 , CL1512220 , CL1512240 , CL2427201 , CL2427220 , CL2427240 , CL1515201 , CL1515220 , CL1515240 , CL2430201 , CL2430220 , CL2430240 , CL1518201 , CL1518220 , CL1518240 , CL2712201 , CL2712220 , CL2712240 , CL1521201 , CL1521220 , CL1521240 , CL2715201 , CL2715220 , CL2715240 , CL1524201 , CL1524220 , CL1524240 , CL2718201 , CL2718220 , CL2718240 , CL1527201 , CL1527220 , CL1527240 , CL2721201 , CL2721220 , CL2721240 , CL1812201 , CL1812220 , CL1812240 , CL2724201 , CL2724220 , CL2724240 , CL1815201 , CL1815220 , CL1815240 , CL2730201 , CL2730220 , CL2730240 , CL1818201 , CL1818220 , CL1818240 , CL3012201 , CL3012220 , CL3012240 , CL1821201 , CL1821220 , CL1821240 , CL3015201 , CL3015220 , CL3015240 , CL1824201 , CL1824220 , CL1824240 , CL3018201 , CL3018220 , CL3018240 , CL1827201 , CL1827220 , CL1827240 , CL3021201 , CL3021220 , CL3021240 , CL1830201 , CL1830220 , CL1830240 , CL3024201 , CL3024220 , CL3024240 , CL2112201 , CL2112220 , CL2112240 , CL3027201 , CL3027220 , CL3027240 , CL2115201 , CL2115220 , CL2115240 , CL3030201 , CL3030220 , CL3030240 , CL2118201 , CL2118220 , CL2118240 , CL2124201 , CL2124220 , CL2124240 ,

#### 80 mm SIDE BY SIDE PANELS

CL1515201-CL1515201 , CL1818201-CL1818201 , CL2121201-CL2121201 , CL2424201-CL2424201 , CL2724201-CL2724201 , CL3030201-CL3030201 , CL1515220-CL1515220 , CL1818220-CL1818220 , CL2121220-CL2121220 , CL2424220-CL2424220 , CL2724220-CL2724220 , CL3030220-CL3030220 , CL1515240-CL1515240 , CL1818240- CL1818240 , CL2424240-CL2424240 , CL2121240-CL2121240 , CL2724240-CL2724240 , CL3030240-CL3030240 ,

#### 120 mm SIDE BY SIDE PANELS

CR1515201-CR1515201 , CR1818201-CR1818201 , CR2121201-CR2121201 , CR2424201-CR2424201 , CR2724201-CR2724201 , CR3030201-CR3030201 , CR1515220-CR1515220 , CR1818220-CR1818220 , CR2121220-CR2121220 , CR2424220-CR2424220 , CR2724220-CR2724220 , CR3030220-CR3030220 , CR1515240-CR1515240 , CR1818240- CR1818240 , CR2424240-CR2424240 , CR2121240-CR2121240 , CR2724240-CR2724240 , CR3030240-CR3030240 ,

#### 120 mm PASS THROUGH PANELS

CL1515201-PASS , CL1818201-PASS , CL2121201-PASS , CL2424201-PASS , CL1515220-PASS , CL1818220-PASS , CL2121220-PASS , CL2424220-PASS , CL1515240-PASS , CL1818240-PASS , CL2121240-PASS , CL2424240-PASS ,